叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 俄亥俄州立大学博物学家，第1卷，(the O. S. U. Naturalist, Vol. 1, No.) 000001

2. 俄亥俄州立大学博物学家，第1卷，(the O. S. U. Naturalist, Vol. 1, No.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

俄亥俄州立大学博物学家，第1卷，(The O. S. U. Naturalist, Vol. 1, No.)

[ðə; ði][oʊ] . [es] . [juː] .
THE O . S . U .
这 哦 . S . U .

俄亥俄州立大学

['nætʃ(ə)rəlɪst]
NATURALIST
博物学家

博物学家

['pʌblɪʃt] [baɪ]
PUBLISHED BY
已发布 经过

出版方

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
THE BIOLOGICAL CLUB OF THE OHIO STATE UNIVERSITY
这 生物 俱乐部 的 这 俄亥俄州 状态 大学

俄亥俄州立大学生物学俱乐部

[ˌedɪ'tɔːriəl] [stɑːf]
EDITORIAL STAFF
社论 职员

编辑人员

['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] — [dʒɑːn][eɪtʃ] . ['ʃæfnɚ] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [es] .
Editor - in - chief — JOHN H . SCHAFFNER , A . M . , M . S .
编辑 - 在 - 首席 — 约翰 H . 沙夫纳 , 一个 . M . , M . S .

主编——约翰·H·沙夫纳，文学硕士，理学硕士

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['editəz] : [əd'vaɪzəri] [bɔːrd] :
Associate Editors : Advisory Board :
联系 编辑 : 咨询 木板 :

副主编：顾问委员会：

[zu'ɑːlədʒi] — [ef] . [el] . - , [biː] . [ˌɛs'siː] . [prə'fesər] ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .
Zoology — F . L . LANDACRE , B . Sc . PROFESSOR W . A . KELLERMAN , Ph . D .
动物学 — F . L . - , B . Sc . 教授 W . 一个 . 凯勒曼 , 菲尔 . D .

动物学—FL LANDACRE，理学学士；WA KELLERMAN 教授，博士

['bɑːtəni] — [ef] . [dʒeɪ] . ['tailə] , [biː] . [ˌɛs'siː] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]['bɑːtəni] .
Botany — F . J . TYLER , B . Sc . Department of Botany .
植物学 — F . J . 泰勒 , B . Sc . 部门 的 植物学 .

植物学—FJ TYLER，理学士，植物学系。

[dʒi'ɑːlədʒi] — [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [biː] . [ˌɛs'siː] . [prə'fesər] ['hɜːrbərt] ['ɔzbən] , [em] . [ˌɛs'siː] .
Geology — J . A . BOWNOCKER , B . Sc . PROFESSOR HERBERT OSBORN , M . Sc .
地质学 — J . 一个 . - , B . Sc . 教授 赫伯特 奥斯本 , M . Sc .

地质学——JA BOWNOCKER，理学士；HERBERT OSBORN 教授，理学硕士

[ˌɑːrki'ɑːlədʒi] — ['dʌbljuː] . [siː] . [mɪlz] , [biː] . [ˌɛs'siː] . [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][zu'ɑːlədʒi] .
Archaeology — W . C . MILLS , B . Sc . Department of Zoology .
考古学 — W . C . 磨坊 , B . Sc . 部门 的 动物学 .

考古学—WC MILLS，理学士，动物学系。

[ˌɔːrnɪˈθɑːlədʒi] — [ɑːr] . [ef] . [ˈgrɪgz] .
Ornithology — R . F . GRIGGS .
鸟类学 — 拉 . F . 格里格斯 .

鸟类学——R·F·格里格斯。

[prəˈfesər] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [diː] . [ˌɛsˈsiː] .
PROFESSOR J . A . BOWNOCKER , D . Sc .
教授 J . 一个 . - , D . Sc .

JA BOWNOCKER 教授，理学博士

[dɪˈpɑːrtmənt] [ʌv; əv][dʒiˈɑːlədʒi] .
Department of Geology .
部门 的 地质学 .

地质系。

[ˈvɑːljəm] [wʌn][noʊˈvembər] , - [ˈnʌmbər] [wʌn]
Volume 1 November , 1900 Number 1
体积 1 十一月 , - 数字 1

第一卷，1900年11月，第一期

[kəˈlʌmbəs] , [oʊˈhaɪoʊ]
COLUMBUS , OHIO
哥伦布 , 俄亥俄州

俄亥俄州哥伦布市

[pres] [ʌv; əv] [ˈhæn] & [əˈdɛr]
PRESS OF HANN & ADAIR
按 的 汉恩 & 阿代尔

汉恩和阿代尔出版社

[ðə; ði][oʊ] . [es] . [juː] . [ˈnætʃ(ə)rəlɪst]
THE O . S . U . NATURALIST
这 哦 . S . U . 博物学家

俄亥俄州立大学博物学家

[ə; eɪ][ˈdʒɜːrn(ə)l][dɪˈvoʊtɪd] [mɔːr] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] .
A journal devoted more especially to the natural history of Ohio .
一个 杂志 奉献 更多的 尤其 到 这 自然的 历史 的 俄亥俄州 .

一份专门介绍俄亥俄州自然历史的期刊。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [klʌb] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] .
The official organ of The Biological Club of the Ohio State University .
这 官方的 器官 的 这 生物 俱乐部 的 这 俄亥俄州 状态 大学 .

俄亥俄州立大学生物学会的官方刊物。

[ˈpʌblɪʃt] [ˈmʌnθli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˌækəˈdemɪk] [jɪr] , [frʌm; frəm][noʊˈvembər][tuː; tə][dʒuːn] ([eɪt]
Published monthly during the academic year , from November to June (8
已发布 月度 期间 这 学术的 年 , 从 十一月 到 六月 (8
[ˈnʌmbərz]) .
numbers) .
数字) .

学年期间每月出版，从11月到次年6月（共8期）。

[praɪs] - [sents] [pər] [jɪr] , [ˈpeɪəb(ə)l][ɪn] [ædˈvæns] .
Price 50 cents per year , payable in advance .
价格 - 分 每 年 , 应付账款 在 进步 .

价格为每年 50 美分，需提前支付。

[tuː; tə] [ˈfɔːrən] [ˈkʌntriz] , - [sents] .
To foreign countries , 75 cents .
到 外国的 国家 , - 分 .

寄往国外，75美分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɑ:piz] - [sents] .

Single	copies	10	cents	.
单身的	副本	-	分	.

单份10美分。

[dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['ʃæfnɜ] , ['edɪtər] .

John	H	.	Schaffner	,	Editor	.
约翰	H	.	沙夫纳	,	编辑	.

约翰·H·沙夫纳，编辑。

[ef] . [dʒeɪ] . ['tailə] , [səb'skrɪpʃənz] .

F	.	J	.	Tyler	,	Subscriptions	.
F	.	J	.	泰勒	,	订阅	.

FJ Tyler，订阅。

[ɑ:r] . [ef] . ['grɪgz] , ['ædvərtaɪzɪŋ] ['eɪdʒənt] .

R	.	F	.	Griggs	,	Advertising	Agent	.
拉	.	F	.	格里格斯	,	广告	代理人	.

RF Griggs，广告代理人。

[ə'dres]

Address
地址

地址

[ðə; ði][oʊ] . [es] . [ju:] . ['nætʃ(ə)rəlɪst] , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

THE	O	.	S	.	U	.	NATURALIST	,	Ohio	State	University	,
这	哦	.	S	.	U	.	博物学家	,	俄亥俄州	状态	大学	,

俄亥俄州立大学自然学家

[kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] .

COLUMBUS	,	OHIO	.
哥伦布	,	俄亥俄州	.

俄亥俄州哥伦布市。

['kɑ:ntents]

CONTENTS
内容

内容

[ə'naʊnsmənt]

Announcement
公告

公告

[æn; ən][oʊ'haɪoʊ]['steɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][ˌæmpə'lɑ:psɪs][kɔ:r'deɪtə]

An	Ohio	Station	for	Ampelopsis	Cordata
一个	俄亥俄州	车站	为了	安佩洛普斯	心形

俄亥俄州蛇葡萄站

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜmən]

W	.	A	.	Kellerman
W	.	一个	.	凯勒曼

WA Kellerman

[ðə; ði]['bɔm, 'baʊm][ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] ['vɪlɪdʒ] [saɪt]

The	Baum	Prehistoric	Village	site
这	鲍姆	史前	村庄	地点

鲍姆史前村落遗址

['dʌblju:] . [si:] . [mɪlz]

W	.	C	.	Mills
W	.	C	.	米尔斯

WC Mills

[ə; eɪ] [ˌfoʊliˈɪkələs] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ˈsɔːrgəm] [smʌt] [ænd; ənd] [noʊts] [ɑːn] [ɪnˈfekʃ(ə)n]

A	Foliicolous	Form	of	Sorghum	Smut	and	Notes	on	Infection
一个	叶状的	形式	的	高粱	黑穗病	和	笔记	在	感染

[ɪkˈsperɪmənts; ɪkˈsperɪments; ɪkˈsperəmənts; ɪkˈsperəments]

Experiments
实验

高粱黑粉病叶状病及其感染实验记录

[ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈkɛlɚmən]

W	.	A	.	Kellerman
W	.	一个	.	凯勒曼

WA Kellerman

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [hiˈmiptərə] [kəˈlektɪd] [ɪn][ðə; ðɪ][vəˈsɪnəti][ʌv; əv] [bɛˈlɛr] , [oʊ] .

A	List	of	Hemiptera	Collected	in	the	Vicinity	of	Bellaire	,	O	.
一个	列表	的	半翅目	集	在	这	附近	的	贝莱尔	,	哦	.

在俄亥俄州贝莱尔附近采集的半翅目昆虫名录

[ˈhɜːrbərt] [ˈɔzbən]

Herbert	Osborn
赫伯特	奥斯本

赫伯特·奥斯本

[əˈdɪʃənz] [ænd; ənd] [kəˈrekʃnz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] “ [ˌoʊdəˈneɪtə][ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] .

Additions	and	Corrections	to	the	“	Odonata	of	Ohio	.
新增内容	和	更正	到	这	“	蜻蜓目	的	俄亥俄州	.

对“俄亥俄州蜻蜓目昆虫”的补充和更正。

” [dʒeɪmz][es] . [ˈhaɪn]

”	James	S	.	Hine
”	詹姆斯	S	.	海因

詹姆斯·S·海因

[ˈdrægənˌflaɪz] [ˈteɪkən][ɪn][ə; eɪ] [wiːk]

Dragonflies	Taken	in	a	Week
蜻蜓	已采取	在	一个	星期

一周内拍摄的蜻蜓

[ɑːr] . [siː] . [ˈɑːsˌbɝːn][ænd; ənd][dʒeɪ] . [es] . [ˈhaɪn]

R	.	C	.	Osburn	and	J	.	S	.	Hine
拉	.	C	.	奥斯本	和	J	.	S	.	海因

RC Osburn 和 JS Hine

[əˈdɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊˈhaɪoʊ][ˈflɔːrə]

Additions	to	the	Ohio	Flora
新增内容	到	这	俄亥俄州	弗洛拉

俄亥俄州植物志新增内容

[kəˈlektɪŋ] [ænd; ənd][prəˈzɝːvɪŋ, prɪˈzɝːvɪŋ, priːˈzɝːvɪŋ][ˌmaɪkrəˈskɑːpɪk][plænts]

Collecting	and	Preserving	Microscopic	Plants
收集	和	保存	显微镜	植物

微型植物的采集与保存

[ðə; ðɪ]

The
这

这

[oʊ] . [es] . [juː] . [ˈnætʃ(ə)rəlɪst]

O	.	S	.	U	.	Naturalist
哦	.	S	.	U	.	博物学家

俄亥俄州立大学自然学家

['pʌblɪʃt]	[baɪ]
PUBLISHED	**BY**
已发布	经过

出版方

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]	[klʌb]	[ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]	[steɪt]	[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]
THE	**BIOLOGICAL**	**CLUB**	**OF**	**THE**	**OHIO**	**STATE**	**UNIVERSITY**
这	生物	俱乐部	的	这	俄亥俄州	状态	大学

俄亥俄州立大学生物学俱乐部

['vɑːl] .	[wʌn] .	[noʊ'vembər] ,	-	.
Vol	**.**	**1**	**.**	**NOVEMBER**	**,**	**1900**	**.**
沃尔	.	1	.	十一月	,	-	.

第 1 卷。1900 年 11 月。

[noʊ] .	[wʌn] .
No	**.**	**1**	**.**
不	.	1	.

第一名。

[ə'naʊnsmənt]	.
ANNOUNCEMENT	**.**
公告	.

公告。

[ɪn]	['prezəntɪŋ]	[ðə; ði][oʊ] .	[es] .	[juː] .	['nætʃ(ə)rəlɪst][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
In	**presenting**	**The**	**O**	**.**	**S**	**.**	**U**	**.**	**Naturalist**	**to**	**the**	**public**	**,**
在	呈现	这	哦	.	S	.	U	.	博物学家	到	这	民众	,

在向公众介绍俄亥俄州立大学博物学家时，

[ə; eɪ]	[fjuː]	[wɜːrdz]	[meɪ]	[nɑːt][biː; bi]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[pleɪs]	[æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]	['məutivz]	[ænd; ənd]
a	**few**	**words**	**may**	**not**	**be**	**out**	**of**	**place**	**as**	**to**	**the**	**motives**	**and**
一个	很少	字	可能	不是	是	出去	的	地方	作为	到	这	动机	和

['pɜːpəsəz, 'pɝːpəsɪz]	[wɪtʃ]	[wɜːr; wər][ˌɪnstrə'ment(ə)l]	[ɪn]	['brɪŋɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː]	[ɪg'zɪstəns]	.
purposes	**which**	**were**	**instrumental**	**in**	**bringing**	**it**	**into**	**existence**	**.**
目的	哪个	是	乐器演奏	在	带来	它	进入	存在	.

对于促成其诞生的动机和目的，或许有必要简单说明几句。

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɑːdʒɪk(ə)l]	[klʌb]	[ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ]	[steɪt]	[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ɪz]	[kəm'poʊzd]	[ʌv; əv]	[prə'fesəz]	,
The	**Biological**	**Club**	**of**	**Ohio**	**State**	**University**	**is**	**composed**	**of**	**professors**	**,**
这	生物	俱乐部	的	俄亥俄州	状态	大学	是	由	的	教授们	,

俄亥俄州立大学生物学俱乐部由教授组成，

[ɪn'strʌktər]	[ænd; ənd]	['stjʊdnts]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['sevrəl]	[dɪ'pɑːtmənts]	[ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪn]
instructors	**and**	**students**	**of**	**the**	**several**	**departments**	**of**	**natural**	**history**	**in**
教师	和	学生	的	这	一些	部门	的	自然的	历史	在

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
the	**University**	**.**
这	大学	.

大学各自然历史系的教师和学生。

[ðiːz]	[dɪ'pɑːtmənts]	[hæv; həv]	[bɪn]	['kærɪɪŋ]	[ɑːn]['sɜːrt(ə)n][laɪnz]	[ʌv; əv]	[wɜːrk]	[fɔːr; fər]	[sʌm; səm]	[taɪm]	,
These	**departments**	**have**	**been**	**carrying**	**on**	**certain**	**lines**	**of**	**work**	**for**	**some**	**time**	**,**
这些	部门	有	到过	携带	在	肯定	线条	的	工作	为了	一些	时间	,

这些部门已经开展某些方面的工作一段时间了，

[ænd; ənd][ðə; ði]	[mɔːr]	[ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd]	['teknɪk(ə)l]	[hæz; həz]	[bɪn]	[rɪ'pɔːrtɪd]	[ɪn]	['veriəs]
and	**the**	**more**	**important**	**and**	**technical**	**has**	**been**	**reported**	**in**	**various**
和	这	更多的	重要的	和	技术的	有	到过	据报道	在	各种各样的

[prbli'keiʃnz]	.
publications	**.**
出版物	.

而更重要、更技术性的内容已在各种出版物中报道过。

[mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk] , [haʊ'evər] , [wɪtʃ] [ɪz]['oʊnli][ʌv; əv]['loʊk(ə)l] ['ɪntrəst] ,

Much	of	the	work	,	however	,	which	is	only	of	local	interest	,
很多	的	这	工作	,	然而	,	哪个	是	仅有的	的	当地的	兴趣	,

然而，其中许多工作仅具有地方意义。

[bʌt; bət] [stɪl] [ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv]

but	still	of	great	value	in	the	development	of	the	natural	history	of
但	仍然	的	伟大的	价值	在	这	发展	的	这	自然的	历史	的

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	state	,
这	状态	,

但它对于该州自然史的发展仍然具有重要价值。

[hæz; həz][hæd; həd][noʊ] [kən'vi:niənt] ['ævənu:][ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

has	had	no	convenient	avenue	of	publication	.
有	有	不	方便的	大街	的	发布	.

一直没有便捷的出版渠道。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [əd'vaɪzəb(ə)l][tu:; tə][bɪ'gɪn][ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['mɑ:dɪst]

For	this	reason	it	was	thought	advisable	to	begin	a	journal	in	a	modest
为了	这	原因	它	曾是	想法	建议	到	开始	一个	杂志	在	一个	谦虚的

[wei] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [mə'tɪriəl] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l]

way	in	which	such	material	together	with	other	articles	might	be	made	available
方式	在	哪个	这样的	材料	一起	和	其他	文章	可能	是	制成	可用的

[fɔ:r; fər] [ɪ'mi:diət] [ju:z] .

for	immediate	use	.
为了	即时	使用	.

因此，人们认为最好以小规模的方式创办一份期刊，以便将此类材料与其他文章一起立即提供给读者使用。

[ðə; ði][aɪ'di:ə][hæd; həd] [bɪn] [ˌentər'teɪnd] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][taɪm] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔ:rs] [wʊd] [bi:; bi]

The	idea	had	been	entertained	for	some	time	that	such	a	course	would	be
这	主意	有	到过	娱乐	为了	一些	时间	那	这样的	一个	课程	会	是

[dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

desirable	.
理想	.

人们早就考虑过开设这样的课程，认为这是可取的。

['sevrəl] ['membər] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðəm'selvz] [ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][ə; eɪ]['dʒɜ:rn(ə)l] ,

Several	members	had	expressed	themselves	in	favor	of	a	journal	,
一些	成员	有	表达	他们自己	在	偏爱	的	一个	杂志	,

一些成员曾表示赞成创办期刊，

[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['kɛlɚmən] [hæd; həd][fɔ:r; fər][sʌm; səm] ['jɪrz] ['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd][ðə; ði]

and	Dr	.	Kellerman	had	for	some	years	contemplated	the
和	博士	.	凯勒曼	有	为了	一些	年	思考	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] ['pjʊrli] [bə'tænɪk(ə)l]['peɪpər] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][dɪ'voʊtɪd] ['lɑ:rdʒli] [tu:; tə][ðə; ði]

publication	of	a	purely	botanical	paper	which	should	be	devoted	largely	to	the
发布	的	一个	纯粹	植物	纸	哪个	应该	是	奉献	很大程度上	到	这

['flɔ:rə][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

flora	of	the	state	.
植物	的	这	状态	.

凯勒曼博士多年来一直考虑发表一篇纯粹的植物学论文，主要内容是该州的植物群。

['faɪnəli] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - ['mɪstər] . ['tailə][ænd; ənd]['mɪstər] . ['grɪgz] , ['stjʊdnts]

Finally	during	the	spring	of	1900	Mr	.	Tyler	and	Mr	.	Griggs	,	students
最后	期间	这	春天	的	-	先生	.	泰勒	和	先生	.	格里格斯	,	学生

[kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][klʌb] ,

connected	with	the	club	,
连接	和	这	俱乐部	,

最后，在1900年春季，泰勒先生和格里格斯先生这两位与俱乐部有联系的学生，

[bɪ'gæn][tu:; tə] [ə'raʊz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['mætər][baɪ]['ædvəˌkeɪtɪŋ][ðə; ði] ['faʊndɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bʊlətɪn]
began **to** **arouse** **interest** **in** **the** **matter** **by** **advocating** **the** **founding** **of** **a** **bulletin**
开始 到 引起 兴趣 在 这 事情 经过 倡导 这 创立 的 一个 公告
[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][prə'vaɪd][ə; eɪ]['su:təb(ə)l]['ævənu:][ʌv; əv][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .
which **should** **provide** **a** **suitable** **avenue** **of** **publication** **.**
哪个 应该 提供 一个 合适的 大街 的 发布 .

他开始倡导创办一份简报，为此事提供合适的发表渠道，从而引起人们对此事的兴趣。

[baɪ][ə; eɪ]['moʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][klʌb] , [ə; eɪ] [kə'mɪti] [tu:; tə][kən'sɪdər][ðə; ði] ['mætər][wʌz; wəz]
By **a** **motion** **of** **the** **club** **,** **a** **committee** **to** **consider** **the** **matter** **was**
经过 一个 运动 的 这 俱乐部 , 一个 委员会 到 考虑 这 事情 曾是
[ə'pɔɪntɪd] ,
appointed **,**
任命 ,

经俱乐部提议，成立了一个委员会来审议此事。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['membər] :
consisting **of** **the** **following** **members** **:**
由 的 这 下列的 成员 :

由以下成员组成：

['hɜ:rbərt] ['ɔzbən] ,
Herbert **Osborn** **,**
赫伯特 奥斯本 ,

赫伯特·奥斯本

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] ,
W **.** **A** **.** **Kellerman** **,**
W . 一个 . 凯勒曼 ,

WA Kellerman，

[ef] . [dʒeɪ] . ['tailə] ,
F **.** **J** **.** **Tyler** **,**
F . J . 泰勒 ,

FJ Tyler，

[dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['ʃæfnɝ] ,
John **H** **.** **Schaffner** **,**
约翰 H . 沙夫纳 ,

约翰·H·沙夫纳

[mæks] [mɔ:rs] ,
Max **Morse** **,**
最大限度 莫尔斯 ,

马克斯·莫尔斯

[ɑ:r] . [ef] . ['grɪgz] .
R **.** **F** **.** **Griggs** **.**
拉 . F . 格里格斯 .

RF Griggs。

[ðɪs] [kə'mɪti] ['faɪnəli] [ə'gri:d] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][plæn] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tu:; tə][ðə; ði][klʌb]
This **committee** **finally** **agreed** **upon** **a** **plan** **,** **which** **was** **presented** **to** **the** **club**
这 委员会 最后 同意 之上 一个 计划 , 哪个 曾是 呈现 到 这 俱乐部
[ænd; ənd][ə'dɑ:ptɪd] ,
and **adopted** **,**
和 已采用 ,

该委员会最终达成了一项计划，并提交给俱乐部审议通过。

[wɪð; wɪθ] [slaɪt] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] , [ɑ:n][ðə; ði] 7th [ʌv; əv] [meɪ] , - .
with **slight** **modifications** **,** **on** **the** **7th** **of** **May** **,** **1900** **.**
和 轻微 修改 , 在 这 7th 的 可能 , - .

略作修改后，于 1900 年 5 月 7 日生效。

[ðə; ði]['editəz][ɑːr; ər] [ɪ'lektɪd] ['ænjuəli] [baɪ][ðə; ði][klʌb] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ðə; ði][stɑːf][fɔːr; fər]

The	editors	are	elected	annually	by	the	club	,	and	following	is	the	staff	for
这	编辑	是	当选	每年	经过	这	俱乐部	,	和	下列的	是	这	职员	为了

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪr] :

the	coming	year	:
这	未来	年	:

编辑由俱乐部每年选举产生，以下是来年编辑团队名单：

['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] — [dʒɑːn][eɪtʃ] . ['ʃæfnɝ] , [ə; eɪ] . [em] . , [em] . [es] .

Editor	-	in	-	Chief	—	John	H	.	Schaffner	,	A	.	M	.	,	M	.	S	.
编辑	-	在	-	首席	—	约翰	H	.	沙夫纳	,	一个	.	M	.	,	M	.	S	.

主编——约翰·H·沙夫纳，文学硕士，理学硕士

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt]['editəz] — , [ef] . [el] . - , [biː] . [ˌɛs'siː] ; ['bɑːtəni] , [ef] . [dʒeɪ] . ['tailə]

Associate	Editors	—	Zoölogy	,	F	.	L	.	Landacre	,	B	.	Sc	;	Botany	,	F	.	J	.	Tyler
联系	编辑	—	动物学	,	F	.	L	.	-	,	B	.	Sc	;	植物学	,	F	.	J	.	泰勒

, [biː] . [ˌɛs'siː] . ;

,	B	.	Sc	.	;
,	B	.	Sc	.	;

副主编——动物学，FL Landacre，理学士；植物学，FJ Tyler，理学士；

[dʒi'ɑːlədʒi] , [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [diː] . [ˌɛs'siː] . ;

Geology	,	J	.	A	.	Bownocker	,	D	.	Sc	.	;
地质学	,	J	.	一个	.	-	,	D	.	Sc	.	;

地质学，JA Bownocker，理学博士；

[ˌɑːrki'ɑːlədʒi] , ['dʌbljuː] . [siː] . [mɪlz] , [biː] . [ˌɛs'siː] . ; [ˌɔːrnɪ'θɑːlədʒi] , [ɑːr] . [ef] . ['grɪgz] .

Archæology	,	W	.	C	.	Mills	,	B	.	Sc	.	;	Ornithology	,	R	.	F	.	Griggs	.
考古学	,	W	.	C	.	米尔斯	,	B	.	Sc	.	;	鸟类学	,	拉	.	F	.	格里格斯	.

考古学，WC Mills，理学士；鸟类学，RF Griggs。

[əd'vaɪzəri] [bɔːrd] — [prə'fesər] ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv]

Advisory	Board	—	Professor	W	.	A	.	Kellerman	,	Ph	.	D	.	,	Department	of
咨询	木板	—	教授	W	.	一个	.	凯勒曼	,	菲尔	.	D	.	,	部门	的

['bɑːtəni] ; [prə'fesər] ['hɜːrbərt] ['ɔzbən] ,

Botany	;	Professor	Herbert	Osborn	,
植物学	;	教授	赫伯特	奥斯本	,

顾问委员会成员——WA Kellerman 教授，博士，植物学系；Herbert Osborn 教授，

[em] . [ˌɛs'siː] . , [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv] ; [prə'fesər] [dʒeɪ] . [ə; eɪ] . - , [diː] . [ˌɛs'siː] . ,

M	.	Sc	.	,	Department	of	Zoölogy	;	Professor	J	.	A	.	Bownocker	,	D	.	Sc	.	,
M	.	Sc	.	,	部门	的	动物学	;	教授	J	.	一个	.	-	,	D	.	Sc	.	,

[dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][dʒi'ɑːlədʒi] .

Department	of	Geology	.
部门	的	地质学	.

动物学系硕士；地质学系教授 JA Bownocker，理学博士。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst] , [waɪl] ['eɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['strɪktli] [ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['teknɪk(ə)l] [ɪn] ['kærəktər] ,

The	Naturalist	,	while	aiming	to	be	strictly	scientific	and	technical	in	character	,
这	博物学家	,	尽管	瞄准	到	是	严格	科学	和	技术的	在	特点	,

《博物学家》虽然力求在性质上严格遵循科学和技术规范，

[wɪl] [ɪn'devər] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ɪ'speʃl] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ænd; ənd] ['æmətər]

will	endeavor	to	be	of	especial	assistance	to	the	teachers	and	amateur
将要	努力	到	是	的	特别的	协助	到	这	教师	和	业余

['saɪəntɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

scientists	of	the	state	.
科学家	的	这	状态	.

将努力为本州的教师和业余科学家提供特别帮助。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv][wɜːrk]['kɑːntəmˌpleɪtɪd] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ˌedʒuˈkeɪʃən(ə)l]

It	is	believed	that	the	kind	of	work	contemplated	will	be	of	great	educational
它	是	相信	那	这	种类	的	工作	思考	将要	是	的	伟大的	教育

['vælјuː] .

value	.
价值	.

人们相信，所设想的这类工作将具有重要的教育价值。

[waɪl] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɪz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'voʊtɪd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt]

While	The	Naturalist	is	to	be	devoted	especially	to	the	interests	of	the	state
尽管	这	博物学家	是	到	是	奉献	尤其	到	这	兴趣	的	这	状态

,

,
,

《博物学家》杂志将尤其致力于维护国家的利益，

['ʌðər] ['mætər] [wɪtʃ] [meɪ] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm][biː; bi] ['ɔːfərd] , [wɪl] [nɑːt][biː; bi]

other	matter	which	may	from	time	to	time	be	offered	,	will	not	be
其他	事情	哪个	可能	从	时间	到	时间	是	提供	,	将要	不是	是

[ɪkˈsklʊːdɪd; ekˈsklʊːdɪd] .

excluded	.
排除	.

其他可能不时提出的事项，并不排除在外。

[ɪn] [ðiːz] [deɪz] , [wen] [ˌspeʃələˈzeɪʃ(ə)n] [ɪz][ðə; ði] ['tendənsi] [ɪn][ɔːl] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] ,

In	these	days	,	when	specialization	is	the	tendency	in	all	branches	of	knowledge	,
在	这些	天	,	什么时候	专业化	是	这	趋势	在	全部	分支	的	知识	,

如今，专业化已成为所有知识领域的趋势，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz] [stɪl] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld] - ['fæʃnd] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [huː] [wʌz; wəz] [wel]

we	think	there	is	still	room	for	the	old	-	fashioned	naturalist	who	was	well
我们	思考	那里	是	仍然	房间	为了	这	老的	-	造型	博物学家	WHO	曾是	出色地

[vɜːrst] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['saɪənsəz, 'saɪənsɪz] .

versed	in	a	number	of	sciences	.
精通	在	一个	数字	的	科学	.

我们认为，精通多门科学的传统博物学家仍然有一席之地。

[wətˈevər] [wʌnz] [kəˈrɪr] [meɪ] [biː; bi] , [wiː; wi] [bɪˈliːv] [ðæt] ['evri] ['saɪəntɪst] ,

Whatever	one's	career	may	be	,	we	believe	that	every	scientist	,
任何	一个人的	职业	可能	是	,	我们	相信	那	每一个	科学家	,

无论从事何种职业，我们都相信每一位科学家，

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] ['evri] ['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,

and	for	that	matter	every	person	of	education	,
和	为了	那	事情	每一个	人	的	教育	,

就此而言，每个受过教育的人，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəlɪst][fɜːrst][ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] [brɔːd] ['dʒen(ə)rəl] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ]

should	be	a	naturalist	first	and	cultivate	a	broad	general	sympathy	with
应该	是	一个	博物学家	第一的	和	培育	一个	广阔	一般的	同情	和

['neɪtʃər] ,

nature	,
自然	,

首先应该成为一名博物学家，培养对自然广泛的同情心。

[ænd; ənd]['oʊnli]['æftər] [ðæt] [hæz; həz][hiː; hi][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['speʃəlɪst] .

and	only	after	that	has	he	a	right	to	become	a	specialist	.
和	仅有的	后	那	有	他	一个	正确的	到	变得	一个	专家	.

只有在那之后，他才有资格成为专家。

[noʊ][ə'pɑːlədʒi] [niːd] ['ðerfɔːr] [biː; bi] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [brɔːd] [fiːld] [wɪtʃ] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɪz]

No	apology	need	therefore	be	made	for	the	broad	field	which	The	Naturalist	is
不	道歉	需要	所以	是	制成	为了	这	广阔	场地	哪个	这	博物学家	是

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ,

to	cultivate	,
到	培育	,

因此，无需为《博物学家》杂志将要涉猎的广阔领域而道歉。

[ænd; ənd][wiː; wi]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] , ['ɜːrnɪstli] [sə'lɪsɪtɪŋ] [ðə; ði][koʊˌɑːpə'reɪʃən][ʌv; əv]

and	we	present	it	to	the	public	,	earnestly	soliciting	the	coöperation	of
和	我们	展示	它	到	这	民众	,	切实	征求	这	合作	的

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ænd; ənd] ['kɑːlɪdʒ] [prə'fesəz] ,

university	and	college	professors	,
大学	和	大学	教授们	,

我们将其公之于众，并恳切请求大学和学院教授的合作。

[haɪ] [skuːl] ['tiːtʃərz] , ['stjʊdnts] , [ænd; ənd]['æməˌtʃɝːz, 'æməˌtɝːz][ɪn][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv]

high	school	teachers	,	students	,	and	amateurs	in	the	different	branches	of
高的	学校	教师	,	学生	,	和	业余爱好者	在	这	不同的	分支	的

['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] ;

natural	science	;
自然的	科学	;

高中教师、学生和自然科学各分支领域的业余爱好者；

[ænd; ənd] ['æskɪŋ] [ðæt] ['liːniənsi] [ʌv; əv]['dʒʌdʒmənt] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['entərˌpraɪz] ['merɪt] [wen] [bɪ'gʌn]

and	asking	that	leniency	of	judgment	which	such	enterprises	merit	when	begun
和	问	那	宽大	的	判断	哪个	这样的	企业	优点	什么时候	开始

['ʌndər] ['speʃ(ə)l] ['dɪfəkəltɪz] .

under	special	difficulties	.
在下面	特别的	困难	.

并请求对这类在特殊困难下起步的企业给予宽容的评判。

['faɪnəli] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][ɪz][nɑːt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] ,

Finally	The	Naturalist	is	not	intended	to	be	a	money	-	making	institution	,
最后	这	博物学家	是	不是	故意的	到	是	一个	钱	-	制作	机构	,

最后，《博物学家》杂志并非以盈利为目的。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pruːvd] [ænd; ənd] [ɪn'lɑːrdʒd] [æz; əz]['ræpɪdli][æz; əz][ðə; ði] ['ɪnkʌm] [frʌm; frəm]

but	it	will	be	improved	and	enlarged	as	rapidly	as	the	income	from
但	它	将要	是	改进	和	放大	作为	快速	作为	这	收入	从

[səb'skrɪpʃənz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['riːsɔːrsɪz] [wɪl] [pər'mɪt] .

subscriptions	and	other	resources	will	permit	.
订阅	和	其他	资源	将要	允许	.

但随着订阅收入和其他资源的增加，它将得到改进和扩大，速度将尽可能快。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [es] .

J	.	H	.	S	.
J	.	H	.	S	.

初中

[æn; ən][oʊ'haɪoʊ] ['steɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ˌæmpə'lɑːpsɪs] [kɔːr'deɪtə] .

AN	OHIO	STATION	FOR	AMPELOPSIS	CORDATA	.
一个	俄亥俄州	车站	为了	安佩洛普斯	心形	.

俄亥俄州蛇葡萄站。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] .

W	.	A	.	Kellerman	.
W	.	一个	.	凯勒曼	.

WA Kellerman。

([pleɪt] [wʌn] .)
(Plate 1 .)
(盘子 1 .)

（图1）

[waɪl] [kə'lektɪŋ] [ɪn][skiː'oʊtoʊ] ['kaʊnti] [ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] , - ,
While collecting in Scioto County on the 8th of July , 1900 ,
尽管 收集 在 赛奥托 县 在 这 8th 的 七月 , - ,

1900年7月8日，在塞奥托县收集资料时，

[aɪ][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɔːs] [æn; ən] [ɪn'dɪdʒənəs] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ˌæmpə'lɑːpsɪs]
I was fortunate enough to come across an indigenous specimen of Ampelopsis
我 曾是 幸运 足够的 到 来 穿过 一个 土著 标本 的 安佩洛普斯
[kɔːr'deɪtə] .
cordata .
心形 .

我很幸运地发现了一种本土的 Ampelopsis cordata 标本。

[[wʌn]] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][plænt][ɪz][ɑːn][ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] [wʌn][maɪl] [iːst] [ʌv; əv] ['pɔːrtsməθ] ,
[1] The station for the plant is on a hillside one mile east of Portsmouth ,
[1] 这 车站 为了 这 植物 是 在 一个 山坡 一 英里 东方 的 朴茨茅斯 ,
[oʊ'haɪoʊ] .
Ohio .
俄亥俄州 .

[1]该工厂的车站位于俄亥俄州朴茨茅斯以东一英里的山坡上。

[ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] [ɪz]['ɪndɪkeɪtɪd] [ɪn] ['fɪgjər] [θriː] , [pleɪt] [wʌn] ;
The character of the environment is indicated in figure 3 , Plate 1 ;
这 特点 的 这 环境 是 表明的 在 数字 3 , 盘子 1 ;

环境特征如图 3，图版 1 所示；

[ðə; ði][plænt][ɪn] ['kwestʃən] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt]
the plant in question growing on the bank by the roadside at a point
这 植物 在 问题 生长 在 这 银行 经过 这 路边 在 一个 观点
[ɪ'miːdiətli] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['baɪsɪkl] [ɪn][ðə; ði] ['sentrəl] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
immediately above the bicycle in the central part of the picture .
立即地 多于 这 自行车 在 这 中央 部分 的 这 图片 .

图片中心自行车正上方路边河岸上生长的植物就是图中这株植物。

[ðə; ði] ['foʊtəgræf] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði][hæf] [toʊn][wʌz; wəz] [meɪd] [ʃoʊz] ['oʊnli][ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n]
The photograph from which the half tone was made shows only a portion
这 照片 从 哪个 这 一半 语气 曾是 制成 演出 仅有的 一个 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [hɪlz] [ðæt] ['bɔːrdər][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ]['rɪvər] .
of the high hills that border the Ohio river .
的 这 高的 丘陵 那 边界 这 俄亥俄州 河 .

制作半色调图像的原照片只显示了俄亥俄河沿岸高山的一部分。

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [kleɪ] [ænd; ənd][nɑːt] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['veri] ['fɜːrtl] .
The soil is clay and not regarded as very fertile .
这 土壤 是 黏土 和 不是 认为 作为 非常 沃 .

土壤是黏土，肥力不高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] [pər'hæps] [ðæt] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [grəuz] [ɪn] “ [swɔmps] [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ]
It is generally the case perhaps that this species grows in “ swamps and along
它 是 一般来说 这 案件 也许 那 这 物种 生长 在 “ 沼泽 和 沿着
['rɪvər][bæŋks] ,
river banks ,
河 银行 ,

通常情况下，这种植物生长在“沼泽和河岸边”，

" [æz; əz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['mænjuːəlz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [graʊnd] [hɪr] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd][draɪ] . [wʌn] .

"	as	stated	in	the	manuals	,	but	the	ground	here	is	high	and	dry	.	1	.
"	作为	声明	在	这	手册	,	但	这	地面	这里	是	高的	和	干燥	.	1	.

正如手册中所述，但这里的地面高而干燥。

[sɪns] [ðə; ði] [ˌem 'es] . [fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɑːrtɪk(ə)l][wʌz; wəz] [pæst] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪntər] ,

Since	the	MS	.	for	this	article	was	passed	to	the	printer	,
自从	这	多发性硬化症	.	为了	这	文章	曾是	通过了	到	这	打印机	,

自本文稿送交印刷厂以来，

[ðə; ði][loʊ'kæləti][wʌz; wəz] [ə'gen] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] ['sevrəl] [plænts] , [sʌm; səm][ʌv; əv][lɑːrdʒ][saɪz] ,

the	locality	was	again	visited	and	several	plants	,	some	of	large	size	,
这	地点	曾是	再次	到访	和	一些	植物	,	一些	的	大的	尺寸	,

他们再次考察了该地区，并发现了数株植物，其中一些体型较大。

[wɜːr; wər] [faʊnd] ['fɜːrðər] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

were	found	further	up	the	hillside	.
是	成立	更远	向上	这	山坡	.

在山坡更上方发现了它们。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃt] ['steɪtmənts] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv][ˌæmpə'lɑːpsɪs][kɔːr'deɪtə][ɑːr; ər]

The	published	statements	as	to	the	distribution	of	Ampelopsis	cordata	are
这	已发布	声明	作为	到	这	分配	的	安佩洛普斯	心形	是

[nɑːt]['juːnɪfɔːrm] .

not	uniform	.
不是	制服	.

关于 Ampelopsis cordata 分布情况的已发表声明并不一致。

['rɪdəl] , [ɪn][hɪz; ɪz][sɪ'nɑːpsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] ['westərn] ['flɔːrə] ,

Riddell	,	in	his	synopsis	of	the	Western	Flora	,
里德尔	,	在	他的	概要	的	这	西	弗洛拉	,

里德尔在其《西部植物志概要》中写道：

[sez] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] [ɪn][ðə; ði] ['ælə,geɪni] ['maʊntnz] [west] [tuː; tə] ['ɑːrkənsɔː] .

says	it	occurs	in	the	Alleghany	Mountains	west	to	Arkansas	.
说道	它	发生	在	这	阿勒格尼	山脉	西方	到	阿肯色州	.

据称，这种植物分布于阿勒格尼山脉以西至阿肯色州一带。

['tɔri] [ænd; ənd] [greɪ] , [ɪn][ðə; ði]['flɔːrə][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ə'merɪkə] , ['vɑːl] . [wʌn] , ['ʌndər][ðə; ði] [neɪm]

Torrey	and	Gray	,	in	the	Flora	of	North	America	,	Vol	.	1	,	under	the	name
托里	和	灰色的	,	在	这	弗洛拉	的	北	美国	,	沃尔	.	1	,	在下面	这	姓名

[ʌv; əv]['vaɪtɪs][ɪndəviːsə] ,

of	Vitis	indivisa	,
的	葡萄	个人	,

Torrey 和 Gray 在《北美植物志》第一卷中，将其命名为 Vitis indivisa。

[gɪv] [ɪts][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][æz; əz] ['sʌðərn] [steɪts] [west][tuː; tə] [luˌiːzi'ænə] [ænd; ənd] ['ɑːrkənsɔː] .

give	its	distribution	as	Southern	States	west	to	Louisiana	and	Arkansas	.
给	它是	分配	作为	南方	各州	西方	到	路易斯安那州	和	阿肯色州	.

其分布范围从南部各州向西延伸至路易斯安那州和阿肯色州。

[wʊd] ['juːzɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [klæs] - [bʊk] , [sez] ['sʌðərn] [steɪts] [tuː; tə][ˌes 'tiː] . ['luːɪs]

Wood	using	the	same	name	in	his	class	-	book	,	says	Southern	States	to	St	.	Louis
木头	使用	这	相同的	姓名	在	他的	班级	-	书	,	说道	南方	各州	到	英石	.	路易斯

.

:

.

Wood 在他的班级记录册中使用了相同的名字，称南方各州到圣路易斯。

[ɪn] ['greɪz] ['mænjuəl] , [læst] [ɪ'dɪʃn] ,

In	Gray's	Manual	,	last	edition	,
在	格雷的	手动的	,	最后的	版	,

在格雷氏手册的最新版本中，

[ðə; ði][plænt][ɪz]['gɪv(ə)n]['ʌndər][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['sisəs] [ˌæmpə'lɑ:psɪs][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt]

the	plant	is	given	under	the	name	of	Cissus	ampelopsis	with	the	statement	that
这	植物	是	给定	在下面	这	姓名	的	白粉藤	安佩洛普斯	和	这	陈述	那

[ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rz] [ɪn][vər'dʒɪniə][tu:; tə] [ˌɪlə'nɔɪ] [ænd; ənd] ['saʊθwərd] .

it	occurs	in	Virginia	to	Illinois	and	Southward	.
它	发生	在	弗吉尼亚州	到	伊利诺伊州	和	向南	.

该植物被命名为 Cissus ampelopsis，并说明其分布范围从弗吉尼亚州到伊利诺伊州及更南地区。

[ðə; ði] [ə'kɜ:rəns] [æz; əz]['noʊtɪd][baɪ] ['brɪtən] [ænd; ənd] [braʊn] [ɪn][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd] ['flɔ:rə] ,

The	occurrence	as	noted	by	Britton	and	Brown	in	the	Illustrated	Flora	,
这	发生	作为	著名的	经过	布里顿	和	棕色的	在	这	插图	弗洛拉	,

布里顿和布朗在《图解植物志》中记录了这一现象：

[meɪks] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] [stɪl] [mɔ:r] [dɪ'saɪdɪdli] ['sʌðərn] , ['neɪmli] , ['sʌðərn] [vər'dʒɪniə][tu:; tə]

makes	the	species	still	more	decidedly	southern	,	namely	,	southern	Virginia	to
制作	这	物种	仍然	更多的	绝对地	南部	,	即	,	南部	弗吉尼亚州	到

['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] , [west] [tu:; tə] [ˌɪlə'nɔɪ] ,

Florida	,	west	to	Illinois	,
佛罗里达	,	西方	到	伊利诺伊州	,

这使得该物种的分布范围更加明显地偏南，即从弗吉尼亚州南部到佛罗里达州，向西到伊利诺伊州。

['kænzəs][ænd; ənd] ['teksəs] .

Kansas	and	Texas	.
堪萨斯州	和	德克萨斯州	.

堪萨斯州和德克萨斯州。

[prɑ:f] . ['stænli] ['koʊltər] , [ɪn][ə; eɪ] ['kætəlɔ:g] [ʌv; əv][ðə; ði] ['flaʊərɪŋ] [plænts][ænd; ənd] ['fɝ:nz]

Prof	.	Stanley	Coulter	,	in	a	Catalogue	of	the	Flowering	Plants	and	Ferns
教授	.	斯坦利	库尔特	,	在	一个	目录	的	这	开花	植物	和	蕨类植物

[ɪn'dɪdʒənəs] [tu:; tə][ˌɪndi'ænə] ,

indigenous	to	Indiana	,
土著	到	印第安纳州	,

斯坦利·库尔特教授在《印第安纳州本土开花植物和蕨类植物名录》中写道：

['pʌblɪʃt] [ɪn] - [ɪn][ðə; ði] 24th ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ʌv; əv][dʒi'ɑ:lədʒi][ænd; ənd]

published	in	1899	in	the	24th	Annual	Report	of	the	Department	of	Geology	and
已发布	在	-	在	这	24th	年度的	报告	的	这	部门	的	地质学	和

['nætʃ(ə)rəl] ['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə] ,

Natural	Resources	of	Indiana	,
自然的	资源	的	印第安纳州	,

发表于1899年印第安纳州地质与自然资源部第24份年度报告中，

[sez] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] [ə'kɜ:rz] “ [ɪn][ðə; ði]['sentrəl][ænd; ənd] ['sʌðərn] ['kauntiz] [ʌv; əv][ˌɪndi'ænə][ɪn]

says	this	species	occurs	“	in	the	central	and	southern	counties	of	Indiana	in
说道	这	物种	发生	“	在	这	中央	和	南部	县	的	印第安纳州	在

[swɔmps] [ænd; ənd] [mɔɪst] [wʊdz] .

swamps	and	moist	woods	.
沼泽	和	潮湿	树林	.

报道称，该物种“分布于印第安纳州中部和南部各县的沼泽和潮湿的林地中”。

” [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] [ʌv; əv] ['greɪz] ['mænjuəl][ðə; ði][reɪndʒ][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌæmpə'lɑ:psɪs] (['ʌndər][ðə; ði]

”	In	the	fifth	edition	of	Gray's	Manual	the	range	of	this	Ampelopsis	(	under	the
”	在	这	第五	版	的	格雷的	手动的	这	范围	的	这	安佩洛普斯	(	在下面	这

[neɪm] [ʌv; əv]['vaɪtɪs][ɪndəvi:sə]) [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æz; əz] “ [west] [vər'dʒɪniə] ,

name	of	Vitis	indivisa	)	was	given	as	“	West	Virginia	,
姓名	的	葡萄	个人	)	曾是	给定	作为	“	西方	弗吉尼亚州	,

在格雷氏植物手册第五版中，这种葡萄（学名为Vitis indivisa）的分布范围被列为“西弗吉尼亚州”。

[oʊ'haɪoʊ][ænd; ənd] ['saʊθwərd] .

Ohio	and	southward	.
俄亥俄州	和	向南	.

俄亥俄州及以南地区。

” [ɪn] ['ænsər] [tuː; tə][æn; ən]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [ɜːr'beriəm,hɜːr'beriəm]

”	In	answer	to	an	inquiry	as	to	what	in	the	Gray	Herbarium
”	在	回答	到	一个	询问	作为	到	什么	在	这	灰色的	植物标本馆

[wʌz; wəz][pər'hæps][ðə; ði]['beɪsɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] ,

was	perhaps	the	basis	for	the	reference	to	the	Ohio	distribution	,
曾是	也许	这	基础	为了	这	参考	到	这	俄亥俄州	分配	,

“针对有人询问格雷植物标本馆中哪些内容可能是提及俄亥俄州分布的依据，

['mɪstər] . ['merɪt] [el] . [fɜ'nɑːld, ˌfɛr'nɑːld]['kaɪndli] [roʊt] [ˌem 'iː][æz; əz] ['fɑːloʊz] :

Mr	.	Merritt	L	.	Fernald	kindly	wrote	me	as	follows	:
先生	.	梅里特	L	.	费尔纳德	亲切地	写道	我	作为	跟随	:

梅里特·L·费尔纳德先生好心地给我写了如下信：

— “ [aɪ][faɪnd][ɪn][ðə; ði][ɜːr'beriəm,hɜːr'beriəm][ə; eɪ]['spesɪmən] [ʌv; əv] ['sisəs] [ˌæmpə'lɑːpsɪs] [mɑːrkt] -

—	“	I	find	in	the	herbarium	a	specimen	of	Cissus	ampelopsis	marked	'
—	“	我	寻找	在	这	植物标本馆	一个	标本	的	白粉藤	安佩洛普斯	标记	-

[oʊ'haɪoʊ] - .

Ohio	'	.
俄亥俄州	-	.

—“我在植物标本馆里发现了一个标有‘俄亥俄’字样的白粉藤标本。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] ['tɔri] [ænd; ənd] [greɪ] ['spesɪmənz] [ænd; ənd][noʊ] ['fɜːrðər] ['deɪtə][ɑːr; ər]

It	is	one	of	the	old	Torrey	and	Gray	specimens	and	no	further	data	are
它	是	一	的	这	老的	托里	和	灰色的	标本	和	不	更远	数据	是

['gɪv(ə)n] .

given	.
给定	.

这是托里和格雷早期的标本之一，没有提供更多数据。

” ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['mɪlspɔ] [lɪsts] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [æz; əz] ['sisəs] [ˌæmpə'lɑːpsɪs][ɪn][ðə; ði]['flɔːrə][ʌv; əv] [west]

”	Dr	.	Millspaugh	lists	this	species	as	Cissus	ampelopsis	in	the	Flora	of	West
”	博士	.	米尔斯帕	列表	这	物种	作为	白粉藤	安佩洛普斯	在	这	弗洛拉	的	西方

[vər'dʒɪniə][ænd; ənd] [ædz] [ɑːn][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv]['mɜːrts][ænd; ənd] ['gʌtənbɜrg] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ]

Virginia	and	adds	on	the	authority	of	Mertz	and	Guttenberg	that	it	also
弗吉尼亚州	和	添加	在	这	权威	的	默茨	和	古腾堡	那	它	还

[ə'kɜːrz] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] ,

occurs	in	Ohio	,
发生	在	俄亥俄州	,

“米尔斯帕格博士在《西弗吉尼亚植物志》中将该物种列为 Cissus ampelopsis，并根据默茨和古滕贝格的权威说法补充说，它也分布在俄亥俄州。”

[nɪr] ['wiːlɪŋ] .

near	Wheeling	.
靠近	惠灵	.

靠近惠灵。

[ə'pɑːn]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri][ʌv; əv] [sʌpt] . ['mɜːts] ,

Upon	inquiry	of	Supt	.	Mertz	,
之上	询问	的	警司	.	默茨	,

经默茨警司询问，

[aɪ] [lɜːrn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [noʊts] [ʌv; əv][wɜːrk] ['ʌpwərdz] [ʌv; əv] ['twenti] ['jɪrz] [ə'goʊ] [kən'teɪn] [noʊ]['menʃ(ə)n]

I	learn	that	his	notes	of	work	upwards	of	twenty	years	ago	contain	no	mention
我	学习	那	他的	笔记	的	工作	向上	的	二十	年	前	包含	不	提到

[ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [æt; ət] ['wiːlɪŋ] ,

of	this	species	at	Wheeling	,
的	这	物种	在	惠灵	,

我了解到，他二十多年前的工作笔记中并没有提到惠灵的这种物种。

[west] [vər'dʒɪniə] , [ɔ:r][æt; ət] [bɛ'lɛr] , [oʊ'haɪoʊ] .

West	**Virginia**	**,**	**or**	**at**	**Bellaire**	**,**	**Ohio**	**.**
西方	弗吉尼亚州	,	或者	在	贝莱尔	,	俄亥俄州	.

西弗吉尼亚州，或者俄亥俄州贝莱尔。

[hi:; hi] ['fɜ:rðər] [ˌɪn'fɔrmz] [ˌem 'i:] [ðæt] [wʌt] [wʌz; wəz]['teɪkən][fɔ:r; fər] [ðɪs] [ˌæmpə'lɑ:psɪs][æt; ət] [bɛ'lɛr]

He	**further**	**informs**	**me**	**that**	**what**	**was**	**taken**	**for**	**this**	**Ampelopsis**	**at**	**Bellaire**
他	更远	通知	我	那	什么	曾是	已采取	为了	这	安佩洛普斯	在	贝莱尔

[wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] ['vaɪtɪs][ˌkɔ:rdɪ'foʊliə] ,

was	**probably**	**Vitis**	**cordifolia**	**,**
曾是	大概	葡萄	心叶	,

他还告诉我，在贝莱尔被误认为是 Ampelopsis 的植物，很可能是 Vitis cordifolia。

[θri:] [fɔ:rmz][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [faʊnd] ['groʊɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['rɪvər]

three	**forms**	**of**	**which**	**were**	**found**	**growing**	**on**	**the**	**islands**	**of**	**the**	**Ohio**	**River**
三	表格	的	哪个	是	成立	生长	在	这	岛屿	的	这	俄亥俄州	河

[nɪr] ['wi:lɪŋ] .

near	**Wheeling**	**.**
靠近	惠灵	.

在惠灵附近的俄亥俄河岛屿上发现了其中三种植物。

[ʌv; əv] [ði:z] [hi:; hi] [ædz] [ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] ['raɪtər] ,

Of	**these**	**he**	**adds**	**in**	**a**	**letter**	**to**	**the**	**writer**	**,**
的	这些	他	添加	在	一个	信	到	这	作家	,

其中，他在给作者的一封信中补充道：

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:; wi] ['prɑ:bəbli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [wʌn][wʌz; wəz][vi:] . [ɪndəvi:sə] ;

“	**I**	**think**	**we**	**probably**	**decided**	**that**	**one**	**was**	**V**	**.**	**indivisa**	**;**
“	我	思考	我们	大概	决定	那	一	曾是	V	.	个人	;

“我想我们大概已经决定其中一个是 V. indivisa；

[bʌt; bət][aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['prɑ:bəbli] [ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə]

but	**I**	**feel**	**sure**	**that**	**it**	**was**	**not**	**and**	**you**	**are**	**probably**	**the**	**first**	**to**
但	我	感觉	当然	那	它	曾是	不是	和	你	是	大概	这	第一的	到

[faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][oʊ'haɪoʊ] .

find	**it**	**in**	**Ohio**	**.**
寻找	它	在	俄亥俄州	.

但我确信事实并非如此，你很可能是俄亥俄州第一个发现它的人。

” [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][æz; əz]['noʊtɪd][baɪ] [prə'fesər] ['stænli] ['koʊltər]

”	**It**	**will**	**be**	**observed**	**that**	**the**	**distribution**	**as**	**noted**	**by**	**Professor**	**Stanley**	**Coulter**
”	它	将要	是	观察到	那	这	分配	作为	著名的	经过	教授	斯坦利	库尔特

[ɪk'stendz; ek'stendz][ɪts][reɪndʒ] [stɪl] ['fɜ:rðər] ['nɔ:rθwərd] [ðæn; ðən][maɪ][oʊ'haɪoʊ]['steɪʃ(ə)n] .

extends	**its**	**range**	**still**	**further**	**northward**	**than**	**my**	**Ohio**	**station**	**.**
扩展	它是	范围	仍然	更远	向北	比	我的	俄亥俄州	车站	.

“可以观察到，正如斯坦利·库尔特教授所指出的那样，该分布范围比我在俄亥俄州的站点还要向北延伸得更远。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ɪts] [ə'kɜ:rəns] [stɪl] ['fɜ:rðər] ['nɔ:rθwərd] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'tektɪd] [baɪ]

It	**is**	**likely**	**that**	**its**	**occurrence**	**still**	**further**	**northward**	**in**	**Ohio**	**may**	**be**	**detected**	**by**
它	是	可能	那	它是	发生	仍然	更远	向北	在	俄亥俄州	可能	是	检测到	经过

[ə'sɪdʒuəs] [kə'lektəz] .

assiduous	**collectors**	**.**
刻苦	收藏家	.

勤奋的采集者很可能会发现它在俄亥俄州更北部的地区也有分布。

[aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˌɔ:rnə'ment(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['neɪtɪv] [vaɪn] .

I	**wish**	**to**	**say**	**a**	**word**	**concerning**	**the**	**ornamental**	**character**	**of**	**this**	**native**	**vine**	**.**
我	希望	到	说	一个	单词	有关	这	装饰	特点	的	这	本国的	藤	.

我想谈谈这种本土藤蔓的观赏价值。

[ðə; ði]['foʊliɪdʒ][ɪz] [braɪt] [griːn] [ænd; ənd]['veri] ['hænsəm] .

The	foliage	is	bright	green	and	very	handsome	.
这	叶子	是	明亮的	绿色的	和	非常	英俊的	.

叶子翠绿，非常漂亮。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːf] [ɪz] [ʃoʊn] [ɪn] [pleɪt] [wʌn] , ['fɪgjər] [ˌtuː'tuː] .

A	figure	of	a	single	leaf	is	shown	in	Plate	1	,	figure	2	.
一个	数字	的	一个	单身的	叶子	是	所示	在	盘子	1	,	数字	2	.

图 1 图 2 显示了一片叶子的图形。

[ðɪs] [ɪz] [rɪ'djʊst] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] ['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [liːf] [ɪt'self] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]

This	is	reduced	from	a	photograph	taken	with	the	leaf	itself	used	as	a
这	是	减少	从	一个	照片	已采取	和	这	叶子	本身	用过的	作为	一个

['negətɪv] .

negative	.
消极的	.

这是用叶子本身作为底片拍摄的照片缩减而来的。

[aɪ][hæv; həv]['nevər] [dɪ'tektɪd] [ə; eɪ] ['fʌŋgəs] [ə'tæk] [ɔːr]['ɪnsekt] [ˌdeprə'deɪʃn] [ɑːn][ðə; ði] [liːvz] .

I	have	never	detected	a	fungous	attack	or	insect	depredation	on	the	leaves	.
我	有	绝不	检测到	一个	真菌	攻击	或者	昆虫	掠夺	在	这	树叶	.

我从未发现叶片上有真菌感染或虫害迹象。

[ðə; ði] [smɔːl] [dʌl] - ['kʌlərd] ['bluːɪʃ] [fruːts] [ɪn] [luːs] ['pænɪk(ə)l] [wen] [ə'bʌndənt] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt]

The	small	dull	-	colored	bluish	fruits	in	loose	panicles	when	abundant	are	somewhat
这	小的	乏味的	-	有色	蓝蓝色	水果	在	松动的	圆锥花序	什么时候	丰富	是	有些

[ˌɔːrnə'ment(ə)l] .

ornamental	.
装饰	.

这种果实个头小，颜色暗淡，呈蓝绿色，成疏散的圆锥花序生长，数量多的时候具有一定的观赏价值。

[ðə; ði][vaɪn][ɪz][ə; eɪ] ['vɪgərəs] ['groʊər] [ænd; ənd] [klɪŋz] ['fɜːrmli][tuː; tə] [sə'pɔrts] .

The	vine	is	a	vigorous	grower	and	clings	firmly	to	supports	.
这	藤	是	一个	蓬勃	种植者	和	黏附	牢牢	到	支持	.

这种藤蔓生长旺盛，能牢牢地依附在支撑物上。

['fɪgjər] [fɔːr] [ʃoʊz] [ə; eɪ][plænt] [juːst] [fɔːr; fər][ˌɔːrnə'ment(ə)l]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

Figure	4	shows	a	plant	used	for	ornamental	purposes	growing	on	the
数字	4	演出	一个	植物	用过的	为了	装饰	目的	生长	在	这

[saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

south	side	of	the	Botanical	Building	at	the	Ohio	State	University	.
南	边	的	这	植物	建筑	在	这	俄亥俄州	状态	大学	.

图 4 显示的是一种用于观赏目的的植物，生长在俄亥俄州立大学植物园大楼的南侧。

[ə; eɪ] ['fɪgjər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['vɪgərəs] ['spesɪmən] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ]['mɪsɪz] . ['kɛlɝmən]

A	figure	from	a	still	more	vigorous	specimen	was	shown	by	Mrs	.	Kellerman
一个	数字	从	一个	仍然	更多的	蓬勃	标本	曾是	所示	经过	太太	.	凯勒曼

[ɪn] [vɪks] ['mægəziːn] ,

in	Vick's	Magazine	,
在	维克斯	杂志	,

凯勒曼夫人曾在《维克斯杂志》上展示过一个体型更为健壮的样本的插图。

['dʒænjueri] , - .

January	,	1900	.
一月	,	-	.

1900年1月。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spesɪmən] ['groʊɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːrθ]

This	was	made	from	a	photograph	of	a	specimen	growing	at	the	north
这	曾是	制成	从	一个	照片	的	一个	标本	生长	在	这	北

[pɔːrtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ɪn] [kə'lʌmbəs] ,

porch	of	a	residence	in	Columbus	,
门廊	的	一个	住宅	在	哥伦布	,

这是根据一张生长在哥伦布市一处住宅北侧门廊的植物标本照片制作而成的。

[oʊ'haɪoʊ] .

Ohio	.
俄亥俄州	.

俄亥俄州。

[ðə; ði] [seɪm] [hæz; həz] [bɪn] [ˌriːprə'djuːst] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['hælstɪd] [ɪn] ['bʊlətɪn] [noʊ] . - [ʌv; əv]

The	same	has	been	reproduced	by	Dr	.	Halsted	in	Bulletin	No	.	144	of
这	相同的	有	到过	复制品	经过	博士	.	霍尔斯特德	在	公告	不	.	-	的

[ðə; ði] [nuː] ['dʒɜːrzi] [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] .

the	New	Jersey	Experiment	Station	.
这	新的	球衣	实验	车站	.

哈尔斯特德博士在新泽西州实验站第 144 号公告中也转载了同样的内容。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [kæn; kən][biː; bi] [træn'splæntɪd] ['redɪli] .

The	species	can	be	transplanted	readily	.
这	物种	能	是	移植	容易	.

这种物种很容易移植。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][plænts][dʒʌst] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][wʌz; wəz] [dʌg] [ʌp][ɪn][dʒuːn][ɪn] [lɪn] ['kaʊnti] ,

One	of	the	plants	just	referred	to	was	dug	up	in	June	in	Linn	County	,
一	的	这	植物	只是	指	到	曾是	挖	向上	在	六月	在	林恩	县	,

刚才提到的其中一株植物于六月份在林恩县被挖出。

['kænzəs] , [ænd; ənd] ['iːzəli] [sə'vaivd] [ɪts] [rʌf] ['triːtmənt] .

Kansas	,	and	easily	survived	its	rough	treatment	.
堪萨斯州	,	和	容易地	幸存下来	它是	粗糙的	治疗	.

堪萨斯州，并且轻松地经受住了恶劣的对待。

[ruːts] [wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði] ['pɔːrtsməθ] [plænt][ɪn][dʒʊ'laɪ] [ðɪs] [jɪr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Roots	were	taken	from	the	Portsmouth	plant	in	July	this	year	and	they	are
根	是	已采取	从	这	朴茨茅斯	植物	在	七月	这	年	和	他们	是

[naʊ] ['groʊɪŋ] [ænd; ənd] [prə'djʊsɪŋ] [stemz] .

now	growing	and	producing	stems	.
现在	生长	和	生产	茎	.

今年7月从朴茨茅斯植物上取下的根现在正在生长并长出茎。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [træn'splæntɪd] ['spesɪmənz] [ðæt] [wɜːr; wər] [groʊn] [frʌm; frəm] [ruːts]

We	have	repeatedly	transplanted	specimens	that	were	grown	from	roots
我们	有	反复	移植	标本	那	是	生长	从	根

[ænd; ənd][frʌm; frəm] ['kʌtɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [haʊs] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .

and	from	cuttings	in	the	green	house	and	always	with	success	.
和	从	插条	在	这	绿色的	房子	和	总是	和	成功	.

我们多次移植了在温室中用根茎和插条培育的植株，每次都取得了成功。

[ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [sɪ'nɑːnɪmi] [ʃʊd; ʃəd][pər'hæps][biː; bi]['gɪv(ə)n] .

A	word	as	to	the	synonymy	should	perhaps	be	given	.
一个	单词	作为	到	这	同义词	应该	也许	是	给定	.

或许应该说明一下它们的同义词关系。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [mɪ'ʃoʊ] [ɪn] - ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˌæmpə'lɑːpsɪs]

The	species	was	described	by	Michaux	in	1803	under	the	name	of	Ampelopsis
这	物种	曾是	描述	经过	米肖	在	-	在下面	这	姓名	的	安佩洛普斯

[kɔːr'deɪtə] .

cordata	.
心形	.

该物种由米肖于 1803 年描述，命名为 Ampelopsis cordata。

[pər'soʊn] [ɪn] - [prə'poʊzd] [ðə; ði] [neɪm] ['sisəs] [ˌæmpə'lɑːpsɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] .

Persoon	in	1805	proposed	the	name	Cissus	ampelopsis	for	the	species	.
人	在	-	建议的	这	姓名	白粉藤	安佩洛普斯	为了	这	物种	.

1805 年，Persoon 提议将该物种命名为 Cissus ampelopsis。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'teɪn] [ðə; ði] [spə'sɪfɪk] [neɪm] , [kɔːr'deɪtə] ;

It	was	unfortunate	that	he	did	not	retain	the	specific	name	,	cordata	;
它	曾是	不幸	那	他	做过	不是	保持	这	具体的	姓名	,	心形	;

很遗憾，他没有保留"cordata"这个特定名称；

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [niːd] [ʌv; əv] [dis'kɑːdɪŋ] [ðæt] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ɪts] [neɪm]

for	there	seems	to	have	been	no	need	of	discarding	that	part	of	its	name
为了	那里	似乎	到	有	到过	不	需要	的	丢弃	那	部分	的	它是	姓名

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] [hæd; həd] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [mɪsˌæprɪ'hendid] .

even	if	the	genus	had	been	originally	misapprehended	.
甚至	如果	这	属	有	到过	起初	误解	.

即使最初对该属名的理解有误，似乎也没有必要舍弃其名称的这一部分。

[hæd; həd] [hiː; hi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [moʊst] [kə'mendəbl] ['juːsɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːdərn] ['sɪstəmətɪst] ,

Had	he	followed	the	most	commendable	usage	of	the	modern	systematists	,
有	他	随后	这	最多	值得称赞	用法	的	这	现代的	系统学家	,

如果他遵循了现代系统学家最值得称道的做法，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [neɪm] [ɪn] [ðɪs] [fɔːrm] : ['sisəs] [kɔːr'deɪtə] ([mɪks] .)

he	would	have	published	the	name	in	this	form	:	Cissus	cordata	(	Mx	.	)
他	会	有	已发布	这	姓名	在	这	形式	:	白粉藤	心形	(	Mx	.	)

他本会以这种形式发表这个名称：Cissus cordata (Mx.)

['pɝːs] .

Pers	.
人	.

个人

[ɪn] - - ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] [neɪm] [æz; əz] ['vaɪtɪs] [ɪndəviːsə] [ænd; ənd] [hɪr] [æz; əz] [bɪ'fɔːr]

In	1811	Wildenow	published	the	name	as	Vitis	indivisa	and	here	as	before
在	-	-	已发布	这	姓名	作为	葡萄	个人	和	这里	作为	前

[ˌʌnˌnesə'seərəli] [ə; eɪ] [nuː] [spə'sɪfɪk] [neɪm] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] .

unnecessarily	a	new	specific	name	was	given	.
不必要的	一个	新的	具体的	姓名	曾是	给定	.

1811 年，Wildenow 将该植物命名为 Vitis indivisa，而在这里，像以前一样，又不必要地给出了一个新的种名。

['meni] ['ɔːθəz] [hæv; həv] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [plænt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vaɪtɪs] ['ræðər] [ðæn; ðən] [æn; ən]

Many	authors	have	regarded	the	plant	as	a	Vitis	rather	than	an
许多	作者	有	认为	这	植物	作为	一个	葡萄	相当	比	一个

[ˌæmpə'lɑːpsɪs] [ɔːr] [ə; eɪ] ['sisəs] .

Ampelopsis	or	a	Cissus	.
安佩洛普斯	或者	一个	白粉藤	.

许多作者认为这种植物是葡萄属（Vitis）植物，而不是葡萄藤属（Ampelopsis）或白粉藤属（Cissus）植物。

[wiː; wi] [rɪˈlaɪ] , [haʊˈevər] , [ɑːn] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈbrɪtənz] [əˈθɔːrəti] [ænd; ənd] [juːz] [ðə; ðɪ] [neɪm]

We	rely	,	however	,	on	Dr	.	Britton's	authority	and	use	the	name
我们	依靠	,	然而	,	在	博士	.	布里顿的	权威	和	使用	这	姓名

[ˌæmpəˈlɑːpsɪs] [kɔːrˈdeɪtə] ,

Ampelopsis	cordata	,
安佩洛普斯	心形	,

然而，我们依赖于布里顿博士的权威，并使用 Ampelopsis cordata 这个名称。

[ˈreligeitɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [neɪmz] [tuː; tə] [sɪˈnɑːnɪmi] .

relegating	the	other	names	to	synonymy	.
降级	这	其他	姓名	到	同义词	.

将其他名称降为同义词。

[ˈkɛlɚmən] [ɑːn] [ˌæmpəˈlɑːpsɪs] [kɔːrˈdeɪtə]

KELLERMAN	ON	AMPELOPSIS	CORDATA
凯勒曼	在	安佩洛普斯	心形

凯勒曼论安培洛普西斯·科达塔达

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪt] [wʌn] . — [ˌæmpəˈlɑːpsɪs] [kɔːrˈdeɪtə] .

Explanation	of	Plate	1	.	—	Ampelopsis	cordata	.
解释	的	盘子	1	.	—	安佩洛普斯	心形	.

图版 1 说明——心形安佩洛普西斯鱼 (Ampelopsis cordata)。

['fɪgjər] [wʌn] : [ə; eɪ] [ɜːrˈberiəmˌhɜːrˈberiəm] ['spesɪmən] [ʌv; əv] [twɪgz] [ɪn] [fruːt] , [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf]

Figure	1	:	A	herbarium	specimen	of	twigs	in	fruit	,	from	a	photograph
数字	1	:	一个	植物标本馆	标本	的	树枝	在	水果	,	从	一个	照片

.

:

.

图 1：根据照片绘制的带果实的枝条植物标本。

['fɪgjər] [ˌtuːˈtuː] : [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [liːf] [ænd; ənd] ['tendrəl] ['æftər] [ə; eɪ] ['foʊtəgræf] [də'rekt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ]

Figure	2	:	A	single	leaf	and	tendril	after	a	photograph	direct	from	the
数字	2	:	一个	单身的	叶子	和	卷须	后	一个	照片	直接的	从	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

图2：一张直接取自同一植物的照片中的一片叶子和卷须，

[rɪˈdjʊst] [baɪ] [ðə; ðɪ] [ɪnˈgreɪvər] .

reduced	by	the	engraver	.
减少	经过	这	雕刻师	.

经雕刻师缩小。

['fɪgjər] [θriː] : [vjuː] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['steɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ɪnˈdɪdʒənəs] ['spesɪmən] [æt; ət] ['pɔːrtsməθ] ,

Figure	3	:	View	of	the	station	for	the	indigenous	specimen	at	Portsmouth	,
数字	3	:	看法	的	这	车站	为了	这	土著	标本	在	朴茨茅斯	,

[oʊˈhaɪoʊ] ;

Ohio	;
俄亥俄州	;

图 3：俄亥俄州朴茨茅斯本地标本站的景象；

[ðə; ðɪ] [ˌæmpəˈlɑːpsɪs] [ɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ɪˈmiːdiətli] [əˈbʌv] [ðə; ðɪ] ['baɪsɪkl] .

the	Ampelopsis	is	in	the	center	of	the	picture	immediately	above	the	bicycle	.
这	安佩洛普斯	是	在	这	中心	的	这	图片	立即地	多于	这	自行车	.

图中，水龙骨位于自行车正上方，画面中央。

['fɪgjər] [fɔːr] : [vjuː] [ʌv; əv][ə; eɪ][plænt] ['groʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['bɪldɪŋ]

Figure	**4**	**:**	**View**	**of**	**a**	**plant**	**growing**	**on**	**the**	**south**	**wall**	**of**	**the**	**Botanical**	**Building**
数字	4	:	看法	的	一个	植物	生长	在	这	南	墙	的	这	植物	建筑

,

,

,

图4：植物园大楼南墙上生长的一株植物的景象，

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ; [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [ə; eɪ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][dʒə'pæn]

Ohio	**State**	**University**	**;**	**to**	**the**	**right**	**of**	**the**	**door**	**a**	**portion**	**of**	**a**	**Japan**
俄亥俄州	状态	大学	;	到	这	正确的	的	这	门	一个	部分	的	一个	日本

['aɪvi] [ɪz] [siːn] .

Ivy	**is**	**seen**	**.**
常春藤	是	已见	.

俄亥俄州立大学；门的右侧可以看到一部分日本常春藤。

[ðə; ði]['bɔm, 'baʊm] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['vɪlɪdʒ] [saɪt] .

THE	**BAUM**	**PREHISTORIC**	**VILLAGE**	**SITE**	**.**
这	鲍姆	史前	村庄	地点	.

鲍姆史前村落遗址。

['dʌbljuː] . [siː] . [mɪlz] .

W	**.**	**C**	**.**	**Mills**	**.**
W	.	C	.	米尔斯	.

WC Mills。

[ðə; ði] [fiːld] [wɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l][sə'saɪəti][wʌz; wəz]

The	**field**	**work**	**of**	**the**	**Ohio**	**State**	**Archæological**	**and**	**Historical**	**Society**	**was**
这	场地	工作	的	这	俄亥俄州	状态	考古学	和	历史	社会	曾是

[kəm'pliːtɪd] ['ɔːgəst] - .

completed	**August**	**18**	**.**
完全的	八月	-	.

俄亥俄州考古历史学会的田野调查工作于8月18日完成。

[ðə; ði] [eksplə'reɪʃnz] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ʌv; əv][læst] ['jɪrz] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði]['bɔm, 'baʊm]

The	**explorations**	**were**	**a**	**continuance**	**of**	**last**	**year's**	**work**	**at**	**the**	**Baum**
这	探索	是	一个	继续	的	最后的	年	工作	在	这	鲍姆

[ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['vɪlɪdʒ] [saɪt] ,

Prehistoric	**Village**	**Site**	**,**
史前	村庄	地点	,

此次勘探工作是去年在鲍姆史前村落遗址开展工作的延续。

[wɪtʃ] [ɪz]['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [rɑːs] ['kaʊnti] , [oʊ'haɪoʊ] , [dʒʌst] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər][frʌm; frəm][ðə; ði] [smɔːl]

which	**is**	**situated**	**in**	**Ross**	**County**	**,**	**Ohio**	**,**	**just**	**across**	**the**	**river**	**from**	**the**	**small**
哪个	是	位于	在	罗斯	县	,	俄亥俄州	,	只是	穿过	这	河	从	这	小的

['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] ['bɔːrnvɪl] ,

village	**of**	**Bourneville**	**,**
村庄	的	伯恩维尔	,

它位于俄亥俄州罗斯县，就在伯恩维尔小村庄的河对岸。

[ænd; ənd][ɪz]['loʊkeɪtɪd][ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst]['græv(ə)l] ['terəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪnt] [kriːk] ['væli] .

and	**is**	**located**	**upon**	**the**	**first**	**gravel**	**terrace**	**of**	**the**	**Paint**	**Creek**	**Valley**	**.**
和	是	位于	之上	这	第一的	碎石	阳台	的	这	画	溪	谷	.

它位于佩恩特溪谷的第一级砾石台地上。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [saɪt] [sə'raʊndz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['pɪrəmɪdl] [maʊnd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ] ['nʌmbər]
The **village** **site** **surrounds** **a** **large** **pyramidal** **mound** **which** **was** **examined** **a** **number**
这 村庄 地点 周围环境 一个 大的 金字塔形 冢 哪个 曾是 检查 一个 数字
[ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ['ʌndər] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]
of **years** **ago** **under** **the** **direction** **of** **the** **Smithsonian** **Institution**
的 年 前 在下面 这 方向 的 这 史密森尼 机构
[ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] .
of **Washington** **.**
的 华盛顿 .

村落遗址环绕着一个大型金字塔形土墩，该土墩多年前曾在华盛顿史密森学会的指导下进行过考察。

[ə; eɪ] [kəm'pliːt] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [eksplə'reɪʃnz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] 12th ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
A **complete** **report** **of** **the** **explorations** **is** **found** **in** **the** **12th** **Annual** **Report** **of** **the**
一个 完全的 报告 的 这 探索 是 成立 在 这 12th 年度的 报告 的 这
['bjʊroʊ] [ʌv; əv] [eθ'nɑːlədʒi] , - - - .
Bureau **of** **Ethnology** **,** **1890** **-** **91** **.**
局 的 民族学 , - - - .

完整的考察报告可在民族学局 1890-91 年第 12 份年度报告中找到。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [saɪt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [iks'plɔːd] [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊn] [tuː; tə]
At **this** **time** **the** **village** **site** **was** **not** **explored** **but** **it** **was** **known** **to**
在 这 时间 这 村庄 地点 曾是 不是 探索 但 它 曾是 已知 到
[ɪg'zɪst] ,
exist **,**
存在 ,

当时尚未对该村落遗址进行勘探，但已知其存在。

[æz; əz] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] 12th ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [wɪl] [ʃoʊ] :
as **the** **following** **extract** **from** **the** **12th** **Annual** **Report** **will** **show** **:**
作为 这 下列的 提炼 从 这 12th 年度的 报告 将要 展示 :

以下摘自第十二份年度报告的内容将证明这一点：

“ [ðɪs] [maʊnd] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] ['dʒen(ə)rəl] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [peɪnt]
“ **This** **mound** **is** **situated** **upon** **the** **edge** **of** **the** **first** **general** **bottom** **of** **Paint**
“ 这 冢 是 位于 之上 这 边缘 的 这 第一的 一般的 底部 的 画
[kriːk] ,
Creek **,**
溪 ,

“这个土堆位于佩恩特溪第一个河谷底部边缘，

[wɪtʃ] [ðoʊ] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['levi] [ɪz] ['ænjuəli] ['inəndeitid] .
which **though** **protected** **by** **a** **huge** **levee** **is** **annually** **inundated** **.**
哪个 尽管 受保护 经过 一个 巨大的 堤坝 是 每年 被淹没 .

虽然有巨大的堤坝保护，但每年都会被洪水淹没。

[ɪn][ˌoʊvər'floʊ] [taɪmz] [ðə; ði] ['smɔːlər] ['sɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [ɪn'kloʊʒər] [ɪz] ['ɔːlmoʊst] [ɪn'taɪərli]
In **overflow** **times** **the** **smaller** **circle** **of** **the** **adjoining** **enclosure** **is** **almost** **entirely**
在 溢出 时代 这 较小的 圆圈 的 这 相邻的 外壳 是 几乎 完全
[səb'mɜːrdʒd] ,
submerged **,**
湮 ,

溢流时，相邻围栏的小圆圈几乎完全被淹没。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] [ɪz] [ðə; ði] ['oʊnli] [lænd] ['vɪzəb(ə)l] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [brɔːd]
and **the** **summit** **of** **the** **mound** **is** **the** **only** **land** **visible** **above** **a** **broad**
和 这 首脑 的 这 冢 是 这 仅有的 土地 可见的 多于 一个 广阔
[ɪk'spæns] [ʌv; əv] ['wɔːtər] .
expanse **of** **water** **.**
广阔 的 水 .

土丘的顶部是广阔水域之上唯一可见的陆地。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [maʊnd] [ə'pɑ:n] [ɔ:l] [saɪdz] , [pər'tɪkjələrli] [tu:; tə] [ðə; ði] [i:st] , [ɑ:r; ər] ['treɪsɪz] [ʌv; əv] ['fɔ:rmər]
Around **the** **mound** **upon** **all** **sides** **,** **particularly** **to** **the** **east** **,** **are** **traces** **of** **former**
大约 这 冢 之上 全部 侧面 , 特别 到 这 东方 , 是 痕迹 的 以前的
['ɪndiən] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n] .
Indian **occupation** **.**
印度 职业 .

土堆周围，特别是东侧，都有印第安人曾经居住的痕迹。

['nu:mərəs] ['frægmənts] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] ['sɪmələr] [ɪn] [ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɔ:rnə'ment(ə)l] ['fi:tʃər] [tu:; tə]
Numerous **fragments** **of** **pottery** **similar** **in** **fabrication** **and** **ornamental** **feature** **to**
很多的 片段 的 陶器 相似的 在 制造 和 装饰 特征 到
[ðoʊz] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [maʊnd] [bɪ'stru:] [ðə; ði] [plau] [graʊnd] .
those **found** **in** **the** **mound** **bestrew** **the** **plowed** **ground** **.**
那些 成立 在 这 冢 最佳团队 这 犁过的 地面 .

耕地上散落着许多陶器碎片，其制作工艺和装饰特征与土墩中发现的陶器相似。

[ði:z] [wɜ:r; wər] [ˌɪntə'mɪŋgəld] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [vælvz] [ʌv; əv] ['mʌsl] ['ʃɛlz] , ['pɪtɪd] [stoʊnz] , [ʃel]
These **were** **intermingled** **with** **the** **valves** **of** **mussel** **shells** **,** **pitted** **stones** **,** **shell**
这些 是 交织 和 这 阀门 的 蚌 贝壳 , 凹坑 石头 , 壳
[dɪsks] ,
disks **,**
磁盘 ,

这些与贻贝壳的瓣片、有凹坑的石头、贝壳碎片混杂在一起，

['hju:mən] [boʊnz] , ['ærəʊhedz] , ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['pɜ:rfəˌretɪd] [stoʊn] ['gɔ:rdʒɪt] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ]
human **bones** **,** **arrowheads** **,** **pieces** **of** **perforated** **stone** **gorgets** **,** **and** **a** **large**
人类 骨头 , 箭头 , 件 的 穿孔的 石头 护喉甲 , 和 一个 大的
['kwɑ:ntəti] [ʌv; əv] [tʃɪpt] [flɪnt] .
quantity **of** **chipped** **flint** **.**
数量 的 缺口 燧石 .

人骨、箭头、穿孔石质护喉甲碎片和大量碎燧石。

" [də'rektli; daɪ'rektli] [nɔ:rθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [saɪt] ,
" **Directly** **north** **of** **this** **village** **site** **,**
" 直接地 北 的 这 村庄 地点 ,

"在这个村址的正北方，

[ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] ['dɪstənt] [ɪz] [ðə; ði] ['noʊtɪd] [hɪl] [tɑ:p] [ɪn'kloʊʒər] [noʊn] [æz; əz] [spru:s] [hɪl] ,
about **one** **mile** **distant** **is** **the** **noted** **hill** **top** **enclosure** **known** **as** **Spruce** **Hill** **,**
关于 一 英里 遥远 是 这 著名的 爬坡道 顶部 外壳 已知 作为 云杉 爬坡道 ,

大约一英里外是著名的山顶围场，名为云杉山。

[wɪtʃ] [ˌəuvə'luks] [ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv] [peɪnt] [kri:k] [fɔ:r; fər] ['meni] [maɪlz] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
which **overlooks** **the** **valley** **of** **Paint** **Creek** **for** **many** **miles** **north** **and** **south** **.**
哪个 俯瞰 这 谷 的 画 溪 为了 许多 英里 北 和 南 .

从这里可以俯瞰南北方向数英里外的佩恩特溪谷。

[ðə; ði] [hɪl] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪn'kloʊʒər] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪz] [ə'baʊt] - [fi:t] [haɪ] ,
The **hill** **on** **which** **this** **enclosure** **is** **situated** **is** **about** **500** **feet** **high** **,**
这 爬坡道 在 哪个 这 外壳 是 位于 是 关于 - 脚 高的 ,

这座围场所在的山丘高约500英尺。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['nærəʊ] [spɜ:r] [prə'dʒektɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)llænd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ]
and **is** **a** **long** **narrow** **spur** **projecting** **from** **the** **tableland** **and** **extending**
和 是 一个 长的 狭窄的 刺 投影 从 这 台地 和 扩展
[tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
to **the** **south** **.**
到 这 南 .

它是从高原延伸向南的一条狭长山脊。

[ðə; ði] [wɔ:l] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'kloʊʒər] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] ['boʊldərz] [ænd; ənd] ['broʊkən] ['pi:sɪz]

The	wall	of	this	enclosure	is	composed	entirely	of	boulders	and	broken	pieces
这	墙	的	这	外壳	是	由	完全	的	巨石	和	破碎的	件

[ʌv; əv] ['sændstoʊn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kə'lektɪd] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['mɑ:rdʒɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv]

of	sandstone	which	had	been	collected	along	the	margin	of	the	summit	of
的	砂岩	哪个	有	到过	集	沿着	这	利润	的	这	首脑	的

[ðə; ði] [hɪl] .

the	hill	.
这	爬坡道	.

这个围墙完全由巨石和碎砂岩构成，这些石头和砂岩是从山顶边缘收集来的。

[ði:z] ['sændstoʊn] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [dɪsˌɪntɪ'greɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sændstoʊn] ['streɪtə] [wɪtʃ] [ɪz]

These	sandstones	are	the	result	of	disintegration	of	the	sandstone	strata	which	is
这些	砂岩	是	这	结果	的	解体	的	这	砂岩	地层	哪个	是

[nɪr] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ɑ:n] [ðə; ði] [hɪl] [tɑ:p] .

near	the	surface	on	the	hill	top	.
靠近	这	表面	在	这	爬坡道	顶部	.

这些砂岩是山顶地表附近砂岩层风化崩解的结果。

[də'rektli; daɪ'rektli] [i:st] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [saɪt] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ðæn; ðən] - [fi:t] ,

Directly	east	from	the	village	site	,	a	little	more	than	1300	feet	,
直接地	东方	从	这	村庄	地点	,	一个	小的	更多的	比	-	脚	,

从村址正东方向，略超过 1300 英尺处，

[ɪz] [wʌt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['bɔm, 'baʊm] [wɜ:rks] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['sɜrˌveɪd] [baɪ] ['skwaɪɚ] & ['deivis]

is	what	is	known	as	the	Baum	works	,	which	was	surveyed	by	Squier	&	Davis
是	什么	是	已知	作为	这	鲍姆	作品	,	哪个	曾是	调查	经过	斯奎尔	&	戴维斯

[ɪn] - .

in	1846	.
在	-	.

这就是所谓的鲍姆工厂，它于 1846 年由 Squier & Davis 进行了勘测。

[ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] [wɜ:rk] [æz; əz] [ðə; ði] [best] [prɪ'zɜ:rv] ,

They	described	this	work	as	the	best	preserved	,
他们	描述	这	工作	作为	这	最好的	保存完好	,

他们称这部作品是保存最完好的，

[ænd; ənd] [pə'zesɪŋ] ['geɪtweɪz] [ðæt] [ɑ:r; ər] ['waɪdər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['eni] ['ʌðər] [ɜ:rθ] - [wɜ:rks]

and	possessing	gateways	that	are	wider	than	those	of	any	other	earth	-	works
和	拥有	网关	那	是	更广泛	比	那些	的	任何	其他	地球	-	作品

[faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['væli] .

found	in	this	valley	.
成立	在	这	谷	.

并且拥有比该山谷中任何其他土方工程的入口都更宽的入口。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜ:rveɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [maʊnd] [wɪtʃ] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [saɪt] [ænd; ənd]

They	also	made	a	survey	of	the	mound	which	is	situated	in	this	village	site	and
他们	还	制成	一个	民意调查	的	这	冢	哪个	是	位于	在	这	村庄	地点	和

[ðeɪ] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ,

they	described	it	as	a	large	,
他们	描述	它	作为	一个	大的	,

他们还对位于该村遗址内的土墩进行了勘测，并将其描述为一个大型土墩。

[skwer] , ['trʌŋketɪd] [maʊnd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [beɪs] [ʌv; əv] - [fi:t] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [flæt] [tɑ:p] ,

square	,	truncated	mound	,	with	a	base	of	120	feet	and	having	a	flat	top	,
正方形	,	截断	冢	,	和	一个	根据	的	-	脚	和	拥有	一个	平坦的	顶部	,

方形截顶土堆，底边长120英尺，顶部平坦。

[wɪð; wɪθ] [æn; ən] ['eriə] - [fi:t] [skwer] .

with	an	area	50	feet	square	.
和	一个	区域	-	脚	正方形	.

面积为50平方英尺。

[ðə; ði] [maʊnd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['biːɪŋ] - [fiːt] [haɪ] .

The	mound	at	that	time	being	15	feet	high	.
这	冢	在	那	时间	存在	-	脚	高的	.

当时土堆高15英尺。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [seɪ] [ðæt] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['broʊkən] ['pɑːtəri] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɑːn][ænd; ənd]

They	also	say	that	quantities	of	coarse	broken	pottery	were	found	on	and
他们	还	说	那	数量	的	粗	破碎的	陶器	是	成立	在	和

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [maʊnd] .

around	the	mound	.
大约	这	冢	.

他们还表示，在土墩上和周围发现了大量粗糙的碎陶器。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] [ɪn'vestɪgeɪtəz] [faʊnd] ['pɑːtəri] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]

Thus	it	will	be	seen	that	the	early	investigators	found	pottery	surrounding	the
因此	它	将要	是	已见	那	这	早期的	调查人员	成立	陶器	周围	这

[maʊnd] [ænd; ənd] ['leɪtər] [ekspləˈreɪʃnz] [baɪ][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [ʃoʊ] [ðæt]

mound	and	later	explorations	by	the	Smithsonian	Institution	show	that
冢	和	之后	探索	经过	这	史密森尼	机构	展示	那

[ðə; ði]['broʊkən] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [maʊnd] [wɜːr; wər]

the	broken	pieces	of	pottery	found	on	the	surface	surrounding	the	mound	were
这	破碎的	件	的	陶器	成立	在	这	表面	周围	这	冢	是

['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['pɑːtəri] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [maʊnd] [ænd; ənd] [pleɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['berid] [ded]

very	much	like	the	pottery	found	in	the	mound	and	placed	with	the	buried	dead
非常	很多	喜欢	这	陶器	成立	在	这	冢	和	放置	和	这	埋葬	死的

[ˌðer'ɪn] .

therein	.
其中	.

由此可见，早期的调查人员在土墩周围发现了陶器，而史密森学会后来的勘探表明，在土墩周围地表上发现的陶器碎片与在土墩中发现并与埋葬在那里的死者一起放置的陶器非常相似。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] ['kærid] [ɑːn][baɪ][ðə; ði] [ˌɑːrkiˌə'lɑːdʒɪkəl] [ænd; ənd][hɪ'stɔːrɪk(ə)l]

The	object	of	the	investigations	carried	on	by	the	Archæological	and	Historical
这	目的	的	这	调查	携带	在	经过	这	考古学	和	历史

[sə'saɪəti][ɪz][tuː; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ɔkjuːpənts][ʌv; əv][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['vɪlɪdʒ]

Society	is	to	show	the	connection	between	the	occupants	of	the	prehistoric	village
社会	是	到	展示	这	联系	之间	这	居住者	的	这	史前	村庄

[ænd; ənd] [ðoʊz] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] [maʊnd] .

and	those	who	built	the	mound	.
和	那些	WHO	建造	这	冢	.

考古历史学会开展的调查的目的是为了揭示史前村落的居民与建造土墩的人之间的联系。

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['kerfəli] [kəm'pɛrɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [saɪt][wɪð; wɪθ]

This	has	been	done	by	carefully	comparing	the	contents	of	this	village	site	with
这	有	到过	完毕	经过	小心	比较	这	内容	的	这	村庄	地点	和

[ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] [æz; əz] [rɪ'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði][smɪθ'soʊniːən, smɪ'soʊniːən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n]

the	contents	of	the	mound	as	reported	by	the	Smithsonian	Institution
这	内容	的	这	冢	作为	据报道	经过	这	史密森尼	机构

.

:

.

这是通过仔细比较该村落遗址的内容物与史密森学会报告的土墩内容物而得出的结论。

[soʊ][fɑːr] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːtəri] [ænd; ənd]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][boʊn] , [stoʊn] ,

So	far	,	all	of	the	pottery	and	implements	of	bone	,	stone	,
所以	远的	,	全部	的	这	陶器	和	实施	的	骨	,	石头	,

到目前为止，所有陶器和骨器、石器，

[ænd; ənd] [ʃel] [ðæt] [wɜːr; wər] ['berid] [ɪn] [ðɪs] [maʊnd] ,

and	shell	that	were	buried	in	this	mound	,
和	壳	那	是	埋葬	在	这	冢	,

还有埋在这个土堆里的贝壳，

[hæv; həv] [bɪn] [duːpli'keitid][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'fjuːz] [hiːps] , ['beriəlz] ,

have	been	duplicated	in	great	numbers	from	the	refuse	heaps	,	burials	,
有	到过	重复	在	伟大的	数字	从	这	拒绝	堆积如山	,	葬礼	,

从垃圾堆、墓地等地大量复制而来，

[ænd; ənd] [æʃ] [pɪts] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

and	ash	pits	found	in	the	village	.
和	灰	坑	成立	在	这	村庄	.

村里还发现了灰坑。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn'taɪərli] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [maʊnd] ,

The	village	entirely	surrounds	the	mound	,
这	村庄	完全	周围环境	这	冢	,

村庄完全环绕着土丘，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði] [iːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ɪk'stensɪv] [ænd; ənd]['ɑːkjupaɪz] ['ʌpwərd] [ʌv; əv][faɪv]['eikəs][ʌv; əv]

but	on	the	east	it	is	more	extensive	and	occupies	upward	of	five	acres	of
但	在	这	东方	它	是	更多的	广泛的	和	占据	向上	的	五	英亩	的

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

但东部的面积更大，占地超过五英亩。

[ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [saɪt][ɪz] ['veri] [ləˈbɔːriəs] .

The	work	of	examining	the	village	site	is	very	laborious	.
这	工作	的	检查	这	村庄	地点	是	非常	费力的	.

勘察村落遗址的工作非常繁琐。

['evri] ['pɔːrʃ(ə)n][ɔːr]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] , [ɑːn][ðə; ði]['ævərɪdʒ] ,

Every	portion	or	particle	of	the	earth	to	a	depth	,	on	the	average	,
每一个	部分	或者	粒子	的	这	地球	到	一个	深度	,	在	这	平均的	,

地球的每一部分或每一粒物质，平均深度为.....

[ʌv; əv] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [fiːt] [ɪz] ['kerfəli] [dʌg]['oʊvər][wɪð; wɪθ][smɔːl][hænd]['traʊwəlz] ,

of	two	and	one	-	half	feet	is	carefully	dug	over	with	small	hand	trowels	,
的	二	和	一	-	一半	脚	是	小心	挖	超过	和	小的	手	泥刀	,

用小手铲仔细地挖出两英尺半深的土层，

[ænd; ənd] ['evri] ['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][boʊn] , [ʃel] [ɔːr][stoʊn][ɪz] ['kerfəli] [rɪ'muːvd] [ænd; ənd][ɪg'zæmɪnd] .

and	every	particle	of	bone	,	shell	or	stone	is	carefully	removed	and	examined	.
和	每一个	粒子	的	骨	,	壳	或者	石头	是	小心	已移除	和	检查	.

每一粒骨头、贝壳或石头碎片都会被仔细取出并检查。

[ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv][ðə; ði] [æʃ] [pɪts][ɑːr; ər] [skriːnd] [soʊ] [ðæt] [noʊ]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ɔːr]

The	contents	of	the	ash	pits	are	screened	so	that	no	implements	or
这	内容	的	这	灰	坑	是	筛选	所以	那	不	实施	或者

['ɔrnəmənts] [meɪ] [biː; bi][lɔːst] .

ornaments	may	be	lost	.
装饰品	可能	是	丢失的	.

灰坑里的物品都要经过筛分，以免丢失任何器具或装饰品。

[ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] [saɪt][ɪz] ['plætɪd] , [leɪd] [ɔːf][ɪn] ['sekʃnz] ['θɜːrti] - [sɪks] [fiːt] [skwer] ,

The	whole	village	site	is	platted	,	laid	off	in	sections	thirty	-	six	feet	square	,
这	所有的	村庄	地点	是	电镀	,	铺设	离开	在	部分	三十	-	六	脚	正方形	,

整个村庄的规划图已经绘制完成，划分成若干个边长为36英尺的正方形地块。

[wɪtʃ] [skwer] [ɪz] [ə'gen] [leɪd] [ɔ:f] ['ɪntu:] ['sekʃnz] [fɔ:r] [fi:t] [skwer] .

which	square	is	again	laid	off	into	sections	four	feet	square	.
哪个	正方形	是	再次	铺设	离开	进入	部分	四	脚	正方形	.

该正方形又被分割成四英尺见方的小块。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ['evri] [faɪnd][ɪz] ['kerfəli] ['loʊkeɪtɪd][ə'pɑ:n][ðə; ði][mæp] .

In	this	way	every	find	is	carefully	located	upon	the	map	.
在	这	方式	每一个	寻找	是	小心	位于	之上	这	地图	.

这样，每一处发现都能在地图上精确定位。

[ðɪs] [jɪr] [ðə; ði][wɜ:rk][wʌz; wəz] [kən'dʌktɪd] [i:st] [ænd; ənd] [nɔ:rθ] - [i:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [maʊnd] .

This	year	the	work	was	conducted	east	and	north	-	east	of	the	mound	.
这	年	这	工作	曾是	实施	东方	和	北	-	东方	的	这	冢	.

今年的工作是在土墩的东部和东北部进行的。

[hɪr] [ðə; ði][poʊst] - [moʊldz][ʌv; əv][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['ti:pi:] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn] [ə'bʌndəns] .

Here	the	post	-	molds	of	their	little	tepees	were	found	in	abundance	.
这里	这	邮政	-	模具	的	他们的	小的	圆锥形帐篷	是	成立	在	丰富	.

这里发现了大量他们建造的小圆锥形帐篷的柱模。

[ðer; ðər]['faɪər] - ['pleɪsɪz]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][wɜ:r; wər] [pleɪst] [dʒʌst][ˌaʊt'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ti:pi:] , [ænd; ənd]

Their	fire	-	places	usually	were	placed	just	outside	of	the	tepees	,	and
他们的	火	-	地方	通常	是	放置	只是	外部	的	这	圆锥形帐篷	,	和

[ðer; ðər] [rɪ'fju:z] [pɪts] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

their	refuse	pits	near	at	hand	,
他们的	拒绝	坑	靠近	在	手	,

他们的火炉通常设在圆锥形帐篷外面，垃圾坑也近在咫尺。

[ænd; ənd] [nɪr] [baɪ][wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['beriəlz] .

and	near	by	we	found	the	burials	.
和	靠近	经过	我们	成立	这	葬礼	.

我们在附近发现了墓地。

[ə; eɪ] ['sɪri:z] [ʌv; əv] ['fəutəgræfs] ,

A	series	of	photographs	,
一个	系列	的	照片	,

一系列照片，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['beriəl] [ænd; ənd][ðə; ði][kloʊz][prɑ:k'sɪməti][ʌv; əv][ðə; ði]['beriəlz] [tu:; tə]

showing	the	manner	of	burial	and	the	close	proximity	of	the	burials	to
显示	这	方式	的	葬礼	和	这	关闭	邻近	的	这	葬礼	到

[ðə; ði] [æʃ] [pɪts][ænd; ənd] ['ti:pi:] ,

the	ash	pits	and	tepees	,
这	灰	坑	和	圆锥形帐篷	,

显示了埋葬方式以及墓地与灰坑和圆锥形帐篷的紧密距离。

[wɜ:r; wər] ['kerfəli] [meɪd] .

were	carefully	made	.
是	小心	制成	.

都是精心制作的。

[æt; ət][wʌn][taɪm]['sev(ə)n] ['skelitnz] [wɜ:r; wər][ɪk'spoʊzd] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['eriə] [ʌv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [fi:t] [skwer]

At	one	time	seven	skeletons	were	exposed	within	an	area	of	fifteen	feet	square
在	一	时间	七	骷髅	是	裸露	之内	一个	区域	的	十五	脚	正方形

.

:

.

曾经在15平方英尺的区域内发现了七具骸骨。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] [speɪs] [tu:] [æʃ] [pɪts][wɜ:r; wər] [faʊnd] [ænd; ənd][wʌn] [roʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst] - [moʊldz] ,

Within	this	space	two	ash	pits	were	found	and	one	row	of	the	post	-	molds	,
之内	这	空间	二	灰	坑	是	成立	和	一	排	的	这	邮政	-	模具	,

在这个空间内发现了两个灰坑和一排柱模，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l][hoʊm][tu:; tə][ðə; ði]['beriəl] [graʊnd] .

showing	the	relation	of	the	little	home	to	the	burial	ground	.
显示	这	关系	的	这	小的	家	到	这	葬礼	地面	.

展示了这间小屋与墓地之间的关系。

[ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv]['beriəl][ɪz] [ʃoʊn] [baɪ][ðə; ði] ['fəutəgræfs] ['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['skelitnz]

The	manner	of	burial	is	shown	by	the	photographs	taken	of	the	seven	skeletons
这	方式	的	葬礼	是	所示	经过	这	照片	已采取	的	这	七	骷髅

[ɪk'spoʊzd][æt; ət][wʌn][taɪm] ,

exposed	at	one	time	,
裸露	在	一	时间	,

从同时发现的七具骸骨的照片可以看出它们的埋葬方式。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] ['defɪnət] ['mænər] [ʌv; əv] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] ,

showing	that	they	had	no	definite	manner	of	placing	the	bodies	,
显示	那	他们	有	不	定	方式	的	放置	这	身体	,

这表明他们没有确定的尸体放置方式。

[æz; əz][sʌm; səm][wɜ:r; wər] ['berid] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] , [sʌm; səm][wɜ:r; wər] [pleɪst]

as	some	were	buried	at	right	angles	to	each	other	,	some	were	placed
作为	一些	是	埋葬	在	正确的	角度	到	每个	其他	,	一些	是	放置

[æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] ,

at	full	length	,
在	满的	长度	,

有些墓穴呈直角埋葬，有些则以全长放置。

[ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [bæk] , [waɪl] ['ʌðər] [wɜ:r; wər] [pleɪst] [ə'pɑ:n][ðə; ði][saɪd] ;

and	lying	upon	the	back	,	while	others	were	placed	upon	the	side	;
和	说谎	之上	这	后退	,	尽管	其他的	是	放置	之上	这	边	;

有些人仰卧，有些人侧卧；

[ɪn] [stɪl] ['ʌðər] ['keɪsɪz][ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] ['evɪdəntli] ['dʌbld] [ʌp][ænd; ənd] [ðen] ['berid] .

in	still	other	cases	the	body	was	evidently	doubled	up	and	then	buried	.
在	仍然	其他	案例	这	身体	曾是	显然	双倍	向上	和	然后	埋葬	.

还有一些案例中，尸体显然是被折叠成两半后埋葬的。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['skelitnz] [ʌv; əv]['beɪbi:z][wɜ:r; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [æʃ] [pɪts] ,

A	great	number	of	skeletons	of	babies	were	found	in	the	ash	pits	,
一个	伟大的	数字	的	骷髅	的	婴儿	是	成立	在	这	灰	坑	,

在灰坑中发现了大量婴儿骨骼。

['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɔ:l'redi] [dʌg] [æʃ] [pɪt][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [kən'vi:niənt] [greɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði]

showing	that	the	already	dug	ash	pit	was	the	most	convenient	grave	for	the
显示	那	这	已经	挖	灰	坑	曾是	这	最多	方便的	严重	为了	这

['lɪt(ə)l][wʌnz] ,

little	ones	,
小的	一个	,

这表明，已经挖好的灰坑是埋葬幼童最方便的坟墓。

[hu:] [wʌz; wəz] [ðen] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] , ['kɑ:nsɪkwentli] [ðə; ði] ['skelitnz] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rfɪktli]

who	was	then	covered	with	ashes	,	consequently	the	skeletons	were	perfectly
WHO	曾是	然后	涵盖	和	灰烬	,	最后	这	骷髅	是	完美

[prɪ'zɜ:rv] .

preserved	.
保存完好	.

随后，尸体被灰烬覆盖，因此骨骼得以完美保存。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər][ʌv; əv][ðə; ði]['dʌlt; 'ædʌlt] ['skelitnz] [wɜ:r; wər][faʊnd]

With	a	great	number	of	the	adult	skeletons	were	found
和	一个	伟大的	数字	的	这	成人	骷髅	是	成立

['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ʌv; əv][boʊn] ,

implements	of	bone	,
实施	的	骨	,

在大量成年人骨骼中发现了骨制工具，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ɔ:lz] , [hoʊz] , [selts; kelts] , ['æroʊ] [ænd; ənd] [spɪr] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [stoʊn] ,

such	as	awls	,	hoes	,	celts	,	arrow	and	spear	points	of	stone	,
这样的	作为	锥子	,	锄头	,	凯尔特人	,	箭	和	矛	积分	的	石头	,

例如石锥、石锄、石斧、石制箭头和石矛尖等。

[bi:dz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [ʃel] [ænd; ənd][boʊn] ;

beads	and	ornaments	of	shell	and	bone	;
珠子	和	装饰品	的	壳	和	骨	;

贝壳和骨头制成的珠子和饰品；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skelitnz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][eɪdʒ][frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə] [twelv]

but	with	the	skeletons	of	children	varying	in	age	from	four	to	twelve
但	和	这	骷髅	的	孩子们	变化	在	年龄	从	四	到	十二

['jɪrz] [wɜ:r; wər] [faʊnd] [ðə; ði] ['gretɪst] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ɔrnəmənts] [meɪd] [ʌv; əv] [ʃel] [ænd; ənd][boʊn] .

years	were	found	the	greatest	number	of	ornaments	made	of	shell	and	bone	.
年	是	成立	这	最	数字	的	装饰品	制成	的	壳	和	骨	.

但出土的骨骼属于四岁至十二岁的儿童，其中出土的贝壳和骨头制成的饰品数量最多。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['gɔ:rdʒɪt] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mə'ri:n] ['jʊnəˌvælv]['stʊm.bəs]['dʒaɪgəs]

In	one	instance	a	large	gorget	made	from	the	marine	univalve	Strombus	gigas
在	一	实例	一个	大的	护喉甲	制成	从	这	海洋	单壳类	斯特龙布斯	巨石

[ə'baʊt] [tu:] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

about	two	and	one	-	half	inches	in	diameter	,
关于	二	和	一	-	一半	英寸	在	直径	,

其中一件作品是一件用海洋单壳贝类巨蛤（Strombus gigas）制成的大型护喉甲，直径约两英寸半。

[wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

was	found	upon	the	skeleton	of	a	child	six	years	of	age	.
曾是	成立	之上	这	骨骼	的	一个	孩子	六	年	的	年龄	.

在一具六岁儿童的骸骨上发现了这种物质。

[ɪn] [ə'nʌðər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] ['hʌndrəd] [bi:dz] [ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] [ʃel] [ænd; ənd][boʊn]

In	another	more	than	two	hundred	beads	and	ornaments	of	shell	and	bone
在	其他	更多的	比	二	百	珠子	和	装饰品	的	壳	和	骨

[wɜ:r; wər] [faʊnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['skelɪt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld][nɑ:t]['oʊvər]['sev(ə)n] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] .

were	found	upon	the	skeleton	of	a	child	not	over	seven	years	of	age	.
是	成立	之上	这	骨骼	的	一个	孩子	不是	超过	七	年	的	年龄	.

在另一处发现的骸骨上，有两百多颗珠子以及贝壳和骨头制成的饰品，而这具骸骨的年龄不超过七岁。

[ɪn] [ə'nʌðər] [greɪv] [ə; eɪ][tʃaɪld][nɑ:t]['oʊvər] [fɔ:r] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ][hæd; həd] ['berid] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] ,

In	another	grave	a	child	not	over	four	years	of	age	had	buried	with	it	,
在	其他	严重	一个	孩子	不是	超过	四	年	的	年龄	有	埋葬	和	它	,

在另一个坟墓里，陪葬的是一名不超过四岁的孩子。

[wʌt] [æt; ət][wʌn][taɪm][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] , [ə; eɪ] ['nekləs] [meɪd] [ʌv; əv][elk] [ti:θ] , ['pɜ:rfəˌretɪd]

what	at	one	time	was	no	doubt	,	a	necklace	made	of	elk	teeth	,	perforated
什么	在	一	时间	曾是	不	怀疑	,	一个	项链	制成	的	麋鹿	牙齿	,	穿孔的

[fɔ:r; fər] [ə'tætʃmənt] .

for	attachment	.
为了	依恋	.

毫无疑问，它曾经是一条用麋鹿牙齿制成的项链，上面有孔以便佩戴。

[ɪn] [tuː] ['instənsiz] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kerfəli] ['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ]

In	two	instances	the	graves	of	children	were	carefully	covered	over	with
在	二	实例	这	坟墓	的	孩子们	是	小心	涵盖	超过	和

[slæbz][ʌv; əv] [sleɪt] .

slabs	of	slate	.
板	的	石板	.

在两起案件中，儿童的坟墓被小心翼翼地用石板盖住。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [huːz] [greɪvz; grɑːvz][wɜːr; wər] ['kerfəli] ['kʌvərd] [noʊ]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts]

With	those	children	whose	graves	were	carefully	covered	no	implements
和	那些	孩子们	谁	坟墓	是	小心	涵盖	不	实施

[ɔːr] ['ɔrnəmənts] [ʌv; əv] ['eni] [sɔːrt][wɜːr; wər] [pleɪst] .

or	ornaments	of	any	sort	were	placed	.
或者	装饰品	的	任何	种类	是	放置	.

那些被仔细掩埋的儿童的坟墓里，没有放置任何器物或装饰品。

[ʌv; əv][ðə; ði]['sɪksti] - [θriː] ['skelitnz] [faʊnd] , [nɑːt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːrfɪkt] [piːs] [ʌv; əv] ['pɑːtəri]

Of	the	sixty	-	three	skeletons	found	,	not	a	single	perfect	piece	of	pottery
的	这	六十	-	三	骷髅	成立	,	不是	一个	单身的	完美的	片	的	陶器

[wʌz; wəz] [faʊnd] ['berid] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

was	found	buried	with	them	,
曾是	成立	埋葬	和	他们	,

在发现的六十三具骸骨中，没有发现一件完好的陶器陪葬品。

['difərɪŋ] ['greɪtli] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mædɪsənˌvɪl] [ˌpriːhɪ'stɔːrɪk] ['seməteri] [nɪr] [ˌsɪnsɪ'næti] ,

differing	greatly	from	the	Madisonville	Prehistoric	Cemetery	near	Cincinnati	,
不同	非常	从	这	麦迪逊维尔	史前	公墓	靠近	辛辛那提	,

与辛辛那提附近的麦迪逊维尔史前墓地有很大不同，

[fɔːr; fər][æt; ət][ðə; ði]['lætər] ['seməteri] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] ['pɑːtəri] [ɪn][ðer; ðər]['pɜːrfɪkt] [steɪt] [wʌz; wəz]

for	at	the	latter	cemetery	quantities	of	pottery	in	their	perfect	state	was
为了	在	这	后者	公墓	数量	的	陶器	在	他们的	完美的	状态	曾是

[faʊnd] ,

found	,
成立	,

因为在后一处墓地发现了大量保存完好的陶器，

['berid] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['skelitnz] .

buried	with	the	skeletons	.
埋葬	和	这	骷髅	.

与骸骨一同埋葬。

[ðə; ði] ['pɑːtəri] , ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [æt; ət] ['mædɪsənˌvɪl] [kæn; kən][biː; bi]

The	pottery	,	implements	and	ornaments	at	Madisonville	can	be
这	陶器	,	实施	和	装饰品	在	麦迪逊维尔	能	是

['redɪli] ['dedɪkeɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][peɪnt] [kriːk] .

readily	dedicated	from	the	village	at	Paint	Creek	.
容易	投入的	从	这	村庄	在	画	溪	.

麦迪逊维尔的陶器、器具和装饰品可以从佩恩特溪村直接捐赠。

[ɪn][ðə; ði] [æʃ] [pɪts][kæn; kən][biː; bi][faʊnd] ['spesɪmənz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːstəpiːsɪz] [ʌv; əv][ɑːrt]

In	the	ash	pits	can	be	found	specimens	showing	the	masterpieces	of	art
在	这	灰	坑	能	是	成立	标本	显示	这	杰作	的	艺术

[rɔːt] [ɪn][stoʊn] ,

wrought	in	stone	,
锻	在	石头	,

在灰坑中可以找到一些用石头雕刻而成的艺术杰作。

[boʊn][ænd; ənd] [ʃel] , [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɪtʃ] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ɪn'hæbɪtɪd] [ðɪs]
bone 骨 **and** 和 **shell** 壳 **,** , **representing** 代表 **the** 这 **civilization** 文明 **which** 哪个 **at** 在 **one** 一 **time** 时间 **inhabited** 有人居住的 **this** 这
['vɪlɪdʒ] .
village 村庄 **.** .

骨头和贝壳，代表着曾经居住在这个村庄的文明。

[ʌv; əv][ðə; ði][boʊn]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [ðə; ði]['niːd(ə)l] ,
Of 的 **the** 这 **bone** 骨 **implements** 实施 **,** , **the** 这 **needle** 针 **,** ,

骨制器具中，针，

[meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [ænd; ənd][elk][ɪz][moʊst]['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] [dɪ'zaɪn] ,
made 制成 **from** 从 **the** 这 **bones** 骨头 **of** 的 **the** 这 **deer** 鹿 **and** 和 **elk** 麋鹿 **is** 是 **most** 最多 **beautiful** 美丽的 **in** 在 **design** 设计 **,** ,

用鹿和麋鹿的骨头制成的饰品设计最为精美。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [skɪl] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði]
at 在 **the** 这 **same** 相同的 **time** 时间 **showing** 显示 **the** 这 **skill** 技能 **displayed** 显示 **in** 在 **the** 这 **manufacture** 生产 **of** 的 **the** 这
['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] .
implements 实施 **.** .

同时展现了制造这些工具所展现的精湛技艺。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər]['ʌpwərd][ʌv; əv][naɪn] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
Some 一些 **of** 的 **them** 他们 **are** 是 **upward** 向上 **of** 的 **nine** 九 **inches** 英寸 **in** 在 **length** 长度 **.** .

有些长度超过九英寸。

[ʌv; əv][ðə; ði][boʊn] ['spesɪmənz] [pər'hæps][ðə; ði] [biːd] [ɪz][ðə; ði] ['kɑːmənɪst] .
Of 的 **the** 这 **bone** 骨 **specimens** 标本 **perhaps** 也许 **the** 这 **bead** 珠子 **is** 是 **the** 这 **commonest** 最常见的 **.** .

在这些骨骼标本中，珠状物或许是最常见的。

[ɪn][sʌm; səm][pɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] [hæv; həv] [bɪn] ['teɪkən] [aʊt] .
In 在 **some** 一些 **pits** 坑 **more** 更多的 **than** 比 **two** 二 **hundred** 百 **have** 有 **been** 到过 **taken** 已采取 **out** 出去 **.** .

有些矿坑里已经挖出了两百多人。

[ɪn] [ðiːz] [æʃ] [pɪts][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][faʊnd] [wel] [rɔːt] ['spesɪmənz] [ʌv; əv][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [fɪʃ] [hʊks]
In 在 **these** 这些 **ash** 灰 **pits** 坑 **were** 是 **also** 还 **found** 成立 **well** 出色地 **wrought** 锻 **specimens** 标本 **of** 的 **aboriginal** 土著 **fish** 鱼 **hooks** 钩子
,
,
,

在这些灰坑中还发现了做工精良的土著鱼钩。

['ɔːlsoʊ] ['spesɪmənz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [ðɪs] ['ɪmplɪment] ,
also 还 **specimens** 标本 **showing** 显示 **the** 这 **various** 各种各样的 **stages** 阶段 **of** 的 **manufacture** 生产 **of** 的 **this** 这 **implement** 实施 **,** ,

此外，还有展示该工具各个制造阶段的样品。

[wɪtʃ] ['dɪfəz] ['sʌmwʌt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv] [ðoʊz] [faʊnd] [æt; ət] ['mædɪsənˌvɪl] ,
which 哪个 **differs** 不同 **somewhat** 有些 **from** 从 **the** 这 **manufacture** 生产 **of** 的 **those** 那些 **found** 成立 **at** 在 **Madisonville** 麦迪逊维尔 **,** ,

这与麦迪逊维尔的制造工艺略有不同。

[ə; eɪ] [fʊl] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'pɪrz] [ɪn][ðə; ði] 20th ['ænjuəl] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'ti:z] [ʌv; əv]
a full account of which appears in the 20th Annual Report of the Trustees of
一个 满的 帐户 的 哪个 出现 在 这 20th 年度的 报告 的 这 受托人 的
[ðə; ði] ['pi:ˌbɑ:di] [mju'zi:əm][ʌv; əv]['hɑ:rvərd][ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] ,
the Peabody Museum of Harvard University ,
这 皮博迪 博物馆 的 哈佛大学 大学 ,

相关详情见哈佛大学皮博迪博物馆理事会第20份年度报告。

[baɪ][prɑ:f] . [ef] . ['dʌblju:] . ['pʌtnəm] ,
by Prof . F . W . Putnam ,
经过 教授 . F . W . 普特南 ,

作者：FW Putnam教授

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['fʊli] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][ˌmænju'fæktʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [hʊks] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
in which he fully describes the manufacture of the fish hooks found in the
在 哪个 他 完全 描述 这 生产 的 这 鱼 钩子 成立 在 这
[ˌpri:hɪ'stɔ:rɪk] ['vɪlɪdʒ] [saɪt] .
prehistoric village site .
史前 村庄 地点 .

在文中，他详细描述了在史前村落遗址中发现的鱼钩的制作过程。

[ɪn][noʊ] ['ɪnstəns] [wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] ['spesɪmən] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['bɔm, 'baʊm] ['vɪlɪdʒ] [wɪtʃ]
In no instance was an unfinished specimen found in the Baum Village which
在 不 实例 曾是 一个 未完成 标本 成立 在 这 鲍姆 村庄 哪个
[wʊd] , [ɪn] ['eni] [wei] ,
would , in any way ,
会 , 在 任何 方式 ,

在鲍姆村，从未发现过任何未完成的标本，无论从哪个方面来看，

[ʃoʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz] [fɜ:rst] [bɔ:rd] [θru:] [ðə; ði] [boʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪʃ] [hʊk] [ðen]
show that a hole was first bored through the bone and the fish hook then
展示 那 一个 洞 曾是 第一的 无聊的 通过 这 骨 和 这 鱼 钩 然后
[rɔ:t] [frʌm; frəm] [ðɪs] [hoʊl] [æz; əz] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [baɪ][prɑ:f] . ['pʌtnəm] ;
wrought from this hole as was shown by Prof . Putnam ;
锻 从 这 洞 作为 曾是 所示 经过 教授 . 普特南 ;

证明首先在骨头上钻了一个孔，然后根据这个孔制作出鱼钩，正如普特南教授所证明的那样；

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreri] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [boʊn] [wʌz; wəz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [kʌt] ['ɪntu:] [ʃeɪp]
on the contrary a piece of bone was selected and cut into shape
在 这 相反 一个 片 的 骨 曾是 已选 和 切 进入 形状
[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['tæblət] [ʌv; əv] [boʊn] [tu:] [ænd; ənd] [wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] [lɔ:ŋ] [baɪ][frʌm; frəm]
representing a small tablet of bone two and one - half inches long by from
代表 一个 小的 药片 的 骨 二 和 一 - 一半 英寸 长的 经过 从
[wʌn] - [hæf][tu:; tə] [θri:] - ['kwɔ:rtərz][ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [brɔ:d] ,
one - half to three - quarters of an inch broad ,
一 - 一半 到 三 - 四分之一 的 一个 英寸 广阔 ,

相反，人们挑选了一块骨头，并将其切割成一个形状，代表一块长两英寸半、宽二分之一到四分之三英寸的小骨片。

[wɪð; wɪθ] ['raʊndɪd] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] .
with rounded edges at the ends .
和 圆润 边缘 在 这 结束 .

两端呈圆角。

[ðə; ði]['sentər][wʌz; wəz] [ðen] [kʌt] [aʊt] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stoʊn][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .
The center was then cut out by rubbing with a stone on each side .
这 中心 曾是 然后 切 出去 经过 擦 和 一个 石头 在 每个 边 .

然后，用石头从两侧摩擦，将中心部分切除。

[soʊ] [ðæt] [tuː] [fɪʃ] [hʊks] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [wʌn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ʌv; əv]

So	that	two	fish	hooks	were	made	instead	of	one	from	the	single	piece	of
所以	那	二	鱼	钩子	是	制成	反而	的	一	从	这	单身的	片	的

[boʊn] .

bone	.
骨	.

因此，用同一块骨头制作了两个鱼钩，而不是一个。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pɜːrfɪkt] ['skreɪpɚz] [meɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌmetə'kɑːrpl] [boʊn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪr]

A	great	many	perfect	scrapers	made	from	the	metacarpal	bone	of	the	deer
一个	伟大的	许多	完美的	刮刀	制成	从	这	掌骨	骨	的	这	鹿

[ænd; ənd] [elk] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] ,

and	elk	were	also	found	,
和	麋鹿	是	还	成立	,

人们还发现了大量用鹿和麋鹿的掌骨制成的精美刮削器。

[waɪl] ['ɔːlmoʊst] ['evri] [pɪt] [wʊd] [kən'teɪn] [frʌm; frəm] [wʌn] [tuː; tə] [fɔːr] ['broʊkən] [hævz] [ʌv; əv] [ðiːz]

while	almost	every	pit	would	contain	from	one	to	four	broken	halves	of	these
尽管	几乎	每一个	坑	会	包含	从	一	到	四	破碎的	一半	的	这些

['skreɪpɚz] .

scrapers	.
刮刀	.

几乎每个坑里都会有 1 到 4 个这样的刮削器的碎片。

['spesimənz] [wɜːr; wər] ['ɔːlsoʊ] [prəʊ'kjʊəd] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['veriəs] ['steɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv]

Specimens	were	also	procured	showing	the	various	stages	in	the	manufacture	of
标本	是	还	采购	显示	这	各种各样的	阶段	在	这	生产	的

[ðɪs] ['ɪmplɪment] [wɪtʃ] [rɪ'zemb(ə)l] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['evri] [pər'tɪkjələr] [ðoʊz] [faʊnd] [æt; ət] ['mædɪsənˌvɪl]

this	implement	which	resemble	very	much	in	every	particular	those	found	at	Madisonville
这	实施	哪个	类似	非常	很多	在	每一个	特别的	那些	成立	在	麦迪逊维尔

,

,
,

还获得了标本，展示了这种工具制造的各个阶段，这些标本在各个方面都与在麦迪逊维尔发现的标本非常相似。

[ænd; ənd] ['ɔːlsoʊ] [ðoʊz] [faʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [saɪt] [æt; ət] [fɔːrt] ['eɪnʃənt] .

and	also	those	found	at	the	village	site	at	Fort	Ancient	.
和	还	那些	成立	在	这	村庄	地点	在	堡	古老的	.

还有在古堡村遗址发现的那些。

[ðə; ði] ['pɑːtəri] ['frægmənts] [faʊnd] [ɪn] [ðiːz] [æʃ] [pɪts] [rɪ'zemb(ə)l] [ðoʊz] [faʊnd] [æt; ət] ['mædɪsənˌvɪl] ,

The	pottery	fragments	found	in	these	ash	pits	resemble	those	found	at	Madisonville	,
这	陶器	片段	成立	在	这些	灰	坑	类似	那些	成立	在	麦迪逊维尔	,

在这些灰坑中发现的陶器碎片与在麦迪逊维尔发现的陶器碎片相似。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] [baɪ] [ɪn'saɪzd] [laɪnz] , ['ɪmplɪment] [ˌɪnden'teɪʃənz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['fɪgjərz] ,

in	the	ornamentation	by	incised	lines	,	implement	indentations	arranged	in	figures	,
在	这	装饰	经过	切开	线条	,	实施	缩进	安排	在	数据	,

装饰物上刻有线条，工具凹槽排列成图案，

[ænd; ənd] ['hændlz] ['ɔːnəmentid] [wɪð; wɪθ] ['efɪdʒiz] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

and	handles	ornamented	with	effigies	of	birds	and	animals	.
和	把手	装饰	和	人偶	的	鸟类	和	动物	.

把手上装饰着鸟兽的图案。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃel] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] , [pər'hæps] [ðə; ði] [moʊst] ['kɑːmən] [ɪz] [ðə; ði] [ʃel] [hoʊ] ,

Of	the	shell	implements	,	perhaps	the	most	common	is	the	shell	hoe	,
的	这	壳	实施	,	也许	这	最多	常见的	是	这	壳	锄	,

在各种贝壳工具中，最常见的或许是贝壳锄。

[wɪtʃ] [ɪz] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌsl] [ʃel] ['juːniəu] - .

which	is	made	from	the	mussel	shell	Unio	plicatus	.
哪个	是	制成	从	这	蚌	壳	联合	-	.

它是由贻贝（Unio plicatus）的贝壳制成的。

[ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [biːdz] , [frʌm; frəm][wʌn] - [hæf][tuː; tə][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

A	great	number	of	beads	,	from	one	-	half	to	one	inch	in	diameter	,
一个	伟大的	数字	的	珠子	,	从	一	-	一半	到	一	英寸	在	直径	,

大量珠子，直径从半英寸到一英寸不等。

[meɪd] [frʌm; frəm] ['mʌsl] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] ['pɜːrfəˌretɪd] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [θriː] [hoʊlz] ,

made	from	mussel	shells	and	perforated	with	from	one	to	three	holes	,
制成	从	蚌	贝壳	和	穿孔的	和	从	一	到	三	孔	,

[ɑːr; ər] [faʊnd] .

are	found	.
是	成立	.

人们发现了用贻贝壳制成的、带有 1 到 3 个孔的贝壳。

[ðə; ði][lɑːrdʒ]['gɔːrdʒɪt][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [tuː] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər][ɑːr; ər]

The	large	gorgets	from	two	to	two	and	one	-	half	inches	in	diameter	are
这	大的	护喉甲	从	二	到	二	和	一	-	一半	英寸	在	直径	是

['ɔːlsoʊ] [faʊnd] .

also	found	.
还	成立	.

还发现了直径为 2 到 2.5 英寸的大型喉饰。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ɪn'veriəbli] ['pɜːrfəˌretɪd] [wɪð; wɪθ][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [θriː] [hoʊlz] ,

These	are	invariably	perforated	with	from	one	to	three	holes	,
这些	是	总是	穿孔的	和	从	一	到	三	孔	,

这些产品通常都带有1到3个孔。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [meɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ʃel] ['fɔːrən] [tuː; tə][ðə; ði] [peɪnt] [kriːk] ['væli] .

and	are	made	from	a	shell	foreign	to	the	Paint	Creek	Valley	.
和	是	制成	从	一个	壳	外国的	到	这	画	溪	谷	.

它们是由一种外来于佩恩特溪谷的贝壳制成的。

[ʌv; əv][ðə; ði]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][ænd; ənd] ['ɔrnəmənts] [meɪd] [ʌv; əv] [stoʊn] , [ðə; ði] [flɪnt] ['æroʊ]

Of	the	implements	and	ornaments	made	of	stone	,	the	flint	arrow
的	这	实施	和	装饰品	制成	的	石头	,	这	燧石	箭

['hedz] [ɑːr; ər] ['veri] ['kɑːmən] .

heads	are	very	common	.
头部	是	非常	常见的	.

在用石头制成的工具和装饰品中，燧石箭头非常常见。

[ðiːz] [ɑːr; ər]['moʊstli] [meɪd] [frʌm; frəm] [mə'tɪriəl] [brɔːt] [frʌm; frəm] [flɪnt] [rɪdʒ] [ɪn] ['lɪkɪŋ] ['kaʊnti] .

These	are	mostly	made	from	material	brought	from	flint	ridge	in	Licking	County	.
这些	是	大多	制成	从	材料	带来	从	燧石	岭	在	舔舐	县	.

这些大多是用从利金县燧石岭运来的材料制成的。

[gruːvd] ['æksɪz][ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] , [ðə; ði] [taɪp] [prɪ'veɪlɪŋ] [ɪz][ðə; ði][wʌn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [gruːv]

Grooved	axes	are	also	found	,	the	type	prevailing	is	the	one	having	the	groove
带槽	轴	是	还	成立	,	这	类型	盛行	是	这	一	拥有	这	槽

[ɪk'stend] [ɪn'taɪərli] [ə'raʊnd] .

extend	entirely	around	.
延长	完全	大约	.

也有带槽的轴，最常见的类型是槽绕轴一周的轴。

[ðə; ði] ['pɜːrfəˌretɪd] ['gɔːrdʒɪt] [ʌv; əv] [sleɪt] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [faʊnd] ,

The	perforated	gorgets	of	slate	are	also	found	,
这	穿孔的	护喉甲	的	石板	是	还	成立	,

此外，还发现了穿孔的板岩颈饰。

[bʌt; bət][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][stoʊn]['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts][faʊnd][ɪn][ðə; ði][pɪts]

but	the	most	interesting	of	the	stone	implements	found	in	the	pits
但	这	最多	有趣的	的	这	石头	实施	成立	在	这	坑

[ɑːr; ər][ðə; ði]['pɜːrfəˌretɪd] - .

are	the	perforated	discoidals	.
是	这	穿孔的	-	.

但坑中发现的最有趣的石器是带孔的圆盘状器物。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ɔːl] [smɔːl] , ['veriɪŋ; 'væriɪŋ][ɪn][daɪ'æmɪtər][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [ɪntʃɪz] , [ænd; ənd]

These	are	all	small	,	varying	in	diameter	from	two	to	three	inches	,	and
这些	是	全部	小的	,	变化	在	直径	从	二	到	三	英寸	,	和

['faɪnli] ['pɑːlɪʃt] .

finely	polished	.
精细地	抛光	.

这些物件都很小，直径从两英寸到三英寸不等，而且都经过精细抛光。

[ɪn][ðə; ði][rɪ'fjuːz] [hiːps] [ænd; ənd] [æʃ] [pɪts][wɜːr; wər][faʊnd][ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪmlz] [juːst]

In	the	refuse	heaps	and	ash	pits	were	found	the	bones	of	the	animals	used
在	这	拒绝	堆积如山	和	灰	坑	是	成立	这	骨头	的	这	动物	用过的

[fɔːr; fər] [fuːd] ,

for	food	,
为了	食物	,

在垃圾堆和灰坑中发现了用作食物的动物的骨骼。

[tʃɑːrd] [kɔːrn] , ['hɪkəri] [nʌts] , ['wɔːlnʌts] , ['bʌtər] [nʌts] , ['eɪkɔːnz] , ['heɪz(ə)l] [nʌts] , [biːnz] , [siːdz]

charred	corn	,	hickory	nuts	,	walnuts	,	butter	nuts	,	acorns	,	hazel	nuts	,	beans	,	seeds
烧焦的	玉米	,	山胡桃木	坚果	,	核桃	,	黄油	坚果	,	橡子	,	榛	坚果	,	豆子	,	种子

[ʌv; əv][ðə; ði][pə'pɔː] ,

of	the	papaw	,
的	这	爷爷	,

烤玉米、山核桃、核桃、奶油核桃、橡子、榛子、豆类、木瓜籽

[waɪld] [plʌm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

wild	plum	,	etc	.
荒野	李子	,	ETC	.

野李子等。

[ə'baʊt] ['θɜːrti] - [faɪv] [pər] [sent] .

About	thirty	-	five	per	cent	.
关于	三十	-	五	每	中心	.

大约百分之三十五。

[ʌv; əv][ðə; ði][boʊnz]['teɪkən][frʌm; frəm] [ðiːz] [pɪts][wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] [dɪr] .

of	the	bones	taken	from	these	pits	were	of	the	Virginia	deer	.
的	这	骨头	已采取	从	这些	坑	是	的	这	弗吉尼亚州	鹿	.

从这些坑中挖出的骨头中，有一部分是弗吉尼亚鹿的骨头。

[ðə; ði][boʊnz][ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [ber] , [ræ'kuːn] , [elk] , [graʊnd] - [hɔːg] , [waɪld] - [kæt] , ['mʌskræt] ,

The	bones	of	the	black	bear	,	raccoon	,	elk	,	ground	-	hog	,	wild	-	cat	,	muskrat	,
这	骨头	的	这	黑色的	熊	,	狸	,	麋鹿	,	地面	-	猪	,	荒野	-	猫	,	麝鼠	,

['skwɜːrəl] , ['biːvər] ,

squirrel	,	beaver	,
松鼠	,	海狸	,

黑熊、浣熊、麋鹿、土拨鼠、野猫、麝鼠、松鼠、海狸的骨骼

[waɪld] ['tɜːrki] , [waɪld] [dʌk] , [waɪld] [guːs] , ['trʌmpɪtər] [swɑːn] , [greɪt] [hɔːrn] [aʊl] , [bɑːrd] [aʊl] ,

wild	turkey	,	wild	duck	,	wild	goose	,	trumpeter	swan	,	great	horn	owl	,	barred	owl	,
荒野	火鸡	,	荒野	鸭子	,	荒野	鹅	,	小号手	天鹅	,	伟大的	喇叭	猫头鹰	,	禁止	猫头鹰	,

[wɜːr; wər][faʊnd][ɪn] [ə'bʌndəns] .

were	found	in	abundance	.
是	成立	在	丰富	.

野火鸡、野鸭、野鹅、大天鹅、大角鸮、横斑林鸮数量众多。

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][boʊnz] [faʊnd] [wɜ:r; wər] [ðoʊz] [ʌv; əv]

But	perhaps	the	most	interesting	of	the	animal	bones	found	were	those	of
但	也许	这	最多	有趣的	的	这	动物	骨头	成立	是	那些	的

[ðə; ði]['ɪndiən][dɔ:g] .

the	Indian	dog	.
这	印度	狗	.

但或许最有趣的动物骨骼是印度狗的骨骼。

[skʌlz] [ænd; ənd][pɑ:rts][ʌv; əv] ['skelitnz] [wɜ:r; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][pɪts][ɪn] [greɪt] ['nʌmbərz] .

Skulls	and	parts	of	skeletons	were	taken	from	the	pits	in	great	numbers	.
头骨	和	部分	的	骷髅	是	已采取	从	这	坑	在	伟大的	数字	.

从坑中挖出了大量的头骨和部分骨骼。

[prə'fesər] [ef] . ['dʌblju:] . ['pʌtnəm] , [ʌv; əv]['hɑ:rvərd][ju:nɪ'vɜ:rsəti] ,

Professor	F	.	W	.	Putnam	,	of	Harvard	University	,
教授	F	.	W	.	普特南	,	的	哈佛大学	大学	,

哈佛大学的FW Putnam教授

[hu:] [hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði] [skʌlz] [ʌv; əv][ðə; ði][dɔ:g]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]

who	has	been	making	a	study	of	the	skulls	of	the	dog	taken	from	the
WHO	有	到过	制作	一个	学习	的	这	头骨	的	这	狗	已采取	从	这

[maʊndz] [ænd; ənd] ['beriəl] ['pleɪsɪz][ʌv; əv]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə] ,

mounds	and	burial	places	of	Florida	,
土堆	和	葬礼	地方	的	佛罗里达	,

他一直在研究从佛罗里达州土墩和墓地中发现的狗头骨。

['dʒɔ:rdʒə] , [saʊθ] [ˌkærə'lainə] , [oʊ'haɪoʊ] , [kən'tʌki] , [nu:] [jɔ:k] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt]

Georgia	,	South	Carolina	,	Ohio	,	Kentucky	,	New	York	,	and	from	the	great
乔治亚州	,	南	卡罗莱纳	,	俄亥俄州	,	肯塔基州	,	新的	约克	,	和	从	这	伟大的

[ʃel] [hi:ps] [ɪn] [meɪn] ,

shell	heaps	in	Maine	,
壳	堆积如山	在	缅因州	,

佐治亚州、南卡罗来纳州、俄亥俄州、肯塔基州、纽约州，以及缅因州的大型贝壳堆，

[sez] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt][və'raɪəti][ɔ:r] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv][dɔ:g][wʌz; wəz][dɪ'strɪbju:tɪd]['oʊvər] [nɔ:rθ] [ə'merɪkə]

says	that	a	distinct	variety	or	species	of	dog	was	distributed	over	North	America
说道	那	一个	清楚的	种类	或者	物种	的	狗	曾是	分布式	超过	北	美国

[ɪn] [prɪ] - [kə'lʌmbiən] [taɪmz] ,

in	pre	-	Columbian	times	,
在	预	-	哥伦比亚	时代	,

声明指出，在哥伦布发现美洲大陆之前，北美地区分布着一种独特的犬种或品种。

[ænd; ənd][baɪ] [kəm'pærɪsn] [hi:; hi][faindz] [ðæt] [ðə; ði][dɔ:g] [faʊnd] [ɪn] [ə'merɪkə] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [və'raɪəti]

and	by	comparison	he	finds	that	the	dog	found	in	America	is	the	same	variety
和	经过	比较	他	发现	那	这	狗	成立	在	美国	是	这	相同的	种类

[ʌv; əv][dɔ:g] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [saɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] [leɪk] ['dwelərz] ,

of	dog	found	in	the	ancient	site	of	the	Swiss	Lake	dwellers	,
的	狗	成立	在	这	古老的	地点	的	这	瑞士	湖	居民	,

通过对比，他发现美洲发现的狗与瑞士湖区古代居民遗址中发现的狗是同一品种。

[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [tu:mz] [ʌv; əv] [θi:bz] [ɪn]['i:dʒɪpt] ,

and	also	in	the	ancient	tombs	of	Thebes	in	Egypt	,
和	还	在	这	古老的	陵墓	的	底比斯	在	埃及	,

在埃及底比斯的古墓中也有发现。

[ænd; ənd] [kleɪmz] [ðæt] [ðə; ði][və'raɪəti][ʌv; əv][ðə; ði] [prɪ] - [kə'lʌmbiən] [dɔ:g][ɪz] [ə'pærəntli] [aɪ'dentɪk(ə)l]

and	claims	that	the	variety	of	the	pre	-	Columbian	dog	is	apparently	identical
和	索赔	那	这	种类	的	这	预	-	哥伦比亚	狗	是	显然	完全相同的

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pjʊr] [bri:d] [skɑ:tʃ] ['kɑ:li] [ʌv; əv] [tə'deɪ] ,

with	the	pure	breed	Scotch	collie	of	today	,
和	这	纯的	品种	苏格兰威士忌	柯利犬	的	今天	,

并声称前哥伦布时期犬种与今天的纯种苏格兰牧羊犬显然是同一品种。

[waɪl] ['mɪstər] . [ef] . [ə; eɪ] . ['luːkəs] , [ʌv; əv][ðə; ði][juː] . [es] . ['næʃ(ə)nəl][mju'ziːəm] ,
while **Mr** **.** **F** **.** **A** **.** **Lucas** **,** **of** **the** **U** **.** **S** **.** **National** **Museum** **,**
尽管 先生 . F . 一个 . 卢卡斯 , 的 这 U . S . 国家的 博物馆 ,

与此同时，美国国家博物馆的FA Lucas先生

[dɪ'skraɪbz] [ðə; ði][dɔːg] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['bɔm, 'baʊm] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] [rɪ'zemblɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [bʊl]
describes **the** **dog** **found** **in** **the** **Baum** **Village** **as** **resembling** **very** **much** **the** **bull**
描述 这 狗 成立 在 这 鲍姆 村庄 作为 类似 非常 很多 这 公牛
['teriər] [ɪn][saɪz][ænd; ənd][prə'pɔːrʃ(ə)n] ,
terrier **in** **size** **and** **proportion** **,**
梗犬 在 尺寸 和 部分 ,

描述在鲍姆村发现的那只狗，其体型和比例与斗牛犬非常相似。

[ænd; ənd] [steɪts] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] ['spiːʃiːz] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [saɪts] [ɪn] ['teksəs]
and **states** **that** **the** **same** **species** **have** **been** **found** **in** **the** **village** **sites** **in** **Texas**
和 各州 那 这 相同的 物种 有 到过 成立 在 这 村庄 网站 在 德克萨斯州
[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] - .
and **the** **old** **Puebloes** **.**
和 这 老的 - .

并指出在德克萨斯州的村庄遗址和古老的普韦布洛人聚居地也发现了同样的物种。

[ə; eɪ] [ˌfoʊli'ɪkələs] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['sɔːrgəm] [smʌt] [ænd; ənd] [noʊts]
A **FOLIICOLOUS** **FORM** **OF** **SORGHUM** **SMUT** **AND** **NOTES**
一个 叶状的 形式 的 高粱 黑穗病 和 笔记

高粱黑粉病的叶生型及其注释

[ɑːn] [ɪn'fekʃ(ə)n] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
ON **INFECTION** **EXPERIMENTS** **.**
在 感染 实验 .

关于感染实验。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ˞mən] .
W **.** **A** **.** **Kellerman** **.**
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

([pleɪt] [ˌtuː'tuː] .)
(**Plate** **2** **.** **)**
(盘子 2 .)

（图2）

[ɑːn]['dʒænjueri] 1st , - ,
On **January** **1st** **,** **1900** **,**
在 一月 1st , - ,

1900年1月1日，

['sevrəl] [pɔts][ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['griːnhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][wɜːr; wər]
several **pots** **in** **the** **Botanical** **greenhouse** **of** **the** **Ohio** **State** **University** **were**
一些 锅 在 这 植物 温室 的 这 俄亥俄州 状态 大学 是
[plaːntid][tuː; tə] ['sɔːrgəm] ,
planted **to** **sorghum** **,**
已种植 到 高粱 ,

俄亥俄州立大学植物温室里的几盆植物种上了高粱。

['kæfər][kɔːrn] , [meɪz] , [swiːt] - [kɔːrn][ænd; ənd] [pɑːp] - [kɔːrn] .
Kaffir **corn** **,** **maize** **,** **sweet** **-** **corn** **and** **pop** **-** **corn** **.**
卡菲尔人 玉米 , 玉米 , 甜的 - 玉米 和 流行音乐 - 玉米 .

卡菲尔玉米、玉米、甜玉米和爆米花。

[ðə; ði] [siːdz] [wɜːr; wər] ['priːviəsli] ['mɔɪsnd] [ænd; ənd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti][ʌv; əv]

The	seeds	were	previously	moistened	and	mixed	with	a	large	quantity	of
这	种子	是	之前	湿润	和	混合	和	一个	大的	数量	的

[hed] - [smʌt] [ʌv; əv] ['sɔːrgəm] ['teɪkən][frʌm; frəm] ['smʌtɪd] ['sɔːrgəm] [plænts]['ɔːlsoʊ][frʌm; frəm] [meɪz]

head	-	smut	of	sorghum	taken	from	smutted	sorghum	plants	also	from	maize
头	-	黑穗病	的	高粱	已采取	从	污秽的	高粱	植物	还	从	玉米

[ɪn'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ['fʌŋgəs] .

infected	with	the	same	fungus	.
已感染	和	这	相同的	菌	.

种子事先被润湿，并与大量从受黑穗病侵染的高粱植株以及感染了相同真菌的玉米植株上采集的高粱黑穗病菌混合在一起。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] [neɪmd] ['ʌstilegəu] - [baɪ] [kyːn] [ɪn] - [frʌm; frəm] ['spesimənz] [kə'lektɪd]

This	species	was	named	Ustilago	reiliana	by	Kühn	in	1868	from	specimens	collected
这	物种	曾是	命名	黑粉菌	-	经过	库恩	在	-	从	标本	集

[ɪn]['iːdʒɪpt] .

in	Egypt	.
在	埃及	.

1868 年，Kühn 根据在埃及采集的标本，将该物种命名为 Ustilago reiliana。

[ðə; ði][plænts] [dɪ'veləpt] ['ræpɪdli][ænd; ənd] ['nɔːrməli] ,

The	plants	developed	rapidly	and	normally	,
这	植物	发达	快速	和	通常情况下	,

植物生长迅速且正常。

[ðoʊ] [ðə; ði] [stemz] [wɜːr; wər] ['slendər] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [haɪt] .

though	the	stems	were	slender	and	did	not	reach	the	normal	height	.
尽管	这	茎	是	苗条	和	做过	不是	抵达	这	普通的	高度	.

虽然茎秆细长，没有达到正常高度。

[ðə; ði]['pænɪk(ə)l] [ə'pɪrd] ['ɜːrli] [ænd; ənd]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] ['keɪsɪz] [ʃoʊd] [ɪn'fekʃ(ə)n]

The	panicles	appeared	early	and	only	in	a	comparatively	few	cases	showed	infection
这	圆锥花序	出现	早期的	和	仅有的	在	一个	比较	很少	案例	显示	感染

.

:

.

花穗出现较早，且仅有少数病例出现感染。

[ɪn][wʌn] [keɪs] [æn; ən] [ə'nɑːmələs] ['spesɪmən] [ə'pɪrd] , ['neɪmli] ,

In	one	case	an	anomalous	specimen	appeared	,	namely	,
在	一	案件	一个	异常的	标本	出现	,	即	,

其中一例出现了异常标本，即：

[ə; eɪ] [swiːt] [kɔːrn][plænt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌpər] [liːvz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['pænɪk(ə)l] [ɪn'fektɪd] .

a	sweet	corn	plant	with	the	upper	leaves	as	well	as	the	panicle	infected	.
一个	甜的	玉米	植物	和	这	上	树叶	作为	出色地	作为	这	穗	已感染	.

一株甜玉米植株，其上部叶片和穗部均已感染。

[ðɪs] [fɔːrm] ['ðerfɔːr] ['difəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪp] [ɪn] ['biːɪŋ] [ɪn][pɑːrt] [ˌfoʊli'ɪkələs] [ænd; ənd] [meɪ]

This	form	therefore	differs	from	the	type	in	being	in	part	foliicolous	and	may
这	形式	所以	不同	从	这	类型	在	存在	在	部分	叶状的	和	可能

[biː; bi] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz]['ʌstilegəu] (- [[ˌtuː'tuː]]) - ['fɔːrmə] - ['noʊv] . [fɔːr; fər]

be	designated	as	Ustilago	(	Cintractia	[	2	]	)	reiliana	forma	foliicola	nov	.	for
是	指定的	作为	黑粉菌	(	-	[	2	]	)	-	形式	-	十一月	.	为了

.

:

.

因此，这种形态与类型不同，部分是叶生的，可以命名为 Ustilago (Cintractia[2]) reiliana forma foliicola nov. for.

['fɪgjərz] [wʌn][ænd; ənd][ˌtuːˈtuː] , [pleɪt] [ˌtuːˈtuː] , [ʃoʊ] [ðə; ðɪ] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ɪn'fektɪd] [plænt] ,

Figures	**1**	**and**	**2**	**,**	**Plate**	**2**	**,**	**show**	**the**	**appearance**	**of**	**the**	**infected**	**plant**	**,**
数据	1	和	2	,	盘子	2	,	展示	这	外貌	的	这	已感染	植物	,

图1和图2（图版2）显示了受感染植物的外观，

[ðə; ðɪ][wʌn] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [æn; ən] ['ɜːrliər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [ə; eɪ]['leɪtər][steɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]

the	**one**	**representing**	**an**	**earlier**	**and**	**the**	**other**	**a**	**later**	**stage**	**of**	**the**
这	一	代表	一个	早些时候	和	这	其他	一个	之后	阶段	的	这

[ɪ'mɜːrdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [smʌt] [mæs] . [ˌtuːˈtuː] .

emergence	**of**	**the**	**smut**	**mass**	**.**	**2**	**.**
出现	的	这	黑穗病	大量的	.	2	.

其中一幅代表了黑粉菌团出现的早期阶段，另一幅代表了黑粉菌团出现的后期阶段。2.

['mɪstər] . [dʒiː] . [piː] . ['klɪntən] [rɪ'gɑːrdz] [ðɪs] ['fʌŋgəs] [æz; əz][ə; eɪ] - ['ræðər] [ðæn; ðən][æn; ən]

Mr	**.**	**G**	**.**	**P**	**.**	**Clinton**	**regards**	**this**	**fungus**	**as**	**a**	**Cintractia**	**rather**	**than**	**an**
先生	.	G	.	P	.	克林顿	问候	这	菌	作为	一个	-	相当	比	一个

['ʌstilegəu] .

Ustilago	**.**
黑粉菌	.

GP Clinton 先生认为这种真菌是黑粉菌属（Cintractia）的真菌，而不是黑粉菌属（Ustilago）的真菌。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːkt] ['fɜːrðər] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [rɪ'piːtɪdli] [traɪd] [siːd] [ɪˌnɑːkju'leɪʃn]

It	**may**	**be**	**remarked**	**further**	**that**	**I**	**have**	**repeatedly**	**tried**	**seed**	**inoculation**
它	可能	是	评论	更远	那	我	有	反复	尝试	种子	接种

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] ,

experiments	**,**
实验	,

此外，需要指出的是，我曾多次尝试进行种子接种实验，

['moʊstli][ɪn][ðə; ðɪ] ['griːnhaʊs] [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [ɪn][ðə; ðɪ] [fiːld] .

mostly	**in**	**the**	**greenhouse**	**but**	**also**	**occasionally**	**in**	**the**	**field**	**.**
大多	在	这	温室	但	还	偶尔	在	这	场地	.

主要是在温室里，但偶尔也在田间。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['lætər] [keɪs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,

In	**the**	**latter**	**case**	**in**	**the**	**summer**	**of**	**1900**	**,**
在	这	后者	案件	在	这	夏天	的	-	,

后一种情况发生在1900年夏天，

[aɪ] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][plɑːt][ʌv; əv] ['meni] ['hʌndrəd] [stɔːks] [ɪn'kluːdɪŋ] [fiːld] - [kɔːrn] , [swiːt] -

I	**obtained**	**from**	**a**	**plot**	**of**	**many**	**hundred**	**stalks**	**including**	**field**	**-**	**corn**	**,**	**sweet**	**-**
我	获得	从	一个	阴谋	的	许多	百	茎	包括	场地	-	玉米	,	甜的	-

[kɔːrn] , [pɑːp] - [kɔːrn] ,

corn	**,**	**pop**	**-**	**corn**	**,**
玉米	,	流行音乐	-	玉米	,

我从一块包含数百株玉米（包括田间玉米、甜玉米、爆米花玉米）的地块中获得了样本。

['sɔːrgəm] , ['kæfər][kɔːrn][ænd; ənd] [bruːm] [kɔːrn]['oʊnli] [θriː] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['smʌtɪd] [plænts] .

sorghum	**,**	**Kaffir**	**corn**	**and**	**broom**	**corn**	**only**	**three**	**cases**	**of**	**smutted**	**plants**	**.**
高粱	,	卡菲尔人	玉米	和	扫帚	玉米	仅有的	三	案例	的	污秽的	植物	.

高粱、卡菲尔玉米和扫帚高粱只有三例黑粉病病例。

[ðiːz] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [swiːt] - [kɔːrn] , [bəuθ][ðə; ðɪ] ['tæsl] [ænd; ənd] [ɪr] ['biːɪŋ] [ə'fektɪd] .

These	**were**	**of**	**sweet**	**-**	**corn**	**,**	**both**	**the**	**tassel**	**and**	**ear**	**being**	**affected**	**.**
这些	是	的	甜的	-	玉米	,	两个都	这	流苏	和	耳朵	存在	做作的	.

这些是甜玉米，穗和穗都受到了影响。

[ðə; ðɪ] ['priːviəs] [jɪr] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] [seɪm] [pər] [sent] .

The	**previous**	**year**	**about**	**the**	**same**	**per**	**cent**	**.**
这	以前的	年	关于	这	相同的	每	中心	.

上一年也差不多是这个百分比。

[ʌv; əv] [sək'sesf(ə)l] [ˌɪnɑːkju'leɪʃn] [wɜːr; wər] [əb'teɪnd] .

of	**successful**	**inoculations**	**were**	**obtained**	**.**
的	成功的	接种	是	获得	.

获得了成功的接种结果。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['griːnhaʊs] [ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][hæv; həv]

But	**in**	**the**	**greenhouse**	**the**	**experiments**	**have**
但	在	这	温室	这	实验	有

['juːnɪfɔːrmli] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['smʌtɪd] [stɔːks]

uniformly	**resulted**	**in**	**the**	**production**	**of**	**a**	**considerable**	**number**	**of**	**smutted**	**stalks**
均匀地	结果	在	这	生产	的	一个	大量	数字	的	污秽的	茎

[ʌv; əv] ['sɔːrgəm] [ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [æn; ən] [ɪn'fektɪd] [plænt][ʌv; əv] [meɪz] .

of	**sorghum**	**and**	**occasionally**	**an**	**infected**	**plant**	**of**	**maize**	**.**
的	高粱	和	偶尔	一个	已感染	植物	的	玉米	.

但在温室中，实验结果一致表明，高粱茎秆中出现了大量的黑粉病，偶尔还会出现受感染的玉米植株。

[ðiːz] [hæv; həv][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn][prɪnt] ,

These	**have**	**for**	**the**	**most**	**part**	**been**	**reported**	**in**	**print**	**,**
这些	有	为了	这	最多	部分	到过	据报道	在	打印	,

这些事件大多已在报刊上报道过。

[ðə; ði][fɜːrst] [ə'kaʊnt] [ə'piəriŋ] [ɪn] ['bʊlətɪn] [noʊ] . - , ['kænzəs][ɪk'sperɪmənt]['steɪʃ(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr]

the	**first**	**account**	**appearing**	**in**	**Bulletin**	**No**	**.**	**23**	**,**	**Kansas**	**Experiment**	**Station**	**,**	**in**	**the**	**year**
这	第一的	帐户	出现	在	公告	不	.	-	,	堪萨斯州	实验	车站	,	在	这	年

- .

1891	**.**
-	.

最早的记载出现在 1891 年堪萨斯州实验站第 23 号公告中。

[aɪ][hæv; həv] [naʊ] ['groʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bə'tænɪk(ə)l] ['griːnhaʊs] [θriː] [sets] [ʌv; əv] ['sɔːrgəm] [plænts]

I	**have**	**now**	**growing**	**in**	**the**	**botanical**	**greenhouse**	**three**	**sets**	**of**	**sorghum**	**plants**
我	有	现在	生长	在	这	植物	温室	三	套	的	高粱	植物

[reɪzd] [frʌm; frəm] [siːdz] [pla:ntid]['dʒænjueri][wʌn] ,

raised	**from**	**seeds**	**planted**	**January**	**1**	**,**
提高	从	种子	已种植	一月	1	,

目前我在植物温室里种植了三批高粱幼苗，这些幼苗都是1月1日播种的种子培育而成的。

- , ['dʒænjueri][wʌn] , - , [ænd; ənd]['dʒænjueri][wʌn] , - .

1898	**,**	**January**	**1**	**,**	**1899**	**,**	**and**	**January**	**1**	**,**	**1900**	**.**
-	,	一月	1	,	-	,	和	一月	1	,	-	.

1898 年 1 月 1 日、1899 年 1 月 1 日和 1900 年 1 月 1 日。

['oʊnli][ðə; ði][plænts][hæv; həv] [bɪn] [ri'teind] [wɪtʃ] [ʃoʊd] [sək'sesf(ə)l] [ˌɪnɑːkju'leɪʃn]

Only	**the**	**plants**	**have**	**been**	**retained**	**which**	**showed**	**successful**	**inoculation**
仅有的	这	植物	有	到过	保留	哪个	显示	成功的	接种

[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .

experiments	**.**
实验	.

仅保留了接种实验成功的植物。

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə]['lɑːrdʒər][pɔts][frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] ,

They	**have**	**been**	**shifted**	**to**	**larger**	**pots**	**from**	**time**	**to**	**time**	**,**
他们	有	到过	转移	到	更大的	锅	从	时间	到	时间	,

它们时不时会被移到更大的花盆里。

[bʌt; bət][ðə; ði][plænts] [meɪk] ['oʊnli][ə; eɪ] ['stʌntɪd] [groʊθ] .

but	**the**	**plants**	**make**	**only**	**a**	**stunted**	**growth**	**.**
但	这	植物	制作	仅有的	一个	发育不良	生长	.

但这些植物只能生长得十分矮小。

[ðə; ði] [nuː] [stɔːks] [ðæt] [əˈpɪr] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːr; ər] [ɪnˈveriəbli] [əˈfektɪd] , [ðoʊ] [ˈsʌmtaɪmz]

The	new	stalks	that	appear	now	and	then	are	invariably	affected	,	though	sometimes
这	新的	茎	那	出现	现在	和	然后	是	总是	做作的	,	尽管	有时

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpænɪk(ə)l] ,

one	of	the	panicles	,
一	的	这	圆锥花序	,

不时冒出的新茎秆总是会受到影响，尽管有时也会出现其中一个圆锥花序。

[ˈiːðər] [ðə; ði][wʌn] [ˈtɜːrməˌnet] [ðə; ði][meɪn] [stem] [ɔːr][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][saɪd] [ˈbræntʃɪz] [meɪ] [biː; bi]

either	the	one	terminating	the	main	stem	or	one	of	the	side	branches	may	be
任何一个	这	一	终止	这	主要的	干	或者	一	的	这	边	分支	可能	是

[friː] [frʌm; frəm][ˈvɪzəb(ə)l] [smʌt] .

free	from	visible	smut	.
自由的	从	可见的	黑穗病	.

主茎末端的枝条或侧枝之一可能没有可见的黑粉病。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðʌs] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðɪs] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [smʌt] [ɪz] [pəˈreniəl] [wer] [ɪts][hoʊst][laɪvz; lɪvz]

It	is	thus	evident	that	this	species	of	smut	is	perennial	where	its	host	lives
它	是	因此	明显	那	这	物种	的	黑穗病	是	多年生	在哪里	它是	主持人	生活

[frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] .

from	year	to	year	.
从	年	到	年	.

由此可见，这种黑粉病菌在其寄主植物所在的地方是多年生的，可以年复一年地存活。

[ˈfɪgjər] [θriː] [ʃoʊz] [ə; eɪ] [ˈfoʊtəgræf] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][plænts] [ˈstɑːrtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈgriːnhaʊs] [ɪn]

Figure	3	shows	a	photograph	of	one	of	the	plants	started	in	the	greenhouse	in
数字	3	演出	一个	照片	的	一	的	这	植物	开始	在	这	温室	在

-	,

1899	,
-	,

图 3 显示的是 1899 年在温室中培育的其中一株植物的照片，

[ɪts][fɜːrst] [stem] [prəˈdjʊsɪŋ] [æn; ən] [ɪnˈfektɪd] [ˈpænɪk(ə)l] .

its	first	stem	producing	an	infected	panicle	.
它是	第一的	干	生产	一个	已感染	穗	.

它的第一根茎长出了一个受感染的穗状花序。

[ˈfɪgjər] [fɔːr] [ʃoʊz] [ə; eɪ][plænt] [groʊn] [ɪn] - , [ðə; ði][fɜːrst][ɔːr] [ˈsentrəl] [ˈpænɪk(ə)l][nɑːt] [igˈzibitɪŋ]

Figure	4	shows	a	plant	grown	in	1900	,	the	first	or	central	panicle	not	exhibiting
数字	4	演出	一个	植物	生长	在	-	,	这	第一的	或者	中央	穗	不是	展出

[ðə; ði] [smʌt] ,

the	smut	,
这	黑穗病	,

图 4 显示的是 1900 年种植的一株植物，其第一或中央圆锥花序未出现黑粉病。

[bʌt; bət][ˈleɪtər] [wen] [ˈpænɪk(ə)l][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [ˈbræntʃɪz] [əˈpɪrd] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn]

but	later	when	panicles	from	the	side	branches	appeared	,	they	were	seen
但	之后	什么时候	圆锥花序	从	这	边	分支	出现	,	他们	是	已见

[tuː; tə][biː; bi] [ˈsmʌtɪd] .

to	be	smutted	.
到	是	污秽的	.

但后来，当侧枝上的圆锥花序出现时，人们发现它们已经感染了黑粉病。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [əˈnʌðər] [ɪkˈsperɪmentər] , [huːm] [aɪ] [wɪl] [kwoʊt] , [hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd]

It	seems	that	another	experimenter	,	whom	I	will	quote	,	has	succeeded
它	似乎	那	其他	实验者	,	谁	我	将要	引用	,	有	成功了

['skersli] [æz; əz] [wel] .

scarcely	as	well	.
几乎	作为	出色地	.

另一位实验者（我将引用他的话）似乎也未能取得同样的成功。

['mɪstər] . [dʒiː] . [piː] . ['klɪntən] , [ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['bɑːtənɪst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'nɔɪ] [ɪk'sperɪmənt]['steɪʃ(ə)n] ,

Mr	.	G	.	P	.	Clinton	,	the	assistant	Botanist	of	the	Illinois	Experiment	Station	,
先生	.	G	.	P	.	克林顿	,	这	助手	植物学家	的	这	伊利诺伊州	实验	车站	,

[ɔ'bænə] ,

Urbana	,
厄巴纳	,

伊利诺伊州厄巴纳市伊利诺伊州实验站助理植物学家GP Clinton先生

[ˌɪlə'nɔɪ] , [ɪn] ['bʊlətɪn] [noʊ] . - ([mɑːrtʃ] , -) [rɪ'pɔːrts] [æz; əz] ['fɑːloʊz] : " [ə'pærəntli] [frʌm; frəm]

Illinois	,	in	Bulletin	No	.	57	(	March	,	1900	)	reports	as	follows	:	"	Apparently	from
伊利诺伊州	,	在	公告	不	.	-	(	行进	,	-	)	报告	作为	跟随	:	"	显然	从

[ðə; ði][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ʌv; əv] ['kɛlɔ͡ʊmən] ,

the	experiments	of	Kellerman	,
这	实验	的	凯勒曼	,

伊利诺伊州在第57号公告（1900年3月）中报告如下："显然，根据凯勒曼的实验，

[ɪn'fekʃ(ə)n] [teɪks] [pleɪs] [θruː] [ðə; ði]['dʒəːmineitiŋ] [siːd] , [ðoʊ] [ðə; ði][pər] [sent] .

infection	takes	place	through	the	germinating	seed	,	though	the	per	cent	.
感染	需要	地方	通过	这	发芽	种子	,	尽管	这	每	中心	.

感染是通过发芽的种子发生的，尽管百分比。

[ʌv; əv][ɪn'fekʃ(ə)n][hiː; hi] [prə'duːst] [wʌz; wəz]['rædər] [smɔːl] .

of	infection	he	produced	was	rather	small	.
的	感染	他	生产	曾是	相当	小的	.

他造成的感染人数相当少。

[ɪn] - - [fiːld] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [hɪr] [wɪð; wɪθ]

In	'	98	field	experiments	were	conducted	here	with
在	-	-	场地	实验	是	实施	这里	和

[ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv] [in'fektɪŋ] [ðə; ði] ['ɔrɪndʒ] [və'raɪəti][ʌv; əv] ['sɔːrgəm] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [smʌt] .

a	view	of	infecting	the	Orange	variety	of	sorghum	with	this	smut	.
一个	看法	的	感染	这	橙子	种类	的	高粱	和	这	黑穗病	.

1998 年，这里进行了田间试验，目的是用这种黑粉病感染橙色高粱品种。

[ɪn][wʌn] [keɪs] [ðə; ði] [siːd] [wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [spɔːz] [ænd; ənd][ɪn]

In	one	case	the	seed	was	mixed	with	an	abundance	of	spores	and	in
在	一	案件	这	种子	曾是	混合	和	一个	丰富	的	孢子	和	在

['ʌðər] [ðiːz] [spɔːz] [wɜːr; wər] [spreɪd] [ɪn]['wɔːtər][ɔːr] [mə'nʊr] ['wɔːtər][ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [pɑːrts][ʌv; əv]

others	these	spores	were	sprayed	in	water	or	manure	water	on	the	young	parts	of
其他的	这些	孢子	是	喷洒	在	水	或者	肥料	水	在	这	年轻的	部分	的

[ðə; ði][plænts] [wen] [ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [haɪ] .

the	plants	when	about	six	inches	high	.
这	植物	什么时候	关于	六	英寸	高的	.

其中一种做法是将种子与大量孢子混合在一起，另一种做法是将这些孢子喷洒在水或粪水中，当植物长到大约六英寸高时，喷洒在幼苗上。

[ɪn] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [plænts] [ðæt] [mə'tʃʊrd] [wʌz; wəz]['eni] [saɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [smʌt]

In	none	of	the	several	hundred	plants	that	matured	was	any	sign	of	the	smut
在	没有任何	的	这	一些	百	植物	那	成熟的	曾是	任何	符号	的	这	黑穗病

[faʊnd] .

found	.
成立	.

在数百株成熟的植物中，没有发现任何黑粉病的迹象。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði][və'raɪəti] [juːst] [meɪ] [hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]

It	is	very	likely	that	the	variety	used	may	have	had	something	to	do	with
它	是	非常	可能	那	这	种类	用过的	可能	有	有	某物	到	做	和

[ðə; ði] ['negətɪv] [rɪ'zʌlts] ,

the	negative	results	,
这	消极的	结果	,

很可能所用的品种与负面结果有关。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [smʌt] [wʌz; wəz]['teɪkən] .

as	it	was	not	the	same	from	which	the	smut	was	taken	.
作为	它	曾是	不是	这	相同的	从	哪个	这	黑穗病	曾是	已采取	.

因为它并非取材于同一来源的低俗内容。

" [ðə; ði] [hed] - [smʌt] [ʌv; əv] ['sɔːrgəm] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kən'fjuːzd] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['spiːʃiːz] [ðæt]

"	The	head	-	smut	of	sorghum	is	not	to	be	confused	with	another	species	that
"	这	头	-	黑穗病	的	高粱	是	不是	到	是	使困惑	和	其他	物种	那

[ə'kɜːrz] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [hoʊst] .

occurs	on	the	same	host	.
发生	在	这	相同的	主持人	.

"高粱黑穗病不要与发生在同一寄主上的另一种病害混淆。

[ðə; ði][wʌn] [naʊ] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ɪz][ə; eɪ][greɪn] - [smʌt] , [ðæt] [ɪz] ,

The	one	now	referred	to	is	a	grain	-	smut	,	that	is	,
这	一	现在	指	到	是	一个	粮食	-	黑穗病	,	那	是	,

现在提到的这种病害是谷黑粉病，也就是说，

[ðə; ði]['pænɪk(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪz][nɑːt][ɪn'kluːdɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][greɪnz] [bɪ'kʌm]

the	panicle	as	a	whole	is	not	included	,	but	the	individual	grains	become
这	穗	作为	一个	所有的	是	不是	包括	,	但	这	个人	谷物	变得

['smʌtɪd] .

smutted	.
污秽的	.

整个穗状花序不受影响，但单个谷粒会受到黑粉病的影响。

[ðɪs] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪn] [kɔːld] ['ʌstilegəu] - , [bʌt; bət]['mɪstər] . ['klɪntən] [rɪ'gɑːrdz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz]

This	species	has	been	called	Ustilago	sorghi	,	but	Mr	.	Clinton	regards	it	as
这	物种	有	到过	称为	黑粉菌	-	,	但	先生	.	克林顿	问候	它	作为

[ə; eɪ] - ,

a	Cintractia	,
一个	-	,

该物种曾被命名为高粱黑粉菌（Ustilago sorghi），但克林顿先生认为它属于辛氏黑粉菌属（Cintractia）。

['neɪmli] , - - - ['vʌlˌgɛərɪs] ([tʊl] .)

namely	,	Cintractia	sorghi	-	vulgaris	(	Tul	.	)
即	,	-	-	-	普通	(	tul	.	)

即 Cintractia sorghi-vulgaris (Tul.)

[klint] .

Clint	.
克林特	.

克林特。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] ['kɑːmən] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrmər] , [ə'kɜːrɪŋ] ['ɔːf(ə)n][ɑːn] ['sɔːrgəm] [ænd; ənd] [bruːm]

It	is	more	common	than	the	former	,	occurring	often	on	sorghum	and	broom
它	是	更多的	常见的	比	这	以前的	,	发生	经常	在	高粱	和	扫帚

[kɔːrn] .

corn	.
玉米	.

它比前者更常见，经常发生在高粱和扫帚高粱上。

[ðə; ði] [hed] - [smʌt] [ʌv; əv] ['sɔːrgəm] , ['ʌstilegəu][ɔːr] - - ,

The	head	-	smut	of	sorghum	,	Ustilago	or	Cintractia	reiliana	,
这	头	-	黑穗病	的	高粱	,	黑粉菌	或者	-	-	,

高粱丝黑穗病、黑粉菌或Cintractia reiliana，

[wʌz; wəz][fɜːrst] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [baɪ][prɑːf] . [dʒeɪ] . [tiː] . ['wiləd] [æt; ət] [mən'hætən] ,

was	first	found	in	this	country	by	Prof	.	J	.	T	.	Willard	at	Manhattan	,
曾是	第一的	成立	在	这	国家	经过	教授	.	J	.	T	.	威拉德	在	曼哈顿	,

该物种最早由曼哈顿的JT Willard教授在美国发现。

['kænzəs] , [ɪn] - , [ɪn][ə; eɪ][plɑːt] [groʊn] [fɔːr; fər]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][ʌv; əv] ['kemɪk(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

Kansas	**,**	**in**	**1890**	**,**	**in**	**a**	**plot**	**grown**	**for**	**purposes**	**of**	**chemical**	**investigation**	**.**
堪萨斯州	,	在	-	,	在	一个	阴谋	生长	为了	目的	的	化学	调查	.

1890 年，堪萨斯州，在一块为化学研究而种植的土地上。

[ðə; ði] [seɪm] [jɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [dɪ'tektɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hælstɪd] [ɪn] [nuː] ['dʒɜːrzi] .

The	**same**	**year**	**it**	**was**	**detected**	**by**	**Dr**	**.**	**Halsted**	**in**	**New**	**Jersey**	**.**
这	相同的	年	它	曾是	检测到	经过	博士	.	霍尔斯特德	在	新的	球衣	.

同年，新泽西州的霍尔斯特德医生发现了这种疾病。

[aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][oʊ'haɪoʊ][ɪn] - [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [rɪ'pɔːrtɪd] [fɔːr; fər] [ˌɪlə'nɔɪ] [baɪ]['mɪstər] .

I	**found**	**it**	**in**	**Ohio**	**in**	**1897**	**and**	**it**	**is**	**now**	**reported**	**for**	**Illinois**	**by**	**Mr**	**.**
我	成立	它	在	俄亥俄州	在	-	和	它	是	现在	据报道	为了	伊利诺伊州	经过	先生	.

['klɪntən] .

Clinton	**.**
克林顿	.

我于 1897 年在俄亥俄州发现了它，现在克林顿先生报告说伊利诺伊州也有它。

[ɪn] [ɔːl] [ðiːz] ['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] ['oʊnli][ɑːn] ['sɔːrgəm] ,

In	**all**	**these**	**cases**	**it**	**occurred**	**only**	**on**	**sorghum**	**,**
在	全部	这些	案例	它	发生	仅有的	在	高粱	,

所有这些案例都只发生在谷子上。

[bʌt; bət][prɑːf] . ['hɪtʃkɑːk] [hæz; həz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] [ɑːn] [meɪz] [ɪn] [fiːldz]

but	**Prof**	**.**	**Hitchcock**	**has**	**reported**	**it**	**as**	**not**	**uncommon**	**on**	**maize**	**in**	**fields**
但	教授	.	希区柯克	有	据报道	它	作为	不是	罕见	在	玉米	在	字段

[ə'baʊt] [mən'hætən] , ['kænzəs] .

about	**Manhattan**	**,**	**Kansas**	**.**
关于	曼哈顿	,	堪萨斯州	.

但希区柯克教授报告说，在堪萨斯州曼哈顿附近的玉米田里，这种情况并不少见。

[pleɪt] [ˌtuːˈtuː] : ['kɛlɝmən] [ɑːn] ['sɔːrgəm] [smʌt] .

Plate	**2**	**:**	**KELLERMAN**	**ON**	**SORGHUM**	**SMUT**	**.**
盘子	2	:	凯勒曼	在	高粱	黑穗病	.

图 2：凯勒曼论高粱黑粉病。

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pleɪt] [ˌtuːˈtuː] . — [ˈʌstilegəu][ɔːr] - - .

Explanation	**of**	**Plate**	**2**	**.**	**—**	**Ustilago**	**or**	**Cintractia**	**reiliana**	**.**
解释	的	盘子	2	.	—	黑粉菌	或者	-	-	.

图版 2 说明——黑粉菌或雷氏黑粉菌。

['fɪgjər] [wʌn] :

Figure	**1**	**:**
数字	1	:

图1：

[ðə; ði] [ˌfoʊli'ɪkələs] [fɔːrm] [ə'kɜːrɪŋ] [ɑːn] [swiːt] - [kɔːrn] , [ðə; ði]['pænɪk(ə)l][nɑːt] [jet] [ɪ'mɜːrdʒd] ,

The	**foliicolous**	**form**	**occurring**	**on**	**sweet**	**-**	**corn**	**,**	**the**	**panicle**	**not**	**yet**	**emerged**	**,**
这	叶状的	形式	发生	在	甜的	-	玉米	,	这	穗	不是	然而	出现	,

甜玉米上出现的叶生型，穗状花序尚未抽出。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smʌt] [ɑːn] ['ʌpər] [liːvz] [ɪn] [saɪt] .

but	**the**	**smut**	**on**	**upper**	**leaves**	**in**	**sight**	**.**
但	这	黑穗病	在	上	树叶	在	视线	.

但可以看到上部叶片上有黑粉病。

['fɪgjər] [ˌtuːˈtuː] : [seɪm] [æz; əz][ɪn] ['fɪgjər] [wʌn] , ['ʃoʊɪŋ] [ə; eɪ]['leɪtər][steɪdʒ][ʌv; əv][mə'tʃʊrəti] .

Figure	**2**	**:**	**Same**	**as**	**in**	**Figure**	**1**	**,**	**showing**	**a**	**later**	**stage**	**of**	**maturity**	**.**
数字	2	:	相同的	作为	在	数字	1	,	显示	一个	之后	阶段	的	到期	.

图 2：与图 1 相同，显示的是成熟后期阶段。

['fɪgjər] [θri:] : [æn; ən] [ɪn'fektɪd] ['sɔ:rgəm] [plænt][ɪn][ðə; ði] ['gri:nhaʊs] , ['foʊtəˌgræft] [ɪn] - , [ðə; ði]
Figure **3** **:** **An** **infected** **sorghum** **plant** **in** **the** **greenhouse** **,** **photographed** **in** **1899** **,** **the**
数字 3 : 一个 已感染 高粱 植物 在 这 温室 , 拍摄 在 - , 这
['pænɪk(ə)l] ['smʌtɪd] .
panicle **smutted** **.**
穗 污秽的 .

图 3：1899 年拍摄的温室中受感染的高粱植株，穗部黑粉病。

['fɪgjər] [fɔ:r] : [æn; ən] [ɪn'fektɪd] ['sɔ:rgəm] [plænt] , [groʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gri:nhaʊs] [ɪn] - , [ðə; ði]
Figure **4** **:** **An** **infected** **sorghum** **plant** **,** **grown** **in** **the** **greenhouse** **in** **1900** **,** **the**
数字 4 : 一个 已感染 高粱 植物 , 生长 在 这 温室 在 - , 这
['sentrəl] ['pænɪk(ə)l] [saʊnd] ,
central **panicle** **sound** **,**
中央 穗 声音 ,

图 4：一株受感染的高粱植株，于 1900 年在温室中种植，中心穗发出声音，

[ðə; ði]['leɪtər] ([saɪd]) ['pænɪk(ə)l] ['smʌtɪd] .
the **later** **(** **side** **)** **panicles** **smutted** **.**
这 之后 (边) 圆锥花序 污秽的 .

后期的（侧面）圆锥花序被黑粉菌侵染。

[ə; eɪ] [lɪst] [ʌv; əv] [hi'miptərə] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti]
A **LIST** **OF** **HEMIPTERA** **COLLECTED** **IN** **THE** **VICINITY**
一个 列表 的 半翅目 集 在 这 附近

附近采集到的半翅目昆虫名录

[ʌv; əv] [bɛ'lɛr] , [oʊ'haɪoʊ] .
OF **BELLAIRE** **,** **OHIO** **.**
的 贝莱尔 , 俄亥俄州 .

来自俄亥俄州贝莱尔。

['hɜ:rbərt] ['ɔzbən] .
Herbert **Osborn** **.**
赫伯特 奥斯本 .

赫伯特·奥斯本。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] [hi'miptərə] [meɪd]
The **following** **record** **of** **species** **represents** **the** **collections** **of** **Hemiptera** **made**
这 下列的 记录 的 物种 代表 这 收藏 的 半翅目 制成
['dʊrɪŋ] [fɔ:r] [deɪz] ([ɔ:g] . - ,
during **four** **days** **(** **Aug** **.** **28** **,**
期间 四 天 (八月 . - ,

以下物种记录代表了四天内（8月28日、

[sept] . [wʌn] , -) [æt; ət] [pɔɪnts] [wɪ'ðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv] [bɛ'lɛr] ,
Sept **.** **1** **,** **1900** **)** **at** **points** **within** **five** **miles** **of** **Bellaire** **,**
九月 . 1 , -) 在 积分 之内 五 英里 的 贝莱尔 ,

1900年9月1日）在贝莱尔方圆五英里内的地点，

[ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .
all **on** **the** **Ohio** **side** **of** **the** **river** **.**
全部 在 这 俄亥俄州 边 的 这 河 .

全部位于河的俄亥俄州一侧。

['wʊdɪd] ['hɪlsaɪd] , ['væliz] ,
Wooded **hillsides** **,** **valleys** **,**
树木繁茂的 山坡 , 山谷 ,

树木繁茂的山坡、山谷，

[kriːk] [ˈbɔtəms] [ænd; ənd] [ʃɔːr] [ænd; ənd]['aɪlənd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][wɜːr; wər] [wɜːrkt] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]

creek	bottoms	and	shore	and	island	of	the	river	were	worked	during	a
溪	底部	和	支撑	和	岛	的	这	河	是	工作	期间	一个

[pɑːrt][ʌv; əv] [iːtʃ] [deɪ] [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][lɪst] [ɪnˈkluːdz] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['fɔːrti] - [naɪn]

part	of	each	day	and	as	the	list	includes	one	hundred	and	forty	-	nine
部分	的	每个	天	和	作为	这	列表	包括	一	百	和	四十	-	九

['spiːʃiːz] ,

species	,
物种	,

每天的部分时间，人们都会在溪底、河岸和河岛上进行勘察，由于名录中包含一百四十九个物种，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['prɑːbəbli] ['ferli] [ˌreprɪˈzentətɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɑːmən] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n] .

it	is	probably	fairly	representative	for	the	common	species	of	the	season	.
它	是	大概	相当	代表	为了	这	常见的	物种	的	这	季节	.

它很可能相当具有代表性，能够反映当季常见物种的情况。

[hɑːˈmɒptərə] .

HOMOPTERA	.
同翅目	.

同翅目。

- .

Cicadidæ	.
-	.

蝉。

[sɪˈkeɪdə]['tɪbɪˌsɛn][el] . [wʌn] ['spesɪmən] [faʊnd] [ded] .

Cicada	tibicen	L	.	One	specimen	found	dead	.
蝉	替比琴	L	.	一	标本	成立	死的	.

Cicada tibicen L. 发现一具死亡标本。

- .

Membracidæ	.
-	.

角盾虫。

- [ˌsɪnjuˈɑːtə][fæb] . ,

Entilia	sinuata	Fab	.	,
-	西努阿塔	Fab	.	,

Entilia sinuata Fab.,

- - [seɪ] , [sɜˑɛsə] - [seɪ] , [sɜˑɛsə] ['bjuːbələs][fæb] . , - [fæb] . ,

Publilia	concava	Say	,	Ceresa	diceros	Say	,	Ceresa	bubalus	Fab	.	,	Thelia	bimaculata	Fab	.	,
-	-	说	,	塞雷萨	-	说	,	塞雷萨	水牛	Fab	.	,	忒莉娅	-	Fab	.	,

- ['kælvə]

Acutalis	calva
-	卡尔瓦

Publilia concava Say、Ceresa diceros Say、Ceresa bubalus Fab.、Thelia bimaculata Fab.、Acutalis calva

[seɪ] , - [ɑːrˈkjuːətə] [seɪ] .

Say	,	Vanduzea	arcuata	Say	.
说	,	-	弧形	说	.

比如，Vanduzea arcuata。

- .

Fulgoridæ	.
-	.

蜡蝉科。

['skɔləps] - [seɪ] , ['skɔləps] [ɛs'piː] . , - [pruːɪnoʊsə] [seɪ] , [oʊ] . [ˌsɛpˌtɛntriˌoʊ'nælɪs][fæb] . ,
Scolops sulcipes Say , Scolops sp . , Ormenis pruinosa Say , O . septentrionalis Fab . ,
扇贝 - 说 , 扇贝 sp . , - 粉霜 说 , 哦 . 北方 Fab . ,
- - [seɪ] ,
Amphiscepa bivittata Say ,
- - 说 ,

Scolops sulcipes Say、Scolops sp.、Ormenis pruinosa Say、O. septentrionalis Fab.、Amphiscepa bivittata Say、

- [dɔːr'seɪtə][ˌef 'eɪtʃ] . , [biː] . [ɑː'kjʊleɪtə] - . , ['ɪsəs] ?
Bruchomorpha dorsata Fh . , B . oculata Newmn . , Issus ?
- 背部 fh . , B . 眼状体 - . , 伊苏斯 ?

Bruchomorpha dorsata Fh.、B. oculata Newmn.、Issus?

[ɛs'piː] .
sp .
sp .

sp.

- ['eɪtər][vænd] . , - - [seɪ] , - [ɛs'piː] . , [kæm'pestris]
Pissonotus ater VanD . , Stobera tricarinata Say , Stobera sp . , Liburnia campestris
- 之后 范德 . , - - 说 , - sp . , 利布尔尼亚 野油菜

Pissonotus ater VanD.、Stobera tricarinata Say、Stobera sp.、Liburnia Campestris

[vænd] . , [el] . [ɔːr'neɪtə][stɔːl] , [ɛs'piː] .
VanD . , L . ornata Stal , Liburnia sp .
范德 . , L . 华丽 斯塔尔 , 利布尔尼亚 sp .

VanD.，L. ornata Stal，利布尼亚 sp。

- .
Cercopidæ .
- .

沫蝉科。

- [fɔːr] - ['æŋgjələrɪs] [seɪ] , - [ɒb'tjuːzə]
Lepyronia 4 - angularis Say , Clastoptera obtusa
- 4 - 角状 说 , - 钝头

Lepyronia 4-angularis Say、Clastoptera obtusa

[seɪ] , [siː] . ['protɪʊs] [ˌef 'eɪtʃ] . , [siː] . - [dʒɜːrm] .
Say , C . proteus Fh . , C . xanthocephala Germ .
说 , C . 普罗特斯 fh . , C . - 细菌 .

例如，C. proteus Fh.，C. xanthocephala Germ.

- .
Bythoscopidæ .
- .

拜索科皮科。

- [ə'pɪkəlɪs][oʊ] . & [biː] . , - - [prɑːv] . , [ə; eɪ] . [fɔːr] - [pʌŋk'teɪtə][prɑːv] . ,
Macropsis apicalis O . & B . , Agallia sanguinolenta Prov . , A . 4 - punctata Prov . ,
- 顶端 哦 . & B . , - - 省 . , 一个 . 4 - 斑点 省 . ,
[ə; eɪ] . - [vænd] . ,
A . constricta VanD . ,
一个 . - 范德 . ,

Macropsis apicalis O. & B.、Agallia sanguinolenta Prov.、A. 4-punctata Prov.、A. constricta VanD.、

[ə; eɪ] . [nə'velə] [seɪ] , - ['pælɪdəs][ˌef 'eɪtʃ] . , [aɪ] . [snoʊi] [dʒiː] . & [biː] . , [aɪ] . - [seɪ] .
A . novella Say , Idiocerus pallidus Fh . , I . snowi G . & B . , I . verticis Say .
一个 . 中篇小说 说 , - 苍白球 fh . , 我 . 斯诺伊 G . & B . , 我 . - 说 .

A.中篇小说Say、Idiocerus pallidus Fh.、I.snowi G.&B.、I.verticisSay。

Tettigonidæ .

螽斯科。

Aulacizes irrorata Fab. , [fæb] . ,

Aulacizes irrorata Fab.,

Tettigonia bifida Say , T . tripunctata Fh . , T . gothica Sign . , T . hartii Wdw [baiˈfidə] [seɪ] , [tiː] . [ˌef ˈeɪtʃ] . , [tiː] . [gɑːθɪkə] [saɪn] . , [tiː] . [ˌdʌbljuːˈdiːˈdʌbljuː]

裂 说 , T . 哥特式 符号 . , T . wdw

.

:

.

Tettigonia bifida Say、T. tripunctata Fh.、T. gothica Sign.、T. hartii Wdw。

(mss) , Diedrocephala coccinea Forst . , D . mollipes Say , Helochara communis Fh . , ([emˈesiz]) , [kɑːkˈsɪniə] [ˈfɔrst] . , [diː] . [seɪ] , [kəˈmjuːnɪs] [ˌef ˈeɪtʃ] . ,

(女士) , 猩红 福斯特 . , D . 说 , 共产主义 fh . ,

Gypona octolineata Say . [seɪ] .

说 .

(mss)，Diedrocephala coccinea Forst.，D. mollipes Say，Helochara communis Fh.，Gypona octolineata Say。

Jassidæ .

贾西达。

Xestocephalus pulicarius

Xestocephalus pulicarius

VanD . , X . tessellatus VanD . , Platymetopius acutus [vænd] . , [eks] . [vænd] . , [əˈkjuːtəs]

范德 . , X . 范德 . ,

VanD.、X. tessellatus VanD.、Platymetopius acutus

Say , P . frontalis VanD . , Deltocephalus sayi Fh . , D . sylvestris O . & B . , D . apicatus Osb . , [seɪ] , [piː] . [ˈfrʌntəlɪs] [vænd] . , ['sɑːiː][ˌef ˈeɪtʃ] . , [diː] . [sɪlˈvɛstrɪs] [oʊ] . & [biː] . , [diː] . [oʊˈɛsˈbiː] . ,

说 , P . 额肌 范德 . , 赛伊 fh . , D . sylvestris 哦 . & B . , D . osb . ,

Say, P. frontalis VanD., Deltocephalus sayi Fh., D. sylvestris O. & B., D. apicatus Osb.,

D . weedi VanD . , D . obtectus O . & B . , D . inimicus Say , [diː] . [vænd] . , [diː] . [oʊ] . & [biː] . , [diː] . [ɪnɪmɪkəs] [seɪ] ,

D . 范德 . , D . 哦 . & B . , D . 敌人 说 ,

D. weedi VanD.、D. obtectus O. & B.、D. inimicus Say、

D . flavicosta Stal , D . nigrifrons Forbes , Scaphoideus immistus Say , S . auronitens Prov . , S . scalaris VanD . , [diː] . [stɔːl] , [diː] . [fɔːrbz] , [seɪ] , [es] . [prɑːv] . , [es] . [skəˈlɛrɪs] [vænd] . ,

D . 斯塔尔 , D . 福布斯 , 说 , S . 省 . , S . 阶梯 范德 . ,

D. flavicosta Stal, D. nigrifrons Forbes, Scaphoideus immistus Say, S. auronitens Prov., S. scalaris VanD.,

- - [ˌef 'eɪtʃ] . , [ə; eɪ] . (-) - ['ʌl] . , - - ['bæk] . ,
Athysanus curtisii Fh . , A . (Limotettix) exitiosa Uhl . , Athysanella acuticauda Bak . ,
- - fh . , 一个 . (-) - 乌尔 . , - - 巴克 . ,
- [ˌkætə'liːnə][oʊ] . & [biː] . ,
Lonatura catalina O . & B . ,
- 卡塔利娜 哦 . & B . ,

Athysanus curtisii Fh.、A. (Limottix) exitiosa Uhl.、Athysanella acuticauda Bak.、Lonatura catalina O. & B.、

- - [seɪ] , - - [seɪ] , [piː] . - [oʊ] . & [biː] . , -
Eutettix seminudus Say , Phlepsius irroratus Say , P . decorus O . & B . , Thamnotettix
- - 说 , - - 说 , P . - 哦 . & B . , -
-
clitellarius
-

Eutettix seminudus Say、Phlepsius irroratus Say、P. decus O. & B.、Thamnotettix clitellarius

[seɪ] , - [ˌjʊnɪ'kʌlər][ˌef 'eɪtʃ] . , [siː] . - [vænd] . , - - [seɪ] , - [sɪks]
Say , Chlorotettix unicolor Fh . , C . galbanata VanD . , Jassus olitorius Say , Cicadula 6
说 , - 单色 fh . , C . - 范德 . , - - 说 , - 6
- [noʊ'teɪtə] [fɔːl] . ,
- notata Fall . ,
- 记号 落下 . ,

比如说 Chlorotettix unicolor Fh.、C. galbanata VanD.、Jassus olitorius Say、Cicadula 6-notata Fall.、

[siː] . - [fɔːl] . , - [pʌŋk'teɪtəs] [θʌn] . , [dʒiː] . [æbˌdɑːmɪ'neɪlɪs][vænd] . , -
C . punctifrons Fall . , Gnathodus punctatus Thunb . , G . abdominalis VanD . , Empoasca
C . - 落下 . , - 点状 大拇指 . , G . 腹部 范德 . , -
- [fɔːl] . , [iː] . [ɒb'tjuːzə] - [gɪl] . ,
smaragdula Fall . , E . obtusa trifasciata Gill . ,
- 落下 . , E . 钝头 - 鳃 . ,

C. punctifrons Fall.、Gnathodus punctatus Thunb.、G.abdominalis VanD.、Empoasca smaragdula Fall.、E. obtusa trifasciata Gill.、

[iː] . ['mɑːli] [lɛb] . , - - [fæb] . , - [kʌmz] ['vaɪtɪs] ['hær] . , [tiː] . [kʌmz]
E . mali LeB . , Dicraneura flavipennis Fab . , Typhlocyba comes vitis Harr . , T . comes
E . 马里 勒布 . , - - Fab . , - 来 葡萄 哈尔 . , T . 来
- [seɪ] ,
basilaris Say ,
- 说 ,

E. mali LeB., Dicraneura flavipennis Fab., Typhlocyba comes vitis Harr., T. comes basilaris Say,

[tiː] . [kʌmz] [kʌmz] [seɪ] , [tiː] . [siː] . ['zɪkˌzæk] [wɔːlʃ] , [tiː] . ['ɒblɪkwə] [seɪ] , [tiː] . - [seɪ] ,
T . comes comes Say , T . c . ziczac Walsh , T . obliqua Say , T . vulnerata Say ,
T . 来 来 说 , T . c . 齐扎克 沃尔什 , T . 斜体 说 , T . - 说 ,

T. comes comes Say, T. c. ziczac Walsh, T. obliqua Say, T. vulnerata Say,

[tiː] . - [ˌef 'eɪtʃ] . , [tiː] , - [seɪ] ,
T . tricinta Fh . , T , trifascaita Say ,
T . - fh . , T , - 说 ,

T. tricinta Fh.、T、trifascaita Say、

[tiː] . - - [gɪl] . , [tiː] . - [gɪl] .
T . querci bifasciata Gill . , T . hartii Gill .
T . - - 鳃 . , T . - 鳃 .

T. querci bifasciata Gill.、T. hartii Gill.。

- .
Aphididæ .
- .

蚜科。

['pemfɪgəs] ['pɑːpjʊˌlaɪ][træns'vɜːrsəs] ['raɪli] , [ɑːn] ['kɑːtnwʊd] .
Pemphigus populi transversus Riley , On Cottonwood .
天疱疮 流行 横切面 莱利 , 在 棉白杨 .

Pemphigus populi transversus Riley, On Cottonwood.

- .
Aleyrodidæ .
- .

粉虱科。

[ˌæˌluːˈroʊdiːz][ɛs'piː] .
Aleurodes sp .
粉莞蒌 sp .

Aleurodes sp.

[ə'bʌndənt] [ɑːn] ['sɪkəmɔːr] [liːvz] .
Abundant on Sycamore leaves .
丰富 在 梧桐树 树叶 .

在悬铃木叶片上大量存在。

- .
Coccidæ .
- .

球虫科。

[ˌkaɪə'næsˌpɪs] - ['hær] .
Chionaspis salicis Harr .
奇奥纳斯皮斯 - 哈尔 .

Chionaspis salicis Harr.

[ˌhetə'rɔptərə] .
HETEROPTERA .
异翅亚目 .

异翅亚目。

- .
Cydnidæ .
- .

Cydnidæ。

[wʌn] ['spesɪmən] [æz; əz] [jet] [ˌʌndɪ'tɜːrmɪnd] .
One specimen as yet undetermined .
一 标本 作为 然而 未确定 .

一个样本尚未确定。

- .
Pentatomidæ .
- .

五齿蝽。

- [sɪnɪkəs] [seɪ] , - [ˌænjʊ'leɪtə][fæb] . , - [kɑːnə'feks][fæb] . , -
Podisus cynicus Say , Brochymena annulata Fab . , Cosmopepla carnifex Fab . , Euschistus
- 犬儒学派 说 , - 环状 Fab . , - 卡尼菲克斯 Fab . , -
- ['ʌl] . , [iː] . - [seɪ] ,
fissilis Uhl . , E . tristigma Say ,
- 乌尔 . , E . - 说 ,

Podisus cynicus Say、Brochymena annulata Fab.、Cosmopepla carnifex Fab.、Euschistus fissilis Uhl.、E. tristigma Say、

[iː] . - [piː] . - . ,
E . variolarius P . Beauv . ,
E . - P . - . ,

E. variolarius P. Beauv.,

- - [seɪ] , - - [fæb] .
Trichopepla semivittata Say , Thyanta custator Fab .
- - 说 , - - Fab .

Trichopepla semivittata Say，Thyanta custator Fab。

- .
Coreidæ .
- .

黾蝽

[niːdz] - [seɪ] , - [spaɪˈnoʊsəs]
Neides muticus Say , Jalysus spinosus
奈德斯 - 说 , - 棘刺

Neides muticus Say, Jalysus spinosus

[seɪ] , - [ˈlætərəlɪs] [seɪ] , [siː] . - [saɪn] . , [siː] . - [saɪn] . , (?) [siː] .
Say , Corizus lateralis Say , C . nigristernum Sign . , C . bohemani Sign . , (?) C .
说 , - 侧方 说 , C . - 符号 . , C . - 符号 . , (?) C .
[ˌnoʊviˌbɔːrəˈsɛnsɪs] [saɪn] .
noveboracensis Sign .
新博拉塞斯 符号 .

说，Corizus Lateris 说，C. nigristernum Sign.，C. bohemani Sign.，（？）C. noveboracensis Sign.。

- .
Lygaeidæ .
- .

Lygaeidæ.

- [ˈθaɪmaɪ] [ˈwʊlf] , [en] . - [ˈʌl] . , - [prəˈdʌktə] [ˈʌl] . , -
Nysius thymi Wolff , N . angustatus Uhl . , Orsillacis producta Uhl . , Ischnorhynchus
- 胸腺 沃尔夫 , N . - 乌尔 . , - 产品 乌尔 . , -
[ˈdidəməs] [zɛt] . ,
didymus Zett . ,
双齿木 泽特 . ,

Nysius thymi Wolff、N. angustatus Uhl.、Orsillacis Producta Uhl.、Ischnorhynchus didymus Zett.、

- - [seɪ] , - - [stɔːl] .
Blissus leucopterus Say , Cymus angustatus Stal .
- - 说 , - - 斯塔尔 .

Blissus leucopterus Say，Cymus angustatus Stal。

[dʒiːɑːkrəs] [lɪmbətəs] [stɔːl] , [dʒiː] . - [seɪ] , - - [ˈɑːlɪv] . ,
Geocoris limbatus Stal , G . fuliginosus Say , Myodocha serripes Oliv . ,
吉科里斯 边缘 斯塔尔 , G . - 说 , - - 橄榄 . ,

GeocorislimbatusStal、G.fuliginosusSay、MyodochaserripesOliv.、

- [sɪlˈvɛstrɪs] [el] . , - [noʊˈdoʊsə]
Ligyrocoris sylvestris L . , Ptochiomera nodosa
- sylvestris L . , - 结节

Ligyrocoris sylvestris L., Ptochiomera nodosa

[seɪ] , [laɪgiəs] [kælmi] [stɔːl] , [el] . - [fæb] .
Say , Lygaeus kalmii Stal , L . turcicus Fab .
说 , 吕盖乌斯 卡尔米 斯塔尔 , L . - Fab .

比如说，Lygaeus kalmii Stal、L. turcicus Fab。

- .
Capsidæ .
- .

衣壳类。

- ['dɛbɪlɪs][ʌ; ɜː] . (?) , ['miəri]['æfɪnɪs] [rɔɪt] . , - - [rɔɪt] . ,
Megalocoerea debilis Uh . (?) , Miris affinis Reut . , Compsocerocoris annulicornis Reut . ,
- 虚弱 呃 . (?) , 米里斯 亲属 路透社 . , - - 路透社 . ,
- - [seɪ] ,
Calocoris rapidus Say ,
- - 说 ,

Megalocoerea debilis 呃。(?)、Miris affinis Reut.、Compsocerocoris annulicornis Reut.、Calocoris rapidus Say，

['lɑi^əs] [prə'tɛnsɪs] [el] . , [el] . - ['ʌl] . , - ['beɪsəlɪs] [rɔɪt] . , -
Lygus pratensis L . , L . plagiatus Uhl . , Poecyloscytus basalis Reut . , Camptobrochis
盲蝽螈 草地 L . , L . - 乌尔 . , - 基部 路透社 . , -
[ˌnɛbjʊ'loʊsəs] ['ʌl] . , - ['ɛlɪgənz] ['ʌl] . ,
nebulosus Uhl . , Eccritotarsus elegans Uhl . ,
星云 乌尔 . , - 秀丽隐杆线虫 乌尔 . ,

草盲蝽 L.、L. plagiatus Uhl.、Poecyloscytus basalis Reut.、Camptobrochis nebulosus Uhl.、Ecritotarsus elegans Uhl.、

- [vɪtrəpɛnəs] [seɪ] .
Hyaliodes vitripennis Say .
- 维特里彭尼斯 说 .

Hyaliodes vitripennis Say。

[ɪ'pɪskəpəs] [ɔːr'neɪtəs][ʌ; ɜː] . , - - [rɔɪt] . , - - [fæb] , -
Episcopus ornatus Uh . , Ilnacora stalii Reut . , Pilophorus bifasciatus Fab , Malacocoris
主教 装饰 呃 . , - - 路透社 . , - - Fab , -
- [seɪ] , [gɑːrgənɪs] [fjuːzi'fɔːmis] [seɪ] ,
irroratus Say , Garganus fusiformis Say ,
- 说 , 加根努斯 梭形 说 ,

Episcopus ornatus Uh.、Ilnacora stalii Reut.、Pilophorus bifasciatus Fab、Malacocoris irroratus Say、Garganus fusiformis Say、

- - [dʒiː'ɑːrd, 'dʒɑːrd] , - - [seɪ] , - ['liːtəs] ['ʌl] . ,
Halticus uhleri Giard , Styphrosoma stygica Say , Neoborus laetus Uhl . ,
- - 吉亚德 , - - 说 , - 亮 乌尔 . ,

Halticus uhleri Giard、Styphrosoma stygica Say、Neoborus laetus Uhl.、

- [əb'skjʊrəs] ['ʌl] . , - [ɛs'piː] . , - - , ['ʌl] .
Plagiognathus obscurus Uhl . , Plagiognathus sp . , Agalliastes associatus , Uhl .
- 暗淡者 乌尔 . , - sp . , - - , 乌尔 .

Plagiognathus obscurus Uhl.、Plagiognathus sp.、Agalliastes associatus、Uhl。

- - - [seɪ] .
Acanthiidæ Triphleps insidiosus Say .
- - - 说 .

Acanthiidæ Triphleps insidiosus 说。

- .
Tingitidæ .
- .

廷吉蒂达。

- [ˌsɪli'eɪtə] [seɪ] .
Corythuca ciliata Say .
- 纤毛 说 .

Corythuca ciliata Say。

- .
Phymatidæ .
- .

肺虫科。

[faɪ'mətə] [ˌfæʃi'ɑːtə] [greɪ] .
Phymata fasciata Gray .
菌丝体 筋膜 灰色的 .

Phymata fasciata Gray。

- .
Nabidæ .
- .

纳比代。

- ['fɛrəs] [el] .
Coriscus ferus L .
- 费鲁斯 L .

Coriscus ferus L.

- .
Reduviidæ .
- .

猎蝽科。

- [ˌdaɪə'diːmə] [fæb] . , - - ['deg] . , ['dɪplədəs] - [stɔːl] .
Sinea diadema Fab . , Acholla multispionosa DeG . , Diplodus luridus Stal .
- 头饰 Fab . , - - 度 . , 双脊龙 - 斯塔尔 .

Sinea diadema Fab.、Acholla multispionosa DeG.、Diplodus luridus Stal.。

- .
Hygrotrechidæ .
- .

Hygrotrechidae.

- - [seɪ] , [stɪ'fæniːə] ['pɪktə] [eɪtʃ] . [ʃf] .
Hygrotrechus remigis Say , Stephania picta H . Schf .
- - 说 , 斯蒂芬妮娅 picta H . SCHF .

Hygrotrechus remigis Say，Stephania picta H. Schf。

- .
Saldidæ .
- .

Saldidæ.

[sɑːldə] - [seɪ] .
Salda interstitialis Say .
萨尔达 - 说 .

Salda interstitialis 说。

- .
Corisidæ .
- .

Corisidæ.

- [ˌɔːltər'neɪtə] [seɪ] .
Corisa alternata Say .
- 交链格孢 说 .

Corisa alternata 说。

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] [lɪst] ['nɪrli] ['θɜːrti] [hæv; həv] [nɑːt] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [steɪt] [ˌhɪðər'tuː]
Of the above list nearly thirty have not been recorded for the state hitherto
的 这 多于 列表 几乎 三十 有 不是 到过 记录 为了 这 状态 迄今为止
[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [fjuː] ['spesɪmənz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [æz; əz] [jet] [ˌʌndɪ'tɜːrmɪnd] .
and there are a few specimens which are as yet undetermined .
和 那里 是 一个 很少 标本 哪个 是 作为 然而 未确定 .

上述列表中，近三十种物种此前在该州没有记录，还有一些物种尚未确定。

[əˈdɪʃənz] [ænd; ənd] [kəˈrekʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] “ [ˌoʊdəˈneɪtə][ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ] .

ADDITIONS	AND	CORRECTIONS	TO	THE	“	ODONATA	OF	OHIO	.
新增内容	和	更正	到	这	“	蜻蜓目	的	俄亥俄州	.

对“俄亥俄州蜻蜓目昆虫”的补充和更正。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

” [dʒeɪmz][es] . ['haɪn] .
” James S . Hine .
” 詹姆斯 S . 海因 .

詹姆斯·S·海因。

[sɪns] [ðə; ði][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊdə'neɪtə][ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ] ,
Since the publication of the Odonata of Ohio ,
自从 这 发布 的 这 蜻蜓目 的 俄亥俄州 ,

自《俄亥俄州蜻蜓目昆虫志》出版以来，

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['sevrəl] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]['drægənˌflaɪz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [lɪst] ,
there have been several species of dragonflies added to the State list ,
那里 有 到过 一些 物种 的 蜻蜓 额外 到 这 状态 列表 ,

已有几种蜻蜓被列入州级物种名录。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd]['riːz(ə)nz][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑːr][maɪndz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði]
and we have had reasons to change our minds regarding the
和 我们 有 有 原因 到 改变 我们的 思想 关于 这
[aɪ'dentəti][ʌv; əv] [tuː] ['spiːʃiːz] [æt; ət] [liːst] .
identity of two species at least .
身份 的 二 物种 在 至少 .

我们至少有理由改变对两种物种身份的看法。

- [fɪ'ʃɛri] , - , [ɪz][ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [ʌv; əv][ægriːən] - , [seɪ] ,
Enallagma Fischeri , Kellicott , is a synonym of Agrion antennatum , Say ,
- 费氏 , - , 是 一个 代名词 的 牛虻 - , 说 ,

Enallagma Fischeri, Kellicott, 是 Agrion antennatum, Say 的同义词。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wɪl] [ˌhens'fɔːrθ] [biː; bi] [noʊn] [æz; əz] - - , [seɪ] .
consequently the species will henceforth be known as Enallagma antennatum , Say .
最后 这 物种 将要 今后 是 已知 作为 - - , 说 .

因此，该物种今后将被称为 Enallagma antennatum, Say。

['aʊər; ɑːr] - ['lɪvɪdəs] , ['sɛli] , [ɪz] - - , ['sɛli] , [ænd; ənd] - [eks'tɜːnəs] ,
Our Gomphus lividus , Selys , is Gomphus sordidus , Selys , and Gomphus externus ,
我们的 - 紫癜 , 塞利斯 , 是 - - , 塞利斯 , 和 - 外部 ,
['sɛli] , [ɪz] - ['kræsəs] , ['hɑːˆən] .
Selys , is Gomphus crassus , Hagen .
塞利斯 , 是 - 克拉苏斯 , 哈根 .

我们的Gomphus lividus，Selys，是Gomphus sordidus，Selys，而Gomphus externus，Selys，是Gomphus crassus，Hagen。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['spiːʃiːz] [hæv; həv] [bɪn] ['ædɪd] : [wʌn] .
The following species have been added : 1 .
这 下列的 物种 有 到过 额外 : 1 .

已添加以下物种：1.

['leste] - , [seɪ] , ['teɪkən][dʒuːn][θriː] , - , [baɪ][iː] . [biː] . ['wiljəmsn] [ɪn] ['pɔːrtɪdʒ] ['kaʊnti] .
Lestes eurinus , Say , taken June 3 , 1900 , by E . B . Williamson in Portage County .
莱斯特斯 - , 说 , 已采取 六月 3 , - , 经过 E . B . 威廉姆森 在 波蒂奇 县 .

Lestes eurinus，Say，1900 年 6 月 3 日由 EB Williamson 在 Portage County 拍摄。

['nʌmbərz] [ʌv; əv][bəuθ] ['meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɑːn]['siːdər]
Numbers **of** **both** **males** **and** **females** **of** **the** **species** **were** **taken** **on** **Cedar**
数字 的 两个都 男性 和 女性 的 这 物种 是 已采取 在 雪松
[pɔɪnt] ,
Point **,**
观点 ,

在雪松角统计了该物种雄性和雌性的数量。

[æt; ət][sən'dʌski; sɑːn-] , [dʒʊ'laɪ] - [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] . [ˌtuː'tuː] .
at **Sandusky** **,** **July** **10** **of** **the** **present** **year** **.** **2** **.**
在 桑达斯基 , 七月 - 的 这 展示 年 . 2 .

今年7月10日，在桑达斯基。2.

- [əb'skjʊrəs] , [ræm] . , [fɜːrst]['teɪkən][æt; ət] ['aɪrntən] , [dʒuːn][wʌn] , - , [baɪ][ɑːr] . [siː] .
Progomphus **obscurus** **,** **Ramb** **.** **,** **first** **taken** **at** **Ironton** **,** **June** **1** **,** **1899** **,** **by** **R** **.** **C** **.**
- 暗淡者 , 公羊 . , 第一的 已采取 在 艾伦顿 , 六月 1 , - , 经过 拉 . C .
['ɑːsˌbɜ˞ːn] .
Osburn **.**
奥斯本 .

Progomphus obscurus, Ramb.，1899 年 6 月 1 日由 RC Osburn 在 Ironton 首次拍摄。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] [aɪ] [tʊk] ['sevrəl] ['spesimənz] [æt; ət] ['vintən] , [dʒuːn] 10th . [θriː] .
The **present** **year** **I** **took** **several** **specimens** **at** **Vinton** **,** **June** **10th** **.** **3** **.**
这 展示 年 我 采取 一些 标本 在 文顿 , 六月 10th . 3 .

今年我在文顿采集了几个标本，6月10日。3.

- - , ['hɑːˆən] , (?) [wʌz; wəz]['teɪkən][æt; ət] ['laʊdənˌvɪl] , [dʒuːn] - , - ,
Gomphus **abbreviatus** **,** **Hagen** **,** **(** **?** **)** **was** **taken** **at** **Loudonville** **,** **June** **10** **,** **1899** **,**
- - , 哈根 , (?) 曾是 已采取 在 劳登维尔 , 六月 - , - ,

Gomphus abbreviatus, Hagen, (?) 于 1899 年 6 月 10 日在 Loudonville 被捕获。

[baɪ][dʒeɪ] . [biː] . ['pɑːkə] [ænd; ənd][ɑːr] . [siː] . ['ɑːsˌbɜ˞ːn] .
by **J** **.** **B** **.** **Parker** **and** **R** **.** **C** **.** **Osburn** **.**
经过 J . B . 帕克 和 拉 . C . 奥斯本 .

作者：JB Parker 和 RC Osburn。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] ['kɑːmən] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [loʊ'kæləti][dʒuːn] - , [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [jɪr] .
The **species** **was** **common** **at** **the** **same** **locality** **June** **14** **,** **of** **the** **present** **year** **.**
这 物种 曾是 常见的 在 这 相同的 地点 六月 - , 的 这 展示 年 .
[fɔːr] .
4 **.**
4 .

今年6月14日，该物种在同一地点很常见。4.

- [ɒb'soʊlɪtə] , [seɪ] , [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][æt; ət] [ˌsɪnsɪ'næti] [baɪ]['tʃɑːz] .
Neurocordulia **obsoleta** **,** **Say** **,** **has** **been** **taken** **at** **Cincinnati** **by** **Chas** **.**
- 过时的 , 说 , 有 到过 已采取 在 辛辛那提 经过 查斯 .

Neurocordulia obsoleta，Say，已被辛辛那提的 Chas 捕获。

['dʊri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][fɔːr; fər] [θriː] [kən'sekjətɪv] ['siːznz] . [faɪv] .
Dury **and** **his** **associates** **for** **three** **consecutive** **seasons** **.** **5** **.**
杜里 和 他的 同事 为了 三 连续的 季节 . 5 .

杜里和他的同事们连续三个赛季都.....5.

- - , [prɑːv] . , [wʌz; wəz][prəʊ'kjʊəd][ɑːn] ['rætlsneɪk] ['aɪlənd][ɪn] [leɪk] ['iəri]
Neurocordulia **yamaskanensis** **,** **Prov** **.** **,** **was** **procured** **on** **Rattlesnake** **Island** **in** **Lake** **Erie**
- - , 省 . , 曾是 采购 在 响尾蛇 岛 在 湖 伊利
, [dʒuːn] - , - , [baɪ][prɑːf] . ['ɔzbən] . [sɪks] .
, **June** **28** **,** **1900** **,** **by** **Prof** **.** **Osborn** **.** **6** **.**
, 六月 - , - , 经过 教授 . 奥斯本 . 6 .

Neurocordulia yamaskanensis, Prov. 于 1900 年 6 月 28 日由 Osborn 教授在伊利湖的响尾蛇岛上获得。6.

- - , - , [wʌz; wəz]['teɪkən] [nɪr] [kent] , [oʊ'haɪoʊ] , [dʒu:n] - , - .
Nasiæschna pentacantha , Rambur , was taken near Kent , Ohio , June 21 , 1900 .
- - , - , 曾是 已采取 靠近 肯特 , 俄亥俄州 , 六月 - , - .

Nasiæschna pentacantha，Rambur，于 1900 年 6 月 21 日在俄亥俄州肯特附近拍摄。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ɑ:r] . [si:] . ['ɑ:sˌbɝ:n][wi:; wi][prəʊ'kjʊəd] [θri:] [perz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spi:ʃi:z] .
In company with R . C . Osburn we procured three pairs of this species .
在 公司 和 拉 . C . 奥斯本 我们 采购 三 对 的 这 物种 .

我们与 RC Osburn 一起购入了三对这种鸟类。

['ʌðər] [wɜ:r; wər] [si:n] .
Others were seen .
其他的 是 已见 .

还看到了其他人。

['drægənˌflaɪz] ['teɪkən] [ɪn] [ə; eɪ] [wi:k] .
DRAGONFLIES TAKEN IN A WEEK .
蜻蜓 已采取 在 一个 星期 .

一周内拍摄的蜻蜓。

['reɪmənd] [si:] . ['ɑ:sˌbɝ:n][ænd; ənd][dʒeɪmz][es] . ['haɪn] .
Raymond C . Osburn and James S . Hine .
雷蒙德 C . 奥斯本 和 詹姆斯 S . 海因 .

雷蒙德·C·奥斯本和詹姆斯·S·海因。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wi:k] [bɪ'gɪnɪŋ] [dʒu:n] 17th ,
During the week beginning June 17th ,
期间 这 星期 开始 六月 17th ,

在6月17日开始的那一周，

[wi:; wi] [kə'lektɪd] ['ɪnsekts][ænd; ənd] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][smɔ:l] [leɪks] [nɪr] [kent] , [oʊ'haɪoʊ] .
we collected insects and fishes in the region of small lakes near Kent , Ohio .
我们 集 昆虫 和 鱼 在 这 地区 的 小的 湖泊 靠近 肯特 , 俄亥俄州 .

我们在俄亥俄州肯特附近的小湖泊地区采集了昆虫和鱼类。

[ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊdə'neɪtə]['teɪkən] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [wi:k] [ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ,
A list of the Odonata taken during that week is interesting ,
一个 列表 的 这 蜻蜓目 已采取 期间 那 星期 是 有趣的 ,

那一周采集到的蜻蜓目昆虫名单很有意思。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ʃoʊz] [ðə; ði] ['rɪtʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] - ['fɔ:nə] [ʌv; əv] [nɔ:rθ] - ['i:stərn] [oʊ'haɪoʊ]
as it shows the richness of the Odonat fauna of north - eastern Ohio
作为 它 演出 这 丰富 的 这 - 动物 的 北 - 东 俄亥俄州
[ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ðə; ði]['nʌmbər] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] [ðɪs] [gru:p] [ðæt] [meɪ] [flai][ɪn][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]
and also the number of species of this group that may fly in a certain
和 还 这 数字 的 物种 的 这 团体 那 可能 飞 在 一个 肯定
[loʊ'kæləti][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . [wʌn] .
locality at the same time . 1 .
地点 在 这 相同的 时间 . 1 .

因为它显示了俄亥俄州东北部蜻蜓动物群的丰富性，以及在同一时间可能在某个地点飞行的该类群物种的数量。1.

- [ˌmækjə'leɪtə] , - . [ˌtu:'tu:] .
Calopteryx maculata , Beauv . 2 .
- 斑点 , - . 2 .

Calopteryx maculata, Beauv.2.

- - , [seɪ] . [θri:] .
Calopteryx æquabilis , Say . 3 .
- - , 说 . 3 .

Calopteryx æquabilis，Say.3。

- [əˌmerɪˈkɑːnəˌəˌmerɪˈkænə] , [fæbər] . [fɔːr] .
Hetærina americana , Fabr . 4 .
- 美洲 , 法布尔 . 4 .

Hetærina americana, Fabr.4.

['leste] - , ['kɜ˞ːbi] . [faɪv] .
Lestes uncatus , Kirby . 5 .
莱斯特斯 - , 柯比 . 5 .

Lestes uncatus，Kirby.5。

['leste] - , [seɪ] . [sɪks] .
Lestes rectangularis , Say . 6 .
莱斯特斯 - , 说 . 6 .

Lestes rectangleis，例如.6。

['leste] - , ['hɑːˆən] . ['sɛvən] .
Lestes vigilax , Hagen . 7 .
莱斯特斯 - , 哈根 . 7 .

Lestes vigilax，Hagen.7。

['leste] - , [wɔːlʃ] . [eɪt] .
Lestes inequalis , Walsh . 8 .
莱斯特斯 - , 沃尔什 . 8 .

Lestes inequalis，Walsh.8。

['ɑːrdʒiːə] - , ['hɑːˆən] . [naɪn] .
Argia putrida , Hagen . 9 .
阿尔吉亚 - , 哈根 . 9 .

Argia putrida，Hagen.9。

['ægriːə][ˌvaɪə'leɪʃiːə] , ['hɑːˆən] . - .
Agria violacea , Hagen . 10 .
阿格里亚 紫罗兰 , 哈根 . - .

Agria violacea, Hagen.10.

['ɑːrdʒiːə][ˌtɪbi'eɪlɪs] , - . - .
Argia tibialis , Rambur . 11 .
阿尔吉亚 胫骨 , - . - .

Argia tibialis，Rambur.11。

['ɑːrdʒiːə][ə'pɪkəlɪs] , [seɪ] . - .
Argia apicalis , Say . 12 .
阿尔吉亚 顶端 , 说 . - .

Argia apicalis，Say.12。

- - , ['hɑːˆən] . - .
Erythromma conditum , Hagen . 13 .
- - , 哈根 . - .

偶发性红斑，Hagen.13。

- , ['hɑːˆən] . - .
Nehalennia posita , Hagen . 14 .
- 波西塔 , 哈根 . - .

Nehalennia posita, Hagen.14.

- [aiˈriːn] , ['hɑːˆən] . - .
Nehalennia irene , Hagen . 15 .
- 艾琳 , 哈根 . - .

Nehalennia irene，Hagen.15。

- - , [bɜːrm] . - .
Amphiagrion saucium , Burm . 16 .
- - , 伯恩 . - .

Amphiagrion saucium, Burm.16.

- - , ['sɛli] . - .
Enallagma traviatum , Selys . 17 .
- - , 塞利斯 . - .

Enalllagma traviatum，Selys.17。

- ['tʃi:vi:le] , ['hɑ:^ən] . - .
Enallagma civile , Hagen . 18 .
- 文明 , 哈根 . - .

Enallagma civile, Hagen.18.

- - , [mɔ:rs] . - .
Enallagma carunculatum , Morse . 19 .
- - , 莫尔斯 . - .

Enallagma carunculatum, Morse.19.

- - , [wɔ:lʃ] . - .
Enallagma hageni , Walsh . 20 .
- - , 沃尔什 . - .

Enallagma hageni, Walsh.20.

- - , [kɛl] . - .
Enallagma geminatum , Kel . 21 .
- - , 凯尔 . - .

Enallagma geminatum, Kel.21.

- - , ['hɑ:^ən] . - .
Enallagma exsulans , Hagen . 22 .
- - , 哈根 . - .

Enallagma exsulans，Hagen.22。

- - , [seɪ] . - .
Enallagma antennatum , Say . 23 .
- - , 说 . - .

Enallagma antennatum，Say.23。

- - , ['hɑ:^ən] . - .
Enallagma signatum , Hagen . 24 .
- - , 哈根 . - .

Enallagma signatum, Hagen.24.

- - , ['hɑ:^ən] . - .
Enallagma pollutum , Hagen . 25 .
- - , 哈根 . - .

Enallagma pollutum, Hagen.25.

[ɪʃnʊrə] [vɝ:tɪkɑ:lɪs] , [seɪ] . - .
Ischnura verticalis , Say . 26 .
伊什努拉 垂直 , 说 . - .

Ischnura verticalis，Say.26。

- - , [wɔ:lʃ] . - .
Ophiogomphus rupinsulensis , Walsh . 27 .
- - , 沃尔什 . - .

Ophiogomphus rupinsulensis, Walsh.27.

- - , - . - .
Gomphus dilatatus , Rambur . 28 .
- - , - . - .

Gomphus dilatatus，Rambur.28。

- , [wɔ:lʃ] . - .
Gomphus quadricolor , Walsh . 29 .
- 四色 , 沃尔什 . - .

Gomphus quadricolor，Walsh.29。

- - , [seɪ] . - .
Gomphus fraternus , Say . 30 .
- - , 说 . - .

Gomphus fraternus，Say.30。

- - , ['hɑ:^ən] . - .
Gomphus furcifer , Hagen . 31 .
- - , 哈根 . - .

Gomphus furcifer，Hagen.31。

- - , ['sɛli] . - .
Gomphus spicatus , Selys . 32 .
- - , 塞利斯 . - .

Gomphus spicatus，Selys.32。

- - , ['sɛli] . - .
Gomphus sordidus , Selys . 33 .
- - , 塞利斯 . - .

Gomphus sordidus，Selys.33。

- ['ɛksɪlɪs] , ['sɛli] . - .
Gomphus exilis , Selys . 34 .
- 流亡者 , 塞利斯 . - .

Gomphus exilis，Selys.34。

- [spaɪ'noʊsəs] , ['sɛli] . - .
Dromogomphus spinosus , Selys . 35 .
- 棘刺 , 塞利斯 . - .

Dromogomphus spinosus, Selys.35.

['eɪˌnæks]['dʒu:njəs] , ['drjəri] . - .
Anax junius , Drury . 36 .
阿那克斯 朱尼厄斯 , 德鲁里 . - .

杜鲁里氏小阿纳克斯。36。

- ['dʒʌnətɑ:] , [seɪ] . - .
Basischna janata , Say . 37 .
- 贾纳塔 , 说 . - .

Basischna janata, Say.37.

- ['hɪroʊz] , [fæb] . - .
Epiæschna heros , Fab . 38 .
- 英雄 , Fab . - .

Epiæschna 英雄，Fab.38。

- [vɜ˞:tɪkɑ:lɪs] , ['hɑ:^ən] . - .
Æschna verticalis , Hagen . 39 .
- 垂直 , 哈根 . - .

Æschna verticalis，Hagen.39。

- - , - . - .
Nasiæschna pentacantha , Rambur . 40 .
- - , - . - .

Nasiæschna pentacantha，Rambur.40。

- - , [wɔ:lʃ] . - .
Macromia illinoiensis , Walsh . 41 .
- - , 沃尔什 . - .

Macromia illinoiensis, Walsh.41.

- ['prɪnseps] , ['hɑ:^ən] . - .
Epicordulia princeps , Hagen . 42 .
- 王子 , 哈根 . - .

Epicordulia Princeps，Hagen.42。

- [saɪˈnɒsərə] , [seɪ] . - .
Tetragoneuria cynosura , Say . 43 .
- 犬吻 , 说 . - .

Tetragoneuria cynosura，Say.43。

- - , [bɜːrm] . - .
Tetragoneuria semiaqua , Burm . 44 .
- - , 伯恩 . - .

Tetragoneuria semiaqua，Burm.44。

[treɪmiːə][lætʃɤɑːtə] , [ˈhɑːˆən] . - .
Tramea lacerata , Hagen . 45 .
特拉梅亚 裂叶 , 哈根 . - .

Tramea lacerata, Hagen.45.

[ˌlɪbəˈljuːlə][ˈbeɪsəlɪs] , [seɪ] . - .
Libellula basalis , Say . 46 .
蜻蜓 基部 , 说 . - .

Libellula basalis，Say.46。

[ˌlɪbəˈljuːlə] [pʊlˈtʃɛlə] , [ˈdrjəri] . - .
Libellula pulchella , Drury . 47 .
蜻蜓 普尔切拉 , 德鲁里 . - .

Libellula pulchella，Drury.47。

[ˌlɪbəˈljuːlə] - , [bɜːrm] . - .
Libellula semifasciata , Burm . 48 .
蜻蜓 - , 伯恩 . - .

Libellula semifasciata，Burm.48。

[ˌlɪbəˈljuːlə] - , [seɪ] . - .
Libellula exusta , Say . 49 .
蜻蜓 - , 说 . - .

Libellula exusta，Say.49。

[ˌlɪbəˈljuːlə] [ɪnʃɛstə] , [ˈhɑːˆən] . - .
Libellula incesta , Hagen . 50 .
蜻蜓 乱伦 , 哈根 . - .

Libellula incesta, Hagen.50.

[plæθəmɪs] - , [dɛˈgɪər] . - .
Plathemis trimaculata , DeGeer . 51 .
普拉特米斯 - , 德格尔 . - .

Plathemis trimaculata, DeGeer.51.

[səlɪθɪmɪs] [ɛpəniːnə] , [ˈdrjəri] . - .
Celithemis eponina , Drury . 52 .
塞利忒弥斯 埃波尼娜 , 德鲁里 . - .

Celithemis eponina，Drury.52。

[səlɪθɪmɪs] [əˈlɪzə; ɪˈlaɪzə] , [ˈhɑːˆən] . - .
Celithemis elisa , Hagen . 53 .
塞利忒弥斯 伊丽莎 , 哈根 . - .

Celithemis elisa，Hagen.53。

[səlɪθɪmɪs] [ˌfæʃiˈɑːtə] , [ˈkɜːbi] . - .
Celithemis fasciata , Kirby . 54 .
塞利忒弥斯 筋膜 , 柯比 . - .

Celithemis fasciata，Kirby.54。

- [inˈtæktə] , [ˈhɑːˆən] . - .
Leucorhinia intacta , Hagen . 55 .
- 完整 , 哈根 . - .

白带完整，Hagen.55。

[sɪmpətrəm] - , [seɪ] . - .
Sympetrum rubicundulum , Say . 56 .
交响曲 - , 说 . - .

Sympetrum rubicundulum，Say.56。

[pɜ˞ɪθəmɪs] [dəmɪʃə] , ['drjəri] . - .
Perithemis domitia , Drury . 57 .
佩里特米斯 多米蒂亚 , 德鲁里 . - .

Perithemis domitia，Drury.57。

- [sɪmplɪsɪkoʊlɪs] , [seɪ] . - .
Mesothemis simplicicollis , Say . 58 .
- 单纯颈 , 说 . - .

Mesothemis simplicicollis，Say.58。

[pætʃiːdɪplæks][lɑːndʒəpɛnəs] , [bɜːrm] .
Pachydiplax longipennis , Burm .
厚头龙 长翅 , 伯恩 .

长翅厚翅蚁

['nʌmbər] [ˌtuː'tuː][wʌz; wəz]['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði]['sekənd] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
Number 2 was taken for the second time in the State .
数字 2 曾是 已采取 为了 这 第二 时间 在 这 状态 .

该州第二次夺得2号。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz] ['kɑːmən] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][ˌkaɪə'hoʊgə] ['rɪvər] ,
The species was common along the Cuyahoga River ,
这 物种 曾是 常见的 沿着 这 库亚霍加 河 ,

这种物种在库亚霍加河沿岸很常见。

[wer] [bəuθ] ['meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [wɜːr; wər] [faʊnd] ['restɪŋ] [ɑːn]['foʊliɪdʒ] [nɪr] [ðə; ði] ['wɔtɜ˞z]
where both males and females were found resting on foliage near the water's
在哪里 两个都 男性 和 女性 是 成立 休息 在 叶子 靠近 这 水的
[edʒ] [ɔːr] ['flɪtɪŋ] ['nɜːrvəsli] [frʌm; frəm][wʌn] ['restɪŋ] [pleɪs] [tuː; tə] [ə'nʌðər] .
edge or flitting nervously from one resting place to another .
边缘 或者 飞掠 紧张地 从 一 休息 地方 到 其他 .

人们发现雄性和雌性都栖息在水边的树叶上，或者焦躁地从一个栖息处飞到另一个栖息处。

['nʌmbər] - [ɪz][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['rɛrɜ˞] .
Number 27 is one of our rarer Gomphids .
数字 - 是 一 的 我们的 稀有 虾蛄 .

27号是我们比较罕见的虾虎鱼之一。

['oʊnli][wʌn] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spiːʃiːz] [wʌz; wəz]['teɪkən] .
Only one specimen of the species was taken .
仅有的 一 标本 的 这 物种 曾是 已采取 .

仅采集到该物种的一个标本。

[bəuθ] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv] - [wɜːr; wər]['teɪkən] .
Both male and female of 30 were taken .
两个都 男性 和 女性 的 - 是 已采取 .

被带走的有30名男性和女性。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][oʊ'haɪoʊ] .
This is the first time the female of this species has been taken in Ohio .
这 是 这 第一的 时间 这 女性 的 这 物种 有 到过 已采取 在 俄亥俄州 .

这是俄亥俄州首次捕获到该物种的雌性个体。

['nʌmbər] - [wʌz; wəz]['teɪkən][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn][oʊ'haɪoʊ] .
Number 39 was taken for the first time in Ohio .
数字 - 曾是 已采取 为了 这 第一的 时间 在 俄亥俄州 .

第 39 号球衣是俄亥俄州首次被拍到的。

[θriː] [perz] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪn] ['spiːʃiːz] [wɜːr; wər]['teɪkən] .
Three pairs of this fine species were taken .
三 对 的 这 美好的 物种 是 已采取 .

我们捕获了三对这种美丽的物种。

[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] [tʊk] ['meɪlz] [ʌv; əv] ['nʌmbər] - [æt; ət] ['stuːɝts] [leɪk] .
Two years ago I took males of number 48 at Stewart's Lake .
二 年 前 我 采取 男性 的 数字 - 在 斯图尔特的 湖 .

两年前，我在斯图尔特湖拍到了48号雄性鱼。

[ðə; ði] ['spiːʃiːz] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [steɪt] [sɪns] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [jɪr] [wen] [wiː; wi] [tʊk]
The species has not been taken in the State since until this year when we took
这 物种 有 不是 到过 已采取 在 这 状态 自从 直到 这 年 什么时候 我们 采取
[bəuθ] ['meɪlz] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [leɪk] .
both males and females at the same lake .
两个都 男性 和 女性 在 这 相同的 湖 .

该物种自那以后在该州一直未被捕获，直到今年我们在同一个湖泊中捕获了雄性和雌性。

['nʌmbər] - [hæz; həz] [bɪn] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] ['veri] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] ['spiːʃiːz] ,
Number 53 has been considered a very desirable species ,
数字 - 有 到过 经过考虑的 一个 非常 理想 物种 ,

53号被认为是一种非常受欢迎的物种，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɑːmən] [fɔːrm][ɪn][ðə; ði] [leɪk] ['riːdʒən] [nɪr] [kent] .
but it seems that it is a common form in the lake region near Kent .
但 它 似乎 那 它 是 一个 常见的 形式 在 这 湖 地区 靠近 肯特 .

但在肯特郡附近的湖区，这似乎是一种常见的形态。

[ə'baʊt] ['θɜːrti] ['spesimənz] [wɜːr; wər][prəʊ'kjʊəd] .
About thirty specimens were procured .
关于 三十 标本 是 采购 .

共采集到约三十个标本。

[ə'dɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['flɔːrə] .
ADDITIONS TO THE OHIO FLORA .
新增内容 到 这 俄亥俄州 植物 .

俄亥俄州植物志新增内容。

[ðə; ði] [fɔːrθ] [steɪt] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ][plænts] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['eɪprəl] , - , [baɪ] ['kɛlɝmən] ,
The Fourth State Catalogue of Ohio Plants published in April , 1899 , by Kellerman ,
这 第四 状态 目录 的 俄亥俄州 植物 已发布 在 四月 , - , 经过 凯勒曼 ,

1899年4月，凯勒曼出版了《俄亥俄州植物第四版目录》。

[kən'teɪnd] - ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] [kɔː'mɒfaɪts] .
contained 2025 species of Cormophytes .
包含 - 物种 的 球茎植物 .

包含 2025 种球茎植物。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] ['ænjuəl] ['sʌplɪmənt] , ['pʌblɪʃt] ['eɪprəl] , - , - [ə'dɪʃənz] [wɜːr; wər] [meɪd] .
In the first Annual Supplement , published April , 1900 , 69 additions were made .
在 这 第一的 年度的 补充 , 已发布 四月 , - , - 新增内容 是 制成 .

1900 年 4 月出版的第一期年度增刊中新增了 69 项内容。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] - [ə'dɪʃən(ə)l] ['spiːʃiːz] ['ðerfɔːr] [brɪŋ] [ðə; ði]['toʊt(ə)l][tuː; tə] - [plænts] ['groʊɪŋ]
The following 22 additional species therefore bring the total to 2116 plants growing
这 下列的 - 额外的 物种 所以 带来 这 全部的 到 - 植物 生长
[wɪ'ðaʊt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [steɪt] .
without cultivation in the state .
没有 栽培 在 这 状态 .

因此，以下 22 个新增物种使该州未人工栽培的植物总数达到 2116 个。

[ðə; ði] ['nʌmbərz] [ˌkɔːrə'spɑːnd][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrθ] [steɪt] ['kætəlɔːg] [soʊ] [ðæt] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zaɪər]

The	numbers	correspond	to	the	Fourth	State	Catalogue	so	that	those	who	desire
这	数字	对应	到	这	第四	状态	目录	所以	那	那些	WHO	欲望

[kæn; kən] ['iːzəli] ['kɑːpi][ðə; ði] [ə'dɪʃənz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðer; ðər] ['kætəlɔːg] [ʌp][tuː; tə] [deɪt] .

can	easily	copy	the	additions	and	bring	their	catalogue	up	to	date	.
能	容易地	复制	这	新增内容	和	带来	他们的	目录	向上	到	日期	.

这些编号与第四版国家目录相对应，以便有需要的人可以轻松复制新增内容并更新他们的目录。

212a [ˌboʊtə'luːə] [hɜːr'sjuːtə][læg] .

212a	Bouteloua	hirsuta	Lag	.
212a	布特卢阿	毛状体	落后	.

212a Bouteloua hirsuta Lag.

['heri] [meˈskiːtˌmeskiːt] - [græs] .

Hairy	Mesquite	-	grass	.
毛茸茸	牧豆树	-	草	.

毛叶牧豆草。

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['kæmpəs] , [kə'lʌmbəs] .

Ohio	State	University	Campus	,	Columbus	.
俄亥俄州	状态	大学	校园	,	哥伦布	.

俄亥俄州立大学校园，哥伦布市。

[ef] . [dʒeɪ] . ['tailə] .

F	.	J	.	Tyler	.
F	.	J	.	泰勒	.

FJ·泰勒。

212b [ˌboʊtə'luːə] - (['nʌt] .)

212b	Bouteloua	oligostachya	(	Nutt	.	)
212b	布特卢阿	-	(	纳特	.	)

212b Bouteloua 寡穗 (Nutt.)

[tɔːr] .

Torr	.
托尔	.

托尔。

[meˈskiːtˌmeskiːt] - [græs] .

Mesquite	-	grass	.
牧豆树	-	草	.

牧豆树草。

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]['kæmpəs] , [kə'lʌmbəs] .

Ohio	State	University	Campus	,	Columbus	.
俄亥俄州	状态	大学	校园	,	哥伦布	.

俄亥俄州立大学校园，哥伦布市。

['ælɪs] [də'fʊr] .

Alice	Dufour	.
爱丽丝	杜福尔	.

爱丽丝·杜福尔。

258a ['broʊməs]['æspər] ['mɝː] .

258a	Bromus	asper	Murr	.
258a	布罗姆斯	阿斯珀	穆尔	.

258a 粗糙雀麦 Murr.

['heri] [broʊm] - [græs] (['lʌndən] , ['mɪsɪz] . [keɪ] . [diː] . [ʃɑːrp] , ['kɑːl] . , [iː] . [mən'roʊ] , ['haɪlənd] [ˌsiː 'oʊ]
Hairy Brome - grass (London , Mrs . K . D . Sharp , Coll . , E . Monroe , Highland Co
毛茸茸 布罗姆 - 草 (伦敦 , 太太 . K . D . 锋利的 , 科尔 . , E . 门罗 , 高地 合作
. , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] , ['kɑːl] .)
. , W . A . Kellerman , Coll .)
. , W . 一个 . 凯勒曼 , 科尔 .)

毛雀麦草（伦敦，Mrs. KD Sharp, Coll.、E. Monroe, Highland Co.、WA Kellerman, Coll.）

['ælɪs] [də'fʊr] .
Alice Dufour .
爱丽丝 杜福尔 .

爱丽丝·杜福尔。

265b ['broʊməs] - ([hʊk] .)
265b Bromus breviaristatus (Hook .)
265b 布罗姆斯 - (钩 .)

265b 短雀麦 (Bromus breviaristatus)

- .
Buckl .
- .

巴克尔。

[ʃɔːrt] - [ɔːnd] [tʃes] .
Short - awned Chess .
短的 - 带遮阳篷的 棋 .

短边象棋。

['æʃtə'bjuːlə] , (['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] , ['kɑːl] .)
Ashtabula , (W . A . Kellerman , Coll .)
阿什塔布拉 , (W . 一个 . 凯勒曼 , 科尔 .)

阿什塔布拉（WA Kellerman 学院）

['ælɪs] [də'fʊr] .
Alice Dufour .
爱丽丝 杜福尔 .

爱丽丝·杜福尔。

472a ['wʊlfiə] [brəˌzɪli'ɛnsɪs] ['wɛd] .
472a Wolffia braziliensis Wedd .
472a 沃尔菲亚 巴西 婚礼 .

472a 巴西无根萍

[brə'zɪl] ['wʊlfiə] .
Brazil Wolffia .
巴西 沃尔菲亚 .

巴西沃尔菲亚。

[sən'dʌski; sɑːn-] [beɪ] .
Sandusky Bay .
桑达斯基 湾 .

桑达斯基湾。

[ə'bʌndənt] [æt; ət] [taɪmz] .
Abundant at times .
丰富 在 时代 .

有时数量众多。

[ɑːr] . [ef] . ['grɪgz] .
R . F . Griggs .
拉 . F . 格里格斯 .

RF Griggs。

538a [kɒn'vələrɪə] [mə'dʒɑːlɪs][el] . ['lɪli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['væli] .
538a Convallaria majalis L. Lily of the Valley .
538a 铃兰 集会 L . 百合 的 这 谷 .

538a 铃兰（Convallaria majalis L. Lily of the Valley）。

[ə'bʌndəntli] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] ['seməteri] , ['wɝːðɪŋtən] .
Abundantly escaped in Cemetery , Worthington .
大量 逃脱 在 公墓 , 沃辛顿 .

在沃辛顿公墓大量逃逸。

[ɑːr] . [ef] . ['grɪgz] .
R . F . Griggs .
拉 . F . 格里格斯 .

RF Griggs。

619a [sæliks]['nigrə][eks] - .
619a Salix nigra x amygdaloides .
619a 柳树 黑 x - .

619a Salix nigra x amygdaloides.

[ə; eɪ] . [diː] . ['sɛlbi] , 8th [rɪ'pɔːrt] [ə'kædəmi] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [piː] . - , [ænd; ənd] ['ʌðər] .
A . D . Selby , 8th Report Academy of Science , p . 22 , and others .
一个 . D . 塞尔比 , 8th 报告 学院 的 科学 , p . - , 和 其他的 .

AD Selby，《科学院第八次报告》，第 22 页，以及其他。

- [tʃeɪndʒ] [es] . [ˌfluːvi'ætɪlɪs] ['nʌt] , [tuː; tə][es] . [ɪn'tɪrɪər] - .
629 Change S . fluviatilis Nutt , to S . interior Rowlee .
- 改变 S . 弗氏鱼 纳特 , 到 S . 内部的 - .

629 将 S. fluviatilis Nutt 改为 S. interior Rowlee。

- [ɪn] [bʊl] .
Rowlee in Bull .
- 在 公牛 .

罗利在公牛。

[tɔːr] . [bɑːt] .
Torr . Bot .
托尔 . 机器人 .

Torr. Bot.

[klʌb] . - : - , - .
Club . 27 : 247 , 1900 .
俱乐部 . - : - , - .

Club.27: 247, 1900。

629a [sæliks] [ɪn'tɪrɪər] [vɑːr] .
629a Salix interior var .
629a 柳树 内部的 变量 .

629a Salix 内部变种

- - .
wheeleri Rowlee .
- - .

惠勒里·罗利。

['siːdər] [pɔɪnt] , ['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] [ænd; ənd][ɑːr] . [ef] . [grɪg] .
Cedar Point , W . A . Kellerman and R . F . Grigs .
雪松 观点 , W . 一个 . 凯勒曼 和 拉 . F . 格栅 .

Cedar Point、WA Kellerman 和 RF Grigs。

636a [sæliks]['sɛrɪ'siːə][eks][kɔːr'deɪtə] .
636a Salix sericea x cordata .
636a 柳树 丝状 x 心形 .

636a Salix sericea x cordata。

['æʃtə'bju:lə] .
Ashtabula .
阿什塔布拉 .

阿什塔布拉。

(['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['kɛlɜ·mən] ['kɑ:l] .)
(W . A . Kellerman Coll .)
(W . 一个 . 凯勒曼 科尔 .)

（WA Kellerman 学院）

[ɑ:r] . [ef] . ['grɪgz] .
R . F . Griggs .
拉 . F . 格里格斯 .

RF Griggs。

637a [sæliks] - [vɑ:r] .
637a Salix peliolaris var .
637a 柳树 - 变量 .

637a Salix peliolaris var.

['græsɪli:z] .
graciles .
纤细 .

纤细的。

[tə'li:doʊ] .
Toledo .
托莱多 .

托莱多。

([dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['sænfərd] , ['kɑ:l] . - .)
(J . A . Sanford , Coll . 1879 .)
(J . 一个 . 桑福德 , 科尔 . - .)

（JA Sanford，1879 年收藏。）

[ɑ:r] . [ef] . ['grɪgz] .
R . F . Griggs .
拉 . F . 格里格斯 .

RF Griggs。

638a [sæliks]['kændɪdə][eks][kɔ:r'deɪtə] .
638a Salix candida x cordata .
638a 柳树 念珠菌 x 心形 .

638a Salix candida x cordata。

[kæs'teɪliə] , ['iəri] ['kaʊnti] .
Castalia , Erie County .
卡斯塔利亚 , 伊利 县 .

卡斯塔利亚，伊利县。

[ɑ:r] . [ef] . ['grɪgz] .
R . F . Griggs .
拉 . F . 格里格斯 .

RF Griggs。

864a ['bə:bəris] - .
864a Berberis aquilifolium .
864a 小檗 - .

864a 阔叶小檗。

[pɜ:rʃ] .
Pursh .
普尔什 .

普尔什。

([məˈhoʊniə] - [ˈnʌt] .)
(Mahonia aquilifolium Nutt .)
(十大功劳 - 纳特 .)

（阔叶十大功劳）

[ˈsiːdɪŋ] [ɪn] [ˈsemәteri] , [ˈwɜːðɪŋtәn] .
Seeding in Cemetery , Worthington .
播种 在 公墓 , 沃辛顿 .

在沃辛顿公墓播种。

[ɑːr] . [ef] . [ˈgrɪgz] .
R . F . Griggs .
拉 . F . 格里格斯 .

RF Griggs。

898b - [muˈrɑːlɪs] ([el] .) [ˌdiː ˈsiː] .
898b Diplotaxus muralis (L .) DC .
898b - 壁生 (L .) 华盛顿特区 .

898b Diplotaxus muralis (L.) DC。

- .
Diplotaxus .
- .

双齿菌属。

[ˈkliːvlәnd] , [oʊˈhaɪoʊ] .
Cleveland , Ohio .
克利夫兰 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州克利夫兰市。

[ˈwɪljәm, ˈdʌbәjuːˈɛm] . [krebz] .
Wm . Krebs .
威廉 . 克雷布斯 .

威廉·克雷布斯

- [ˌfilәˈdelfәs] - [el] . [ˈmaʊnt, ˈɛmˈtiː] . [ˈplez(ә)nt] , [ˈdʒefәrsәn] [ˈkaʊnti] .
963 Philadelphus inodorus L . Mt . Pleasant , Jefferson County .
- 费城 - L . 公吨 . 令人愉快的 , 杰斐逊 县 .

963 Philadelphus inodorus L. Mt. Pleasant, Jefferson County.

[ˈdʌbljuː] . [ə; eɪ] . [ˈkɛlɜːmәn] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

1039a
1039a
1039a

1039a

- [kɔːrˈdeɪtә] ([mɪl] .)
Cratægus cordata (Mill .)
- 心形 (磨 .)

山楂（Cratægus cordata (Mill.)）

[et] .
Ait .
艾特 .

艾特。

[ˈwɑːʃɪŋtәn] [θɔːrn] .
Washington Thorn .
华盛顿 刺 .

华盛顿·索恩。

['stju:bənvil] , [oʊ'haɪoʊ] .
Steubenville , Ohio .
斯托本维尔 , 俄亥俄州 .

俄亥俄州斯托本维尔。

[eɪtʃ] . [en] . ['mɝ:ts] .
H . N . Mertz .
H . N . 默茨 .

HN Mertz。

1045a - - [en] . [ɛs'pi:] .
1045a Cratægus multipes n . sp .
1045a - - n . sp .

1045a Cratægus multipes n. sp.

(['dʌblju:] . ['dʌblju:] . [æʃ] [ɪn] ['bʊlətɪn] - [en] . [si:] . [ɪk'sperɪmənt] ['steɪʃ(ə)n] , ['ɔ:gəst] , - .)
(W . W . Ashe in Bulletin 175 N . C . Experiment Station , August , 1900 .)
(W . W . 阿什 在 公告 - N . C . 实验 车站 , 八月 , - .)

（WW Ashe，北卡罗来纳州实验站第175号公告，1900年8月。）

[oʊ'haɪoʊ] , [i:] . [i:] . ['bəug] , ['kɑ:l] .
Ohio , E . E . Bogue , Coll .
俄亥俄州 , E . E . 博格 , 科尔 .

俄亥俄州，EE Bogue，学院。

1132a
1132a
1132a

1132a

['dɑ:lɪkoʊs]['læb,læb][el] . ['haɪəsɪnθ] [bi:n] .
Dolichos lablab L . Hyacinth Bean .
多利科斯 实验室 L . 风信子 豆 .

Dolichos lablab L. 扁豆。

[ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ɪn] [kə'lʌmbəs] .
Escaped from cultivation in several places in Columbus .
逃脱 从 栽培 在 一些 地方 在 哥伦布 .

在哥伦布市的几个地方逸生了这种植物。

[faʊnd] ['groʊɪŋ] [ɑ:n]['veɪkənt][lɑ:ts] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][lɑ:rdʒ] [wi:dz] .
Found growing on vacant lots , surrounded by large weeds .
成立 生长 在 空缺 很多 , 包围 经过 大的 杂草 .

常见于空地上，周围长满了杂草。

[dʒɑ:n][eɪtʃ] . ['ʃæfnɝ] .
John H . Schaffner .
约翰 H . 沙夫纳 .

约翰·H·沙夫纳。

1188a [ru:s] ['kɑ:tənəs][el] . [ɪ'skeɪpt] , ['maʊnt, 'ɛm'ti:] . ['plez(ə)nt] , ['dʒefərsən] ['kaʊnti] .
1188a Rhus cotinus L . Escaped , Mt . Pleasant , Jefferson County .
1188a 漆树 黄栌 L . 逃脱 , 公吨 . 令人愉快的 , 杰斐逊 县 .

1188a Rhus cotinus L. 逃逸，芒特普莱森特，杰斐逊县。

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] .
W . A . Kellerman .
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

1219a [ˌæmpə'lɑ:psɪs][kɔ:r'deɪtə][mɪʃeks] .
1219a Ampelopsis cordata Michx .
1219a 安佩洛普斯 心形 米奇克斯 .

1219a 蛇葡萄属 Michx。

[skiːˈoʊtoʊ] [ˈkaʊnti] .
Scioto **County** **.**
赛奥托 县 .

赛奥托县。

['priːviəsli] [rɪˈpɔːrtɪd] [fɔːr; fər][oʊˈhaɪoʊ] .
Previously **reported** **for** **Ohio** **.**
之前 据报道 为了 俄亥俄州 .

此前曾有俄亥俄州的相关报道。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] .
W **.** **A** **.** **Kellerman** **.**
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

- [ləˈtʃiːə] ['maɪnər][el] . ['stjuːbənvil] , [oʊˈhaɪoʊ] .
1255 **Lechea** **minor** **L** **.** **Steubenville** **,** **Ohio** **.**
- 莱切亚 次要的 L . 斯托本维尔 , 俄亥俄州 .

1255 Lechea minor L. Steubenville, Ohio.

[eɪtʃ] . [en] . ['mɝːts] .
H **.** **N** **.** **Mertz** **.**
H . N . 默茨 .

HN Mertz。

1487a ['gɪliə] - ['pɝːs] .
1487a **Gilia** **coronopifolia** **Pers** **.**
1487a 吉利亚 - 人 .

1487a Gilia coronopifolia Pers.

['groʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['semәteri] [nɪr] ['mædɪsn] , [leɪk] ['kaʊnti] .
Growing **in** **a** **cemetery** **near** **Madison** **,** **Lake** **County** **.**
生长 在 一个 公墓 靠近 麦迪逊 , 湖 县 .

生长在麦迪逊附近莱克县的一个墓地里。

['spredɪŋ] ['sloʊli] .
Spreading **slowly** **.**
传播 缓慢地 .

缓慢蔓延。

[ef] . [dʒeɪ] . ['tailə] .
F **.** **J** **.** **Tyler** **.**
F . J . 泰勒 .

FJ·泰勒。

- [juːˈfɔːbiə] - [el] . ['pɑːmɝˌɔɪ] , [mɪgz] ['kaʊnti] .
1729 **Euphorbia** **lathyris** **L** **.** **Pomeroy** **,** **Meigs** **County** **.**
- 大戟属 - L . 波默罗伊 , 梅格斯 县 .

1729 大戟属植物Euphorbia lathyris L. Pomeroy，梅格斯县。

['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] .
W **.** **A** **.** **Kellerman** **.**
W . 一个 . 凯勒曼 .

WA Kellerman。

1919a
1919a
1919a

1919a

[pəˈlimnjə] [ˌkænəˈdɛnsɪs][vɑːr] .
Polymnia **canadensis** **var** **.**
波利姆尼亚 加拿大 变量 .

加拿大多毛藻变种

['reidieitə] [greɪ] .
radiata **Gray** **.**
辐射松 灰色的 .

辐射松灰。

['siːdər] [pɔɪnt] .
Cedar **Point** **.**
雪松 观点 .

雪松角。

['veri] [ə'bʌndənt] .
Very **abundant** **.**
非常 丰富 .

非常丰富。

[ɑːr] . [ef] . ['grɪgz] .
R **.** **F** **.** **Griggs** **.**
拉 . F . 格里格斯 .

RF Griggs。

1943a [ˌhilɪ'ænθəs] - [ʃræd] .
1943a **Helianthus** **maximiliani** **Schrad** **.**
1943a 向日葵 - 施拉德 .

1943a 向日葵 Schrad。

[sən'dʌski; sɑːn-] .
Sandusky **.**
桑达斯基 .

桑达斯基。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][plænt] [ə'lɔːŋ] ['reɪlroʊd] [træks] .
A **single** **plant** **along** **railroad** **tracks** **.**
一个 单身的 植物 沿着 铁路 轨道 .

铁路沿线的一株植物。

[ɑːr] . [ef] . ['grɪgz] .
R **.** **F** **.** **Griggs** **.**
拉 . F . 格里格斯 .

RF Griggs。

[kə'lektɪŋ] [ænd; ənd][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ] [ˌmaɪkrə'skɑːpɪk] [plænts] .
COLLECTING **AND** **PRESERVING** **MICROSCOPIC** **PLANTS** **.**
收集 和 保存 显微镜 植物 .

微观植物的采集与保存。

[smɔːl] [plænts] [laɪk] ['dɛsmədz] , ['daɪətəmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zɜːrv] [ɪn]['wɔːtər] , [ɪn]
Small **plants** **like** **Desmids** **,** **Diatoms** **,** **etc** **.** **,** **may** **be** **preserved** **in** **water** **,** **in**
小的 植物 喜欢 鼓膜 , 硅藻 , ETC . , 可能 是 保存完好 在 水 , 在
[ˌhoʊmiə'pæθɪk] ['vaɪəl] ,
homeopathic **vials** **,**
顺势疗法 小瓶 ,

像鼓藻、硅藻等小型植物可以保存在水中，装在顺势疗法药瓶中。

[prə'vaɪdɪd][ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv][kɑːr'bɑːlɪk]['æsɪd][ɪz] ['ædɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [mə'tɪriəl] .
provided **a** **drop** **of** **carbolic** **acid** **is** **added** **to** **each** **bottle** **of** **material** **.**
假如 一个 降低 的 石炭酸 酸 是 额外 到 每个 瓶子 的 材料 .

只要在每瓶材料中加入一滴石炭酸即可。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][wɪð; wɪθ]['veri]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]['kʌlər]

In	this	way	they	will	keep	for	a	long	time	with	very	little	change	of	color
在	这	方式	他们	将要	保持	为了	一个	长的	时间	和	非常	小的	改变	的	颜色

[ænd; əd]['kɑːntents] .

and	contents	.
和	内容	.

这样可以长时间保存，颜色和成分几乎不会发生变化。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [es] .

J	.	H	.	S	.
J	.	H	.	S	.

初中

[oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti]

Ohio	State	University
俄亥俄州	状态	大学

俄亥俄州立大学

[sɪks][dɪ'stɪŋkt][ænd; əd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['kɑːlɪdʒɪz] , [iːtʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [diːn] [ænd; əd]['fæk(ə)lti][ʌv; əv][ɪts]

Six	distinct	and	independent	Colleges	,	each	with	a	Dean	and	Faculty	of	its
六	清楚的	和	独立的	大学	,	每个	和	一个	院长	和	学院	的	它是

[oʊn] .

own	.
自己的	.

六个独立且各具特色的学院，每个学院都有自己的院长和教职员工。

['θɜːrti] ['sev(ə)n] [dɪ'pɑːtmənts] .

THIRTY	SEVEN	DEPARTMENTS	.
三十	七	部门	.

三十七个部门。

['ægrɪkʌltʃər] , [aːts] , [lɔː] ,

Agriculture	,	Arts	,	Law	,
农业	,	艺术	,	法律	,

农业、艺术、法律

['θɜːrti] [dɪ'stɪŋkt] ['kɔːrsɪz] .

THIRTY	DISTINCT	COURSES	.
三十	清楚的	课程	.

三十门不同的课程。

[ˌendʒɪ'nɪrɪŋ] , ['fɑːrməsi] ,

Engineering	,	Pharmacy	,
工程	,	药店	,

工程学、药学、

['vetərəneri] ['medɪs(ə)n] .

Veterinary	Medicine	.
兽医	药品	.

兽医学。

[suː'pɪriər] [fə'sɪlətiz] [fɔːr; fər][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'plaɪd] ['saɪəns] .

Superior	facilities	for	education	in	Applied	Science	.
优越的	设施	为了	教育	在	应用	科学	.

应用科学教育方面拥有卓越的设施。

[ʃɔːrt] [ɔːr]['speʃ(ə)l] ['kɔːrsɪz] [fɔːr; fər] [mə'tʃʊr] ['stjʊdnts] [nɑːt] ['kændədets] [fɔːr; fər] [dɪ'griːz] .

Short	or	special	courses	for	mature	students	not	candidates	for	degrees	.
短的	或者	特别的	课程	为了	成熟	学生	不是	候选人	为了	学位	.

为成熟学生开设的短期或特色课程，不授予学位。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [wʌn] [ɪn'strʌktər] .

One	hundred	and	twenty	one	instructors	.
一	百	和	二十	一	教师	.

一百二十一名教师。

['oʊvər] [ˌθɜːr'tiːn] ['hʌndrəd] ['stjʊdnts] .

Over	thirteen	hundred	students	.
超过	十三	百	学生	.

超过一千三百名学生。

['faɪnɪst] [dʒɪm'neɪziəm] [ɪn] [ðə; ði] [west] .

FINEST	GYMNASIUM	IN	THE	WEST	.
最好的	健身房	在	这	西方	.

西部最好的体育馆。

[fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'dres] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,

For	further	information	address	the	President	,
为了	更远	信息	地址	这	总统	,

如需了解更多信息，请联系总统。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʌbljuː] . [oʊ] . ['tɔmpsn] , [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [kə'lʌmbəs] .

Dr	.	W	.	O	.	Thompson	,	State	University	,	Columbus	.
博士	.	W	.	哦	.	汤普森	,	状态	大学	,	哥伦布	.

WO Thompson 博士，州立大学，哥伦布分校。

[oʊ'haɪoʊ] ['fɔːrɪst] [triːz] [aɪ'dentɪfaɪd][baɪ] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːt] .

Ohio	Forest	Trees	Identified	by	Leaves	and	Fruit	.
俄亥俄州	森林	树木	已识别	经过	树叶	和	水果	.

根据叶子和果实识别俄亥俄州森林树木。

[baɪ]['dʌbljuː] . [ə; eɪ] . ['kɛlɚmən] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [oʊ'haɪoʊ] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

By	W	.	A	.	Kellerman	,	Ph	.	D	.	,	Ohio	State	University	.
经过	W	.	一个	.	凯勒曼	,	菲尔	.	D	.	,	俄亥俄州	状态	大学	.

作者：WA Kellerman，博士，俄亥俄州立大学。

[ə; eɪ] [niːt] ['pæmflət] [fɔːr; fər] ['evri] [wʌn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [lɜːrn] ['aʊər; ɑːr] ['neɪtɪv] ['fɔːrɪst] [triːz] .

A	neat	pamphlet	for	every	one	who	wishes	to	learn	our	native	forest	trees	.
一个	整洁的	小册子	为了	每一个	一	WHO	愿望	到	学习	我们的	本国的	森林	树木	.

这是一本简洁明了的小册子，适合所有想要了解我们本土森林树木的人。

[kiːz] ['sɪmp(ə)l] .

Keys	simple	.
钥匙	简单的	.

钥匙很简单。

[dɪ'skrɪpʃn] [pleɪn] .

Description	plain	.
描述	清楚的	.

描述很简单。

[kæn; kən] [lɜːrn] [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ['iːzəli] .

Can	learn	the	names	of	the	trees	easily	.
能	学习	这	姓名	的	这	树木	容易地	.

可以轻松记住树木的名称。

[praɪs] [rɪ'djʊst] [frʌm; frəm] - [sents] [tuː; tə] - [sents] .

Price	reduced	from	25	cents	to	10	cents	.
价格	减少	从	-	分	到	-	分	.

价格从25美分降至10美分。

['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] [fɔːrθ] [steɪt] ['kætəlɔːg] [ʌv; əv][oʊ'haɪoʊ][plænts] .

Also	,	The	Fourth	State	Catalogue	of	Ohio	Plants	.
还	,	这	第四	状态	目录	的	俄亥俄州	植物	.

此外，还有《俄亥俄州植物第四版目录》。

[baʊnd] ['kɑ:piz] [æt; ət][kɔ:st][ʌv; əv]['baɪndɪŋ] , ['neɪmli] - [sents] .

Bound	copies	at	cost	of	binding	,	namely	20	cents	.
边界	副本	在	成本	的	结合	,	即	-	分	.

装订本按装订成本价出售，即 20 美分。

['gɪvz] [lɪst][ʌv; əv][ˌsaɪən'tɪfɪk][ænd; ənd] ['kɑ:mən] [neɪmz] ; [ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][baɪ] ['kauntiz] .

Gives	list	of	scientific	and	common	names	;	distribution	by	counties	.
给予	列表	的	科学	和	常见的	姓名	;	分配	经过	县	.

列出学名和俗名；按县分布。

['ti:tʃərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɪl] ['ɔ:lsoʊ][bi:; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][prɑ:f] . ['kɛlərmənz] ['faɪtoʊ] - ['θikə] [ɔ:r]

Teachers	and	others	will	also	be	interested	in	Prof	.	Kellerman's	Phyto	-	theca	or
教师	和	其他的	将要	还	是	感兴趣的	在	教授	.	凯勒曼的	植物	-	剧场	或者

[ɜ:r'beriəmˌhɜ:r'beriəm][pɔ:rt'foʊlioʊ] ,

Herbarium	Portfolio	,
植物标本馆	文件夹	,

教师和其他人也会对凯勒曼教授的植物标本集或植物标本馆藏品感兴趣。

['præktɪk(ə)l] ['stʌdiz] [ɪn] [ˌelɪ'mentri] ['bɑ:təni] , [ˌelɪ'mentri] ['bɑ:təni] [wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] ['flɔ:rə] , [ɔ:l]

Practical	Studies	in	Elementary	Botany	,	Elementary	Botany	with	Spring	Flora	,	all
实际的	研究	在	初级	植物学	,	初级	植物学	和	春天	弗洛拉	,	全部

['pʌblɪʃt] [baɪ] [ɪl'drɛdʒ] & [broʊ] . ,

published	by	Eldredge	&	Bro	.	,
已发布	经过	埃尔德里奇	&	兄弟	.	,

《基础植物学实用研究》、《基础植物学与春季植物志》均由 Eldredge & Bro. 出版。

[ˌfɪlə'delfɪr] , [tu:; tə] [hu:m] [ə'plai] .

Philadelphia	,	to	whom	apply	.
费城	,	到	谁	申请	.

费城，欢迎申请。

[fɔ:r; fər][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɔ:r] ['kɑ:piz] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪst] [tri:z] [ænd; ənd] ['kætəlɔ:g] [ɔ:r] [neɪmz] [ʌv; əv][plænt]

For	information	or	copies	of	Forest	Trees	and	Catalogue	or	names	of	plant
为了	信息	或者	副本	的	森林	树木	和	目录	或者	姓名	的	植物

['spesimənz] [ʌv; əv][jʊr; jər]['ri:dʒən] [ə'dres]

specimens	of	your	region	address
标本	的	你的	地区	地址

如需了解您所在地区的森林树木信息或索取目录副本或植物标本名称，请联系我们。

['dʌblju:] . [ə; eɪ] . ['kɛlɝmən] , [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ]

W	.	A	.	Kellerman	,	Columbus	,	Ohio
W	.	一个	.	凯勒曼	,	哥伦布	,	俄亥俄州

WA Kellerman，俄亥俄州哥伦布市

[ə'merɪkən] [ˌentəmə'lɑ:dʒɪkl] [ˌsi: 'oʊ] .

American	Entomological	Co	.
美国人	昆虫学	合作	.

美国昆虫公司

- [di:] ['kælb] ['ævənu:] , ['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .

1040	DE	KALB	AVENUE	,	BROOKLYN	,	N	.	Y	.
-	德语	小牛	大街	,	布鲁克林	,	N	.	是	.

1040 DE KALB AVENUE, 布鲁克林, NY

[ˌlepɪ'dɑ:ptərə] [praɪs] [lɪst] [noʊ] .

Lepidoptera	Price	List	No	.
鳞翅目	价格	列表	不	.

鳞翅目昆虫价格表编号

[ˌtu:'tu:] . — [praɪs][faɪv] [sents] ([rɪ'fʌndɪd] [tu:; tə] ['baɪərz])

2	.	—	Price	5	cents	(	Refunded	to	Buyers	)
2	.	—	价格	5	分	(	已退款	到	买家	)

2.—价格 5 美分（退还给买家）

['ɪʃuːd] [noʊ'vembər] 15th - .
Issued November 15th 1900 .
发布 十一月 15th - .

发布日期：1900年11月15日。

['diːlɚz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][ˌentəmə'lɑːdʒɪkl] [sə'plaɪz]
Dealers of all kinds of Entomological Supplies
经销商 的 全部 种类 的 昆虫学 补给品

各类昆虫学用品经销商

[ˌmænju'fæktʃərəz][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['selɪbreɪtɪd] [ʃmit] ['ɪnsekt] [bɑːksɪz] .
Manufacturers of the Original and Celebrated SCHMITT INSECT BOXES .
制造商 的 这 原来的 和 著名 施密特 昆虫 盒子 .

原创且备受赞誉的施密特昆虫盒制造商。

['bɪldərz] [ʌv; əv] ['ɪnsekt] ['kæbɪnəts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Builders of INSECT CABINETS , ETC .
建筑商 的 昆虫 橱柜 , ETC .

昆虫柜等产品的制造商

[ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [tekst] [bʊks] [ʌv; əv][baɪ'ɑːlədʒi] .
The Twentieth Century Text Books of Biology .
这 第二十 世纪 文本 图书 的 生物学 .

二十世纪生物学教科书。

[plænt] [rɪ'leɪʃnz] , 12mo , [klɔːθ] $1 . -
PLANT RELATIONS , 12mo , cloth $1 . 10
植物 关系 , 12mo , 布 $1 . -

植物关系，12个月，精装本，1.10美元

[plænt] ['strʌktʃər] , 12mo , [klɔːθ] [wʌn] . -
PLANT STRUCTURES , 12mo , cloth 1 . 20
植物 结构 , 12mo , 布 1 . -

植物结构，12个月，布面精装，1.20

[plænt] ['stʌdiz] , 12mo , [klɔːθ] [wʌn] . -
PLANT STUDIES , 12mo , cloth 1 . 20
植物 研究 , 12mo , 布 1 . -

植物研究，12开本，精装，1.20

[plænts] , 12mo , [klɔːθ] [wʌn] . -
PLANTS , 12mo , cloth 1 . 80
植物 , 12mo , 布 1 . -

植物，12个月，布面精装，1.80

[ˌænə'lɪtɪk(ə)l] [kiː] [tuː; tə] [plænts] , 12mo , ['fleksəb(ə)l] [klɔːθ] . -
ANALYTICAL KEY TO PLANTS , 12mo , flexible cloth . 75
分析 钥匙 到 植物 , 12mo , 灵活的 布 . -

植物分析手册，12个月，软布面，0.75

[ɔːl][baɪ][dʒɑːn] [mɜːrl] ['koʊltər] , [ə; eɪ] . [em] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [hed] [ʌv; əv] [dept] . [ʌv; əv]['bɑːtəni] ,
All by JOHN MERLE COULTER , A . M . , Ph . D . , Head of Dept . of Botany ,
全部 经过 约翰 梅尔 开沟器 , 一个 . M . , 菲尔 . D . , 头 的 部门 . 的 植物学 ,
[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][ʌv; əv][ʃɪ'kɑːgoʊ] .
University of Chicago .
大学 的 芝加哥 .

全部内容由芝加哥大学植物学系主任约翰·默尔·库尔特（JOHN MERLE COULTER, AM, Ph. D.）撰写。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [prɪ'fɜːrd] ['tɛksts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] [ə'pærənt] [ɑːn]
They are already the preferred texts , and the reasons will be apparent on
他们 是 已经 这 首选 文本 , 和 这 原因 将要 是 明显 在
[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
examination .
考试 .

它们已经成为首选教材，仔细研读之后就会明白其中的原因。

['ænɪm(ə)l] [laɪf] :
ANIMAL LIFE :
动物 生活 :

动物生活:

[ə; eɪ][fɜːrst] [bʊk] [ʌv; əv][zu'ɑːlədʒi] .
A First Book of Zoology .
一个 第一的 书 的 动物学 .

动物学入门教材。

[baɪ]['deɪvɪd][es] . ['dʒɔːrdn] , [em] . [es] . , [em] . [diː] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [əl] .
By DAVID S . JORDAN , M . S . , M . D . , Ph . D . , LL .
经过 大卫 S . 约旦 , M . S . , M . D . , 菲尔 . D . , 二 .

作者：大卫·S·乔丹，理学硕士、医学博士、哲学博士、法学博士。

[diː] . , ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['liːlənd] ['stænfərd]['dʒuːniər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] , [ænd; ənd] ['vəːnən] [el] .
D . , President of the Leland Stanford Junior University , and VERNON L .
D . , 总统 的 这 利兰 斯坦福大学 初级 大学 , 和 弗农 L .
['kelɑːg] , [em] . [es] . ,
KELLOGG , M . S . ,
家乐氏 , M . S . ,

D.，利兰·斯坦福大学校长，以及弗农·L·凯洛格，理学硕士，

[prə'fesər] [ɪn] ['liːlənd] ['stænfərd]['dʒuːniər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .
Professor in Leland Stanford Junior University .
教授 在 利兰 斯坦福大学 初级 大学 .

斯坦福大学教授。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[klɔːθ] , $1 . - .
Cloth , $1 . 20 .
布 , $1 . - .

布料，1.20美元。

[naʊ] ['redi] .
Now ready .
现在 准备好 .

准备就绪。

[nɑːt][ə; eɪ] [bʊk] [fɔːr; fər] ['lɜːrnɪŋ] [ðə; ði][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [ə'nætəmi] , [ænd; ənd]
Not a book for learning the classification , anatomy , and
不是 一个 书 为了 学习 这 分类 , 解剖学 , 和
[nə'menklətʃər,'noʊmənkleɪtʃər][ʌv; əv] ['ænɪmlz] ,
nomenclature of animals ,
命名法 的 动物 ,

这不是一本用来学习动物分类、解剖和命名法的书。

[bʌt; bət][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] ['ænɪmlz] [riːtʃt] [ðer; ðər]['prez(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] , [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]

but	to	show	how	animals	reached	their	present	development	,	the	effects	of
但	到	展示	如何	动物	达到	他们的	展示	发展	,	这	效果	的

[ɪn'vaɪrənmənt] ,

environment	,
环境	,

但为了展示动物是如何发展到现在的形态，环境的影响，

[ðer; ðər] [pleɪs] [ɪn] ['neɪtʃər] , [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən]

their	place	in	Nature	,	their	relations	to	one	another	and	to	the	human
他们的	地方	在	自然	,	他们的	关系	到	一	其他	和	到	这	人类

[reɪs] .

race	.
种族	.

它们在自然界中的地位，它们彼此之间的关系以及它们与人类之间的关系。

[dɪ'zaɪnd] [fɔːr; fər][wʌn] - [hæf] ['jɪrz] [wɜːrk][ɪn] [haɪ] [skuːlz] .

Designed	for	one	-	half	year's	work	in	high	schools	.
设计	为了	一	-	一半	年	工作	在	高的	学校	.

专为高中半年的学习而设计。

[send] [fɔːr; fər]['sæmp(ə)l]['peɪdʒɪz] .

Send	for	sample	pages	.
发送	为了	样本	页面	.

索取样页。

['ænɪm(ə)l] [fɔːrmz] :

ANIMAL	FORMS	:
动物	表格	:

动物形态：

[ə; eɪ] ['sekənd] [bʊk] [ʌv; əv][zuː'ɑːlədʒi] .

A	Second	Book	of	Zoology	.
一个	第二	书	的	动物学	.

动物学第二卷。

[baɪ]['deɪvɪd][es] . ['dʒɔːrdn] , [em] . [es] . , [em] . [diː] . , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [əl] .

By	DAVID	S	.	JORDAN	,	M	.	S	.	,	M	.	D	.	,	Ph	.	D	.	,	LL	.
经过	大卫	S	.	约旦	,	M	.	S	.	,	M	.	D	.	,	菲尔	.	D	.	,	二	.

作者：大卫·S·乔丹，理学硕士、医学博士、哲学博士、法学博士。

[diː] . , [ænd; ənd] ['hærəld] [hiːθ] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] . , [prə'fesər] [ɪn] ['liːlənd] ['stænfərd]['dʒuːniər]

D	.	,	and	HAROLD	HEATH	,	Ph	.	D	.	,	Professor	in	Leland	Stanford	Junior
D	.	,	和	哈罗德	希思	,	菲尔	.	D	.	,	教授	在	利兰	斯坦福大学	初级

[ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] .

University	.
大学	.

D.，以及哈罗德·希思博士，斯坦福大学教授。

['redi] [ɪn] ['februeri] , - .

Ready	in	February	,	1901	.
准备好	在	二月	,	-	.

1901年2月完成。

[diː] . ['æpəltən] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] , ['pʌblɪʃərz] , [nuː] [jɔːk] , [ʃɪ'kɑːgoʊ] , ['lʌndən] .

D	.	APPLETON	AND	COMPANY	,	Publishers	,	New	York	,	Chicago	,	London	.
D	.	阿普尔顿	和	公司	,	出版商	,	新的	约克	,	芝加哥	,	伦敦	.

D. APPLETON AND COMPANY 出版社，纽约、芝加哥、伦敦。

['riːs(ə)nt][ˌsaɪən'tɪfɪk] [wɜːrks]

Recent	Scientific	Works
最近的	科学	作品

近期科学著作

[ɪn] [ə'strɑːnəmi] , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['saɪmən] ['nuːˌkoʊmz] [nuː] [bʊk] , ['pʌblɪʃt] [ɑːk'toʊbər] , - ; [ɪn]

In	Astronomy	,	Dr	.	Simon	Newcomb's	new	book	,	published	October	,	1900	;	in
在	天文学	,	博士	.	西蒙	纽科姆的	新的	书	,	已发布	十月	,	-	;	在

['fɪzɪks] ,

Physics	,
物理	,

在天文学领域，西蒙·纽科姆博士的新书于1900年10月出版；在物理学领域，

[ðə; ði][dʒɑːnz]['hɑːpkɪnz][tekst][ʌv; əv] [prə'fesəz] ['rəulənd] [ænd; ənd] [eimz] ;

the	Johns	Hopkins	text	of	Professors	Rowland	and	Ames	;
这	约翰斯	霍普金斯	文本	的	教授们	罗兰	和	艾姆斯	;

约翰·霍普金斯大学教授罗兰和艾姆斯的教材；

['ɔːlsoʊ][ɪn] ['fɪzɪks] [fɔːr; fər]['sekənd][ænd; ənd][θɜːrd] [jɪr] [haɪ] [skuːl] [wɜːrk] , [ðə; ði][tekst][ʌv; əv]

also	in	Physics	for	second	and	third	year	high	school	work	,	the	text	of
还	在	物理	为了	第二	和	第三	年	高的	学校	工作	,	这	文本	的

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hoʊdli] ,

Dr	.	Hoadley	,
博士	.	霍德利	,

此外，在高中二、三年级的物理课程中，还有霍德利博士的教材。

[ʌv; əv] ['swɔrθˌmɔr] ; [ɪn] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [ðə; ði][tekst][baɪ][ˌdiː'ɑːr"es] .

of	Swarthmore	;	in	Physiology	,	the	text	by	Drs	.
的	斯沃斯莫尔	;	在	生理	,	这	文本	经过	医生们	.

斯沃斯莫尔学院；生理学，由博士们撰写的教材。

['meɪsi] [ænd; ənd] ['nɔːrɪs] , [beɪst] [ɑːn][ðə; ði] ['nɜːrvəs] ['sɪstəm] ;

Macy	and	Norris	,	based	on	the	Nervous	System	;
梅西百货	和	诺里斯	,	基于	在	这	紧张的	系统	;

梅西和诺里斯，基于神经系统；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [in'dɔːst] [baɪ][ðə; ði]['dʌbljuː] . [siː] . [tiː] . [juː] . , ['rɪt(ə)n] [baɪ]

also	the	High	School	Physiology	indorsed	by	the	W	.	C	.	T	.	U	.	,	written	by
还	这	高的	学校	生理	认可	经过	这	W	.	C	.	T	.	U	.	,	书面	经过

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['hjuːz] ,

Dr	.	Hewes	,
博士	.	休斯	,

还有由休斯博士撰写、经WCTU认可的高中生理学教材，

[ʌv; əv]['hɑːrvərd][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ; [ɪn][dʒi'ɑːlədʒi] , [ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] " ['kɑːmˌpend] " [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [lə]

of	Harvard	University	;	in	Geology	,	the	Revised	"	Compend	"	of	Dr	.	Le
的	哈佛大学	大学	;	在	地质学	,	这	修改	"	概略	"	的	博士	.	乐

[koʊnt] ,

Conte	,
孔特	,

哈佛大学；地质学方面，参考勒孔特博士修订的"概要"

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['stændərd][wɜːrks][ʌv; əv]['deɪnə] , — [ðə; ði]['mænjuəl][fɔːr; fər][ˌjuːnɪ'vɜːrsəti][wɜːrk] ,

and	the	two	standard	works	of	Dana	,	—	The	Manual	for	University	Work	,
和	这	二	标准	作品	的	达娜	,	—	这	手动的	为了	大学	工作	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [tekst] [bʊk] ,

and	the	New	Text	Book	,
和	这	新的	文本	书	,

还有达纳的两部经典著作——《大学作业手册》和《新教科书》，

[rɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [riː'raɪtɪŋ] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑːktɝ] . [raɪs] , [fɔːr; fər] [fɔːrθ] [jɪr] [haɪ] [skuːl] [wɜːrk] ; [ɪn]

revision	and	rewriting	of	Dr	.	Rice	,	for	fourth	year	high	school	work	;	in
修订	和	重写	的	博士	.	米	,	为了	第四	年	高的	学校	工作	;	在

['kemɪstri] ,

Chemistry	,
化学	,

为高中四年级化学课程修改和重写赖斯博士的教材。

[ðə; ði] [ə'pru:vd] [s'tɔ:rər][ænd; ənd] ['lindzi] , [ˌrekə'mendɪd] [fɔ:r; fər] ['sekənderi] [sku:lz] [baɪ][ðə; ði]

the	approved	Storer	and	Lindsay	,	recommended	for	secondary	schools	by	the
这	得到正式认可的	储藏室	和	林赛	,	受到推崇的	为了	次要	学校	经过	这

['li:dɪŋ; 'ledɪŋ]['kɑ:lɪdʒɪz] ;

leading	colleges	;
领导	大学	;

经认可的 Storer 和 Lindsay 教材，由顶尖大学推荐用于中学；

[ɪn][zu'ɑ:lədʒi] , [ðə; ði] ['læbrətɔ:ri] ['mænjuəl][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['ni:dəm] , [ʌv; əv] [kɔ:r'nel] ;

in	Zoology	,	the	Laboratory	Manual	of	Dr	.	Needham	,	of	Cornell	;
在	动物学	,	这	实验室	手动的	的	博士	.	尼德姆	,	的	康奈尔大学	;

动物学方面，参考康奈尔大学尼达姆博士的实验手册；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪri:z] “ [ˌsaɪən'tɪfɪk]['mɛmˌwɑ:rz] ” ['edɪtɪd] [baɪ]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [eimz] , [ʌv; əv][dʒɑ:nz]

and	the	Series	“	Scientific	Memoirs	”	edited	by	Dr	.	Ames	,	of	Johns
和	这	系列	“	科学	回忆录	”	编辑	经过	博士	.	艾姆斯	,	的	约翰斯

['hɑ:pkɪnz] .

Hopkins	.
霍普金斯	.

以及由约翰·霍普金斯大学的艾姆斯博士编辑的“科学回忆录”系列。

[naɪn] ['vɑ:ljəmz] ['redi] .

Nine	volumes	ready	.
九	卷	准备好	.

九卷已完成。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃərz] ['kɔ:rdʒəli] [ɪn'vaɪt] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndəns] .

The	publishers	cordially	invite	correspondence	.
这	出版商	诚挚地	邀请	一致	.

出版社诚挚欢迎来信。

[ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] , [ˌsɪnsɪ'næti]

AMERICAN	BOOK	COMPANY	,	Cincinnati
美国人	书	公司	,	辛辛那提

美国图书公司，辛辛那提

[-] [noʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['mɪsɪŋ] [ɔ:r][əb'skjuəd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kə'rektɪd] .

Missing	or	obscured	punctuation	was	corrected	.
丢失的	或者	模糊不清	标点	曾是	已更正	.

已修正缺失或模糊不清的标点符号。

[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [wɜ:r; wər]['saɪləntli] [kə'rektɪd] .

Typographical	errors	were	silently	corrected	.
印刷	错误	是	默默	已更正	.

排版错误被悄悄地改正了。

[ˌɪnkən'sɪstənt] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌhaɪfə'neɪʃn] [wɜ:r; wər] [meɪd] [kən'sɪstənt] ['oʊnli] [wen] [ə; eɪ]

Inconsistent	spelling	and	hyphenation	were	made	consistent	only	when	a
不一致	拼写	和	连字符	是	制成	持续的	仅有的	什么时候	一个

[prɪ'dɑ:mɪnənt] [fɔ:rm][wʌz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

predominant	form	was	found	in	this	book	.
主要的	形式	曾是	成立	在	这	书	.

本书中仅当找到一种主要形式时，才统一采用不一致的拼写和连字符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神